

Jesupa Allin Willacuyninpi Mateo Isquirbisha

Cayta Mateo isquirbin Salbacüca Israel caštacunäman çhamuřhanpítam. Chay Caçhamuřhan Salbacü Jesuřllam rasunpa sumä munayniyu camachicuytapis tantiaycüca, yaçhaycachica. Cay isquirbishañchümi willaycamanchic ima caštacunapi Salbacüca řhamuřhantapis, lulaynincunacta allaycuřhantapis. Chaynütacmi paypa gubirnunçu cäcunaca imanuy cawsaynincuna, lulaynincuna canantapis yaçhaycachin. Pay camalachicula caynu yaçhachicuyincunawan jinaman imaymana ishyäcunacta sänachishanwanmi. Chay Salbacücäpa gubirnantam tincuchin: talpucüman, řhitap mujunman, libadüraman, juccunamanpis. Cay allin willacuyta yaçhapacünincuna jinantin pachäman willaculcänanpämi niycunpis.

Jesupa awquilluncuna

Lc 3.23-38

1 ¹Salbacü Jesus Abrahampítawan Davidpa milayninpimi řhamun. Paypa awquilluncuna caycunam cala:

²Abrahampa chulinmi Isaac.

Isaacpa chulinñatacmi Jacob. Jacobpa chulincunañatacmi Judäwan řhullcancuna.

³Judäpa chulincunañatacmi Tamarçu Fareswan, Zara. Farespa chulinñatacmi Esrom.

Esrompa chulinñatacmi Aram. ⁴Arapa chulinñatacmi Aminadab.

Aminadabpa chulinñatacmi Naason. Naasonpa chulinñatacmi Salmon.

⁵Salmonpa walmin Rahabçhümi Booz chulin cala; Boozpañatacmi walmin Rutçu Obed chulin.

Obedpa chulinñatacmi Isaí. ⁶Isaípa chulinñatacmi Israelpa puydi mandänin David.

Mandacü Davidpa chulinñatacmi Salomon. Paypa mamanmi caña Uriaspa walmin.

⁷ Salomonpa chulinñatacmi Roboam. Roboampa chulinñatacmi Abias.

Abiaspa chulinñatacmi Asa. ⁸ Asap chulinñatacmi Josafat. Josafatpa chulinñatacmi Joram. Jorampa chulinñatacmi Uzias.

⁹ Uziaspa chulinñatacmi Jotam. Jotampa chulinñatacmi Acaz. Acazpa chulinñatacmi Ezequias. ¹⁰ Ezequiaspa chulinñatacmi Manases.

Manasespa chulinñatacmi Amon. Amonpa chulinñatacmi Josias.

¹¹ Josiaspa chulincunañatacmi Jeconiaswan lluy shullcancuna. Chaychümi Israel caštacuna Babilonia malca prisucta pušhaculcäla.

¹² Chaychünam Jeconiaspa chulin Salatiel cala.

Salatielpa chulinñatacmi Zorobabel. ¹³ Zorobabelpa chulinñatacmi Abiud.

Abiudpa chulinñatacmi Eliaquim. Eliaquimpa chulinñatacmi Azor.

¹⁴ Azorpa chulinñatacmi Sadoc. Sadocpa chulinñatacmi Aquim. Aquimpa chulinñatacmi Eliud. ¹⁵ Eliudpa chulinñatacmi Eleazar. Eleazarpa chulinñatacmi Matan. Matanpa chulinñatacmi Jacob.

¹⁶ Jacobpa chulinñatacmi José, Mariap wayapan. Mariap wawinñatacmi Cačhašhan Salbacüca nipacušhan Jesus.

¹⁷ Chayurá Abrahampita ašta mandacü Davidcamam pasala čunca tawayu awquillucuna. Chaynütacmi mandacü Davidpita ašta Israelta Babilonia apacušhancama čunca tawayu awquilluncunatac pasala. Chaynütacmi chay apašhancäpi ašta Cačhašhan Salbacü Jesus näsinancamapis čunca tawayu awquillucunatac pasala.

Jesupa näsishan

Lc 2.1-7

¹⁸ Cačhašha Salbacü Jesupa näsishan caynümi cala: Mariam limašha cala Joséwan cuscapacunapä. Manaläpis cuscayapinmi Chuya Ispiritup munayninwan Maria patayüña licalila. ¹⁹ Jinapinmi José alli nuna cayninwan, Mariacta mana pin'ayman juluyta munal "Mana tantiachillal cačhaycüşhä" nil pinsayäla. ²⁰ Chaynüta pinsašt'in chay tuta puñuyapinmi Diospa cačan anjilnin suyñuyinčinu licalilcamul nila: "Davidpa cašt'an José, limay-masiqui Mariawan cuscaya ama ishcayyaychu. Pay'a Chuya Ispiritup munayninwanmi patayu licalisha cayan. ²¹ Chay ishyacušhan walašhcätä 'Jesusta' šhutichanqui,

nunacunäta juchanpi julüca captinmi” nil. ²²Lluy caycuna pasala Diospa unay willacünin nishannümi:

²³“Manalä wayapacta lisí wamla patayu licalilculmi walašta ishyacun’a.

Paytam ‘Emanuel’ nipäcun’a”^a. Cay ninan “Dios ya’anchicwanmi cayan” ninanmi.

²⁴Ñä chay puñushancäpi José lichcälulmi Diospa anjilnin nishanuy Mariacta walminpä puñhacula. ²⁵Caynu puñhaculpis manam cuscachu puñula, ašta ishyacunancama. Ishyacüluptinñatacmi “Jesuswan” shutichäla.

Uyllurwan tantiäcunam shapämun

2 ¹Chay timpu Judeap Belen malcanta Herodes gubirnayaptinmi Jesus näsimula. Chaymi chay Jerusalem malcaman shapämula silüchu uyllurcunäta lical tantiä nunacuna, inti yalamunan-lädu calu malcäpi. ²Chaycälimulmi tapula: “¿Maychümi cacullan Israel malcap mandänin näsi inachaca? Juc lusirum camalaycachimun cayläduchu näsishanta. Chayta licälälimulmi shapämulá un’ulacuycul alawapäcunäpä” nil. ³Chay nita uyalilulmi Herodes jucmanyacüsha shun’unpis timpucuyaptin mana limaliyta nitac imanayta atipalachu. Jinaptinmi Jerusalemchu llapan nunacunaca jucmanyacüsha cacuyalcäla. ⁴Caynu cayalmi Herodes chay üralla puydi sasirdüticunätawan camachicuyta yachhacünincunacta ayalcachil tapula: “Salbacüca ¿maychütan näsinan caña?” nil.

⁵Niptinmi: “ ‘Judeap Belen malcanchümi’ niyan. Chaynümi Diospa unay willacüninpa isquirbishanchu nin:

⁶‘Am Belen malca, masqui Judäpa malcancunapi mas tacsalla cayaptiquipis,

Israelpa puydi mandacünin ampitam yalamun’a’ nilmi niyan”^b nila.

⁷Chay niyta uyalilculmi Herodes pacallap ayachimula chay uyllurwan tantiäcunäta imay chay lusiruca licalimuñhantapis tuquieta yachalpanunpä. ⁸Willaycuptinñatacmi Herodes Belen malcäman cáchala: “Canan ashipämuy chay walañhchäta maychu cáshantapis, willaycälimaptiqui ya’apis alawä linäpä” nil.

⁹⁻¹⁰Chaynu nilcuptinmi liculcäla. Chay licapäcushan lusirümi lila paycunap ñawpäninta ašta chay inachaca cáshancäcama. Chay cáshancäpa altunchu shaycüta licälälilmi alli-allicta cushicälälila. ¹¹Chay wasiman yaycunanpämi chaychu cayñä walañhchaca maman Mariawan. Chaychümi inachap puntanman un’ulacaycälil alawa-

^a 1.23 Is 7.14. ^b 2.6 Miq 5.2.

päcula. Jinalculmi babulchancunachu apapäcushan sumä chaniyu üructa, insinsiucta^c mirra^d nishanta upäcula. ¹²Chaypita Dios suyñuy-ninchu “Yan'al-lätac Herodesninpa cutiyalcanquiman” niptinmi juc caminupña malcanta cuticulcäla.

Egiptomanmi ayicun

¹³Chaynu cuticulcaptinmi Josëta suyñuy-ninchu Diospa cacha anjilnin nila: “Herodesmi walašhchäta wañuchinapä ashichinan cayan. Chayurá canallan šhalcuculcul mamantinta Egiptoman ayichiy. Chaychümi willanaccama camunqui” nil. ¹⁴Chaymi chay tuta üra, José šhalcuculcul walašhchätawan mamantinta pušhaculcul Egipto malcäta liculcäla. ¹⁵Chaychümi yačhapäcula Herodes wañunan-cama. Lluy caycuna caynu lulacacüla Diospa unay willacünin “Egipto malcapitam chulita ayacamú”^e nil nishancänümi.

Walašhchacunätam Herodes wañuchin

¹⁶Chay uyllurwan tantiäcunaca upanta lulašhanta Herodes tantia-cülulmi alli-allicta rabyala. Chaymi ishca yataña tantiäcunäman lusiruca licalimušha captin, Belenchüpis muyülininchüpis ishca yatapi ulayman walašhcunäta lluy wañuchinapä caçhala.

¹⁷Lluy caycunam pasala Diospa unay willacünin Jeremias nishannuy:

¹⁸“Rama malcachümi wa'acuyta, awchuyta uyali.”^f

Chaychu llapa wawincuna manaña captinmi Raquel mamay-tay-tayta awchucuñä” nil.

Jesupa taytancunam Nazaretman ašhuycun

¹⁹Chay Egipto malcachu José yačhayällaptinlämi Herodes wañucula. Jinaptinmi Josëta suyñuy-ninchu Diospa cacha anjilnin nila: ²⁰“Canan šhalcul, walašhchäta, mamantawan pušhaculcul Israel malcaquita cutiy. Chay wañuchiyta munäcunaca ñam wañucunña” nil. ²¹Chay niycullaptinmi walašhcäta mamantinta pušhaculcul cuticamula Israel malcanman. ²²Chay Judea malca Herodespa chulin Arquelaop maquinchu cašhanta yačhällulmi José manchacula chayman chayta. Jinaptinmi suyñuy-ninchu willaptin Galileap malcancunaman licula. ²³Chayman chällulmi Nazaret malcaman

^c 2.11 *insinsiu*: sumä chaniyu ašhnä jačhap yacun chaquisham cala. Insinsiucta uy “Anmi canqui jatun munayniyu Dios” nicanümi cala. ^d 2.11 *Mirra*: jačhap chaquisha yacunmi cala. Cay mirra nanaycunapä ütac wañušhacunacta pampanapämi cala. ^f 2.18 Jer. 31.15. Rama malca Belenpa muyülininchümi cala.

^e 2.15 Os 11.1.

pasacula chaychu yachananpä. Caycuna lulacacüla Diospa unay willacünincuna Jesusta “Nazaret malcayu nuna nipäcun’am” nil nishancänümi.

Bawtisä Juanmi chunyäcächu

Mc 1.1-8; Lc 3.1-9,15-17; Jn 1.19-28

3 ¹Chay timpum Judeap chunyäninman Bawtisä Juan chämula caynüta willacuštín: ²“Diosninchicpa gubirnunchu canapä timpu jananchicchüñamari cayan. ¡Chayurá juchayquipi wanaculcul payman cutipämuy!” nil. ³Paypimi Diospa unay willacünin Isaias isquirbishanchu niyan:

“Chunyäninchu ayaycächäcäta uyalipäcuy:

‘Taytanchic chämunanpä sumäta allichaculcay.

Ñatac paypa pulinanta tuquicta lulapäcuy’^g” nil.

⁴Chay Bawtisä Juan’a camillu uywap millwanpita luläsha müdanawanmi müdacula; utapi luläsha wachacuwanmi chulaculapis. Langusta culucunallacta urunwaycunap mishquincunallactam miculapis. ⁵Chay cašhancämanmi achca nunacuna limašhanta uyali šhapämula intirupita: Jerusalenpita, jinantin Judeap malcancunapitapis, ašhta Jordan mayup lädunchu lluy malcacunapitapis. ⁶Chaychu juchancunacta lluy willapacücunätam chay Jordan mayuchu bawtisala. ⁷Chayman achca fariseo caštacuna, saduseo caštacuna bawtisachicü šhapämuptinmi Juan nila: “¡Pasaypi culibray caštacuna! ¿pitá nishulanqui ‘¡Diospa castigun janayquichüñam cayan ayicunayquipä!’ nil? ⁸Juchayquicunapi wanaculcäšhayquitari camalachipäcuy. ⁹‘Abrahampa ayllun cayniwanmi Diosninchicpa allinña cá’ ¿niyanquichun, imam? Dios munal’a cay lumicunapitapis Abrampa ayllunman muyuchinmanmi. ¹⁰Canan’a jačhacunäta sapipi cuchunanpä paypa ächan listuñam cayan. Mana alli wayuyniyu jačhactamari wicapalcachil cañan’a.

¹¹“Ya’a rasunpa juchayqui wanacücunätam yacullawan bawtisapäcuc. Ipäta šhamücämi ichá ya’apita mas munayniyu captin ni šhucuyñinta apaycunalläpapis cächu. Paymari Chuya Ispirituwanpis ninawanpis bawtisapäcüşhunki. ¹²Ñatac trigueta waywachí nunanümarí pay’a šhayämun, lluy nunacunäta cäraycunanpämi. Waywalcachilmi trigueta pilwanman chulaycun’a; amuntañatacmi wiñay simpri nina waläcäman jitaycun’a” nin.

ε3.3 Is 40.3

Juanmi Jesusta bawtisan

Mc 1.9-11; Lc 3.21-22

¹³Ñatac Jesusmi Galileapita shamula Juan bawtisaşhan Jordan mayüchu bawtisachicunanpä. ¹⁴Chaychümi Juan mana munalachu “¿Imanuypatan bawtisacman aşwanpa amlä bawtisamānayqui cayaptin?” nil.

¹⁵Niptinmi Jesus: “Cananpä chaynu caycunan. Dios mandamāshanchicta lulaycunanchicmi cayan” nin.

Niptinmi Juan bawtisala. ¹⁶Chay yacupi Jesus yalayāmuşhanchümi, janay pachaca quichacacüuptin, Diospa Chuya Ispiritun juc palumanu janāninman lataycayämüta licälun. ¹⁷Chaypitam Tayta Dios nilpamula: “Pay cuyay chulipita imaynu cushisham cayá!” nil.

Jesustam palpachiyta Satanaşh jicutan

Mc 1.12-13; Lc 4.1-13

4 ¹Chaypitam Chuya Ispiritu chunyaninman Jesusta puşhala, chaychu Satanaşh mana allinman palpuyta ñacachinanpä. ²Chaychu Jesus tawa chunca muyun, tawa chunca tuta ayunayaptinmi micanäcuyäla. ³Chaynu cayaptinmi Satanaşh^h Jesusta nila: “Diospa Chulin rasunpa cayal’a, cay lumicunäta tantaman muyuchiy” nil.

⁴Niptinmi: “Isquirbisham cayan: ‘Manam tantallawanchu nunaca cawsanchic. Aşwan Diospa lluy nimāshanchiccāmi cawsachimanchic’ nil”ⁱ nila.

⁵Jinaptinmi Satanaşhca puşhala Jerusalenchu Diospa chuya wasinpa chupquinman.^j Chayman chaycachilmi nila: ⁶“Diospa Chulin cayal’a, má, caypita palpuy luliman. ¿Manachun Diospa isquirbishanču: ‘Diosmi anjilnincunacta anman caçhamun’a. Jinaptinmi maquinwan chalapācushunqui, chay lumicunāman nī chaquiquipis jaluycunanpä’ nil niyan-ari?”^k

⁷Chaynu niptinmi: “Chaynütacmi Diospa isquirbishančüpis niyan: ‘Tayta Diosniquita munayniquiman’a ama jicutaychu’ nil”^l nila.

⁸Chaypitam Satanaşh jatun ulup uma chupquinman puşhalcul jinantin malcacunäta lluy cānintinta licachila. ⁹Jinalculmi nila: “Lluy cay licaşhayquitam uycülucman, puntāman un’ulacuycul alawamaptiqui’a” nil.

¹⁰Niptinmi: “iWayra licuy Satanaşh! Diospa isquirbishančümi niyan: ‘Tayta Diosllayquita alaway; payllactatac sirbiy’ nil”^m nila.

^h4.3 *Satanaşh*: Griego limaychu’a “palpachica” niyanmi. ^j4.5 *chupqui*: Waquin-cunaçu’a “chuqui” nipācunmi.

ⁱ4.4 Dt 8.3. ^k4.6 Sal 91.11-12 ^l4.7 Dt 6.16. ^m4.10 Dt 6.13.

¹¹ Niycüluptinmi Satanaśhca caĉhaycüla. Jinaptinmi Diospa anjil-nincuna Jesusta yanapä śhapämula.

Jesusmi Galileaĉhu yaĉhachiyta allaycun

Mc 1.14-15; Lc 4.14-15

¹² Ñatac “Bawtisä Juantam carsilcäman wiĉhälälän” nita Jesus uya-lilulmi Galilea-läduman cutila. ¹³ Chaymi Nazaretman ĉhaycul uĉhap manyan Capernaum malcaĉhu yaĉhamü licula. Chay cala Zabulonpa Neftalıpa caśhtancunap culindanĉhümi. ¹⁴ Cay lulacäla Diospa willacünin Isaias unay isquirbishannümi:

¹⁵⁻¹⁶ “Zabulon caśhtap, Neftalı caśhtap malcancunaĉhu yaĉhacuna, uĉhap manyanĉhu yaĉhacuna, Jordan mayup wic-lädu chimpa patanĉhu yaĉhacuna, cay Galilea yanawyayä tutapäĉhu Diosta mana lisicunämi, sumä acĉhita licälälän.

Cay wañuycäpa jananĉhüña yaĉhacunanamanmi cawsayca ĉhämun”ⁿ nil.

¹⁷ Chayman ĉhäśhanpítam Jesus willacula: “Juchayquipi wanaculcay. Diospa gubirnun janayquiĉhüñamari cayan” nil.

Jesusmi yaĉhapacüninta ayayta allaycun

Mc 1.16-20; Lc 5.1-11

¹⁸ Chay Galilea uĉhap manyanpa liyalmi Jesus licälun wawi-caśha Simon Pedroctawan Andresta, challwa chalä-cama capäcul chalacunwan challwacta chalayalcäta. ¹⁹ Chayĉhümi nila: “Acuchun ya’awan lishun. Cananpítá yaĉhachishayqui cay challwa juntupäcuśhayquinu nunacunäta Diospä juntupämunayquipämi” nil. ²⁰ Nilcuptin-pachallam challwa chalacuncunactapis caĉhaycul Jesuswan liculcäla.

²¹ Chaypi liyalcalmi juc barcuĉhu Zebedeoctapis chulin Jacoboctawan Juantapis barcunĉhu challwa chalacunta allichayalcäta licälul ayälun. ²² Chaynu ayäluptin-pachamari barcuntapis, taytantapis caĉhaycul Jesuswan liculcäla.

Jesusmi achca nunacta yaĉhachin

Lc 6.17-19

²³ Jesusmi jinantin Galileap malcancunaĉhu pulila, juntunaculcänan wasicunaĉhu yaĉhachishtin, Diospa gubirnunpa allin willacuyninta willacuśhtin, llapa ishyäcunactapis lluy sänachishtin. ²⁴ Caynu lluy lulaśhancunämi intiru Siriap calu malcancunamanpis miläla. Chaymi imaymana ishyaywan ishyä nunacunactapis,

ⁿ 4.15-16 Is 9.1-2.

Satanaşpa gänaşha nunacunactapis, wañupaywan cäcunactapis, latacunactapis apapämuptin Jesus lluyta sänachila. ²⁵Chaymi jinantin Galilea malcacunäpi, Decapolis malcacunapipis, Jerusalem malcapipis, Judeap malcancunapipis, aşhta Jordan mayup wic-lädu chimpanchu cä malcacunapipis achca nunacuna Jesusman şhapämül aticulcäla.

Allicta cushiculcay

Lc 6.20-23

- 5** ¹Jesus caynu achca nunacuna atishanta licalmi uluncascaman ishpila. Chaychu täcuyaptinmi llapa yaçhacünincuna aşhuycälila muyülininman. ²Chaychümi yaçhachiyta allaycula cay nil:
- ³“Cushiculcächun şhun’unchu waccha cäcunaca. Paycunapämi Diospa lluy cänin unanchäşha cayan.
- ⁴Cushiculcächun wa’acücunaca. Diosmi paycunacta cunsuylan’a.
- ⁵Cushiculcächun allin şhun’uyücuna. Jinantin pachätam éhasquiycun’a.
- ⁶Cushiculcächun mayanpis micanäşhanu yacunäşhanu Diospa munaşhanta lulay munäcuna. Paycunactam Dios maçhaycachin’a.
- ⁷Cushiculcächun nuna-masinta llaquipaycücunaca. Paycunactam Dios llaquipaycun’a.
- ⁸Cushiculcächun chuya şhun’uyücunaca. Paycunam quiquin Dioswan tincun’a.
- ⁹Cushiculcächun jawca cawsayta talichicunaca. Paycunä ‘Diospa chulin’ nipäcuşham can’a.
- ¹⁰Cushiculcächun allincäta lulaşhan-laycu ñacäcunaca. Paycunapämi Diospa gubirnun.
- ¹¹Cushiculcay ya’a-laycu palapäcuşhuptiqui, aticaçhapäcuşhuptiqui, imaymana artiwan ruydupapäcuşhuptiquipis. ¹²Chaynütacmi unaypis Diospa unay willacünincunacta lulapäcula. Chayurä allicta cushiculcay. Paycunanüpis amcuna janay pachächu sumä jatun primiuctam éhasquipäcunqui.

Jesusmi caçhiman acchiman tincuchin

Mc 9.50; Lc 14.34-35

¹³“Ñatac caçhinuymi capäcunqui cay pachächu. Chay caçhica amyäşha cayal’a, çimanuypatá caşhan allin caçhiman muyunman? Caynu amyälul’a manañamá imapäpis bälinñachu. Jinaptinmi waşhaman wicapäluptin, jalutacüşha can’a.

¹⁴“Ñatac amcuna capäcunqui juc acchinümi cay pachäpä. Má, nimay, ulup jananchu cä malca çimanuypatan pacäşha can-

man? ¹⁵Ñatac manamá juc acchicta walaycachinchic mancawan pacaycunapächu. Aśhwanpa altu éhulacunmanmi éhulcunchic lluyta acchimunanpä. ¹⁶Chaynütac-ari amcunapis acchinuy capäcuy nunacunäpä, cay allin lulayniquta lical janay pachächu Dios-ninchicta altuman julapäcunanpä.

Jesusmi camachicucunäpita yačhachin

¹⁷“Ama nipämaychu ‘Pay’a Moisespa camachicucunintawan Diospa unay willacünincuna nishanta chincächičha śhamula’ nil. Chaypä-chu manam śhamulá, aśhwanpa chaycunacta lluy ishpilpachinäpämi. ¹⁸Rasunpa, siluca allpaca caśhancamá, camachicucäpi manam juc litrallapis, ni uchuc unanchaycuśhallapis chincachishachu can’a aśhta lluyta lulaycunäcama. ¹⁹Mayanpis cay camachicuyta mana cäsucuycul juccunätapis mana cäsucuyta yačhachicätá, Diospa gubirnunchümi mana cäpa licaśha can’a. Ñatac mayanpis cäsucul, juccunactapis yačhachicunätam ichá Diospa gubirnunchu altuman juluycuśha can’a.

Jesusmi camachicucunäta tantialpachin

²⁰“Rasunpa, chay fariseocunäpitawan, camachicuyta yačhachicucunäpita, mas allinninpälämi Tayta Dios licaycuśhunayqui cayan. Chaynu mana cayal’a paypa gubirnunman manam imaypis yaycapäcunquichu.

Wañuchiypi

Lc 12.57-59

²¹“Uyalipäculanquim unay awilunchicunacta ‘Amam nunacta wañuchinquichu’; pipis wañuchicá cäraycuśham can’a’ nishanta. ²²Ya’añatacmi ichá niycälic, pipis nuna-masinpä piñacücäpis, cäraycuśhatacmá can’a. Mayanpis nuna-masinta ‘mana bäli’ nïcätapis Cunsijup Awturidänincunam cäraycun’a. Ñatac nuna-masinta paläcätapis wiñay simpri nina waläcämi alcayan.

²³“Chayurá Diospa ima unayquitapis apayäśhayquiču nuna-masiquita jucnüpa licaśhayquita yalpälul’a, masqui quiquin uycunayquičhülä cayalpis, ²⁴chayllaču cačhaycul pampachaśhunayquipä mañacü cutiy. Jinalcul-lämi cutimunqui Diosman uycunayquipä.

²⁵“Chayurá éhinishüniquiwanpis pampachachicuy manaläpis mismishancama masqui fisman liyalcalpis. Chayman éhächishuptiquim ichá fisca wardiacunap maquinman éhulaycul carsilman jitaycachi-

◦ 5.21 Ex 20.13; Dt 5.17.

shunqui. ²⁶Rasunpa chaypi manamá imaypis yalamunquichu mänu cayniquita limpiu pägamunayquicama.

Mansibacuypi

²⁷“Uyalipäculanquitacmi ‘Amam mansibaculcanquichu’^p nishanta. ²⁸Ya’añatacmi ichá niycälic, mayanpis walmicta licälul ‘Wicwan puñuycüman’ nishallanwanpis ñam śhun’unĉhu mansibacülunña. ²⁹Chayurá allı ñawiqui juchaman jitaycuy munaśhuptiqui’a, jululcul wicapäluy. Mas allinmi canman churchu cawsaypis, nina waläcäman jinantin cuirpuyquita jitaycuśhunayquipitä. ³⁰Ñatac allı maqui-qui juchaman jitaycuy munaśhuptiqui’a, cuchulcul wicapäluy. Mas allinmi canman cutu maqui cawsaypis, nina waläcäman jinantin cuirpuyquita jitaycachicuśhayquipitä.

Laquinacuypi

Mt 19.9; Mc 10.11-12; Lc 16.18

³¹“Chaynütacmi uyalipäculanqui: ‘Mayanpis walminpi laquicuyta munäca, laquicuchun papilta lulanacuycul camachicuy mañaśhanmannuy’^q nishanta. ³²Ya’añatacmi ichá niycälic, walmin mana mansibacuyaptin yan’alpi laquicüca, jinaśhanwan mansibädumanñam walminta muyüchin. Chaynütacmi chay walmiwan cuscäcäpis mansibädumanña muyun.

Limalicuypi

³³⁻³⁶“Chaynütacmi uyalipäculanqui awilunchiccunacta: ‘Diosninchicpa śhutinta tistigupä śhaycaycachil limalicuśhallanchic-tam lulananchic prisisan’^r nishanta. [ĽIcha juccunacta ĉhulaycul Diospa śhutinta manachun tistigupä ĉhulayanqui, imatá?] Janay pachäta śhaycaycachilpis manamá ayinquichu Tayta Dios chayĉhu cayaptin’a. Cay pachällacta śhaycaycachtiquipis cayĉhüpis Dios ĉhaquinta ĉhulaycunanmi. Jerusalenllacta ĉhulaycuptiquipis chaypis malcantacmä. Masqui quiquiquip umallayquita tistigupänu śhaycaycachtiquipis [ima munayniyümi canqui imallactapis tacyalpachinayquipä]; manamá ächallayquita yuläman ni yanaman muyuchinallayquipäpis munayniqui canchu. [Tayta Diosllamari imactapis atipäcä.] Chayurá ima nicuptiquipis Tayta Diosmi tistigu cayan. Chayurá manam imallactapis limalicuyniquiĉhu tistigupä śhaycaycachiya ashinquimancho. ³⁷Aśhwanpa juc pasä limälla

^r5.33-36 Lv 19.12; Nm 30.2; Dt 23.22. Chay fariseocunaca Diosta tistigupä ĉhulaycul limalicuśhancunallactam lulanapä prisisala.

^p5.27 Ex 20.14; Dt 5.18. ^q5.31 Dt 24.1-4.

capäcunquiman ‘aw’ ütac ‘manam’ nillal. Limalicuyniquiman masta yapacuycá achatupimi shamun.

Cutichicuypi

38“Amcuna unay uyalipäcullanquim: ‘Imactapis lulamäshanman tincüta cutiycachisha cachun: ñawipis licalcuśhanmannuy, quilupis quichquilcuśhanmannuy’^s nita. 39Ya’añatacmi ichá niycälic: mana allinta lulaśhüniquicunacta ama cutichicuychu. Aśhwanpa cära-
chu lapyasħuptiqui, juc-lädu cärayquitapis camaycuy. 40Mayanpis quijalcul camisayquitapis waycayta munaśhuptiqui’a, uycüluy pun-
chuyquitapis apacunanpälä. 41Mayanpis juc kilumitrucama, alafirsa carganta apachipäcuśhuptiqui’a, apapuy ishca y kilumitrucamalä. 42Mayanpis pishipacü ‘uycamay’ nishuptiqui’a uycuytac. Mayanpis mañaculcäśhuptiqui’a amatac miča caychu.

Ĉhīnicücäta cuyaypi

Lc 6.27-28,32-36

43“Unay uyalipäcullanquitacmi: ‘Nuna-masiquita cuyacuywan licaycuy.^t Ĉhīnishüniquitañatac Ĉhīniy’ nishanta. 44Ya’añatacmi ichá niycälic: Cuyapäcuy Ĉhīnishüniquicunäta.^u Amcunapi mana allin limäcunäpäpis ‘Allinea anwan caycuchun’ niycäliy. Ĉhīnicüniquicunapäpis allinta lulaycälipuy. tumpāniquicunapäpis wañuchishunayquipä aticacħāniquicunapäpis mañaculcay-ari. 45Chayta lulalmi janay pacha Diospa chulincuna caśhayquita camalächipäcunqui. Paymi intita tamyäta allin mana allin nunapäpis uycamanhic. 46Sichuśħ sintinaculcäśħallayquiwan cuyanaculcäptiqui’a ĩma allintatan lulaycuyanqui? Piyurnin jucha-sapacunäpis lulawshī-masincunacta cuyanmi. 47Apanaculcäśħallayquiwan limaycanacul ‘mas allinnin-lämi cayá’ ĩniyanquichun imatá? Chaynüllá lulapäcunmi Diosta mana lisicunäpis. 48Tayta Diosniqui tucuy śhun’unwan cuyaycuśħannuy amcunapis caycäliy.

Jesusmi imanuy śhun’uwan lulaycunapi yaĈhachin

6 1“Ama allin lulaycunacta lulayalcaychu nunacunaca lical alawaśhunallayquipä. Chaynūta lulaptiqui’a altu silučhu cä Dios-ninchic manam primiucta uśhunquiñachu.

^t5.43 Licaycuy Lv 19.18-ta.

^s5.38 Ex 21.24; Lv 24.20; Dt 19.21. ^u5.44 Ex 23.4-5; Pr 25.21.

Uycuypi

²“Chaymi pishipacücunäta imallacta uyculpis ama llamada-yänayquichu chay ishca y cära nunacunänu juntunaculcänan wasicunaçhüpis, läsaçunaçhüpis lluy pa ñawquin allinpa licachicuyllawan lulaşhancänu’a. Rasunpa, chay lulaşhanwan’a lluy alawaycuşha cananta çhasquiycunñamari. ³Amcunaçhüñatacmi ichá, Tayta Diosllap ñawquillan yanapaycunayqui; ichü maquiqui uycuşhantapis allí maquillayquipis manam yaçhanancho. ⁴Chay pacaläşhacta licä Tayta Diosmi lluy pa ñawquin allinpa licaycuşhunqui.

Mañacuypi

Lc 11.2-4

⁵“Ñatac Dioswan amam aläjapa limanquichu chay ishca y cära nunacunänu’a. Maynümi nunacunäwan allinpa licachicuyninwan juntunaculcänan wasicunaçhüpis läsaçunaçhüpis şhaycapacuycul mañacuypi wañupaculcan. Rasunpa, chay lulaşhanwan’a lluy alawaycuşha cananta çhasquiycunñam. ⁶Amcunaçhüñatacmi ichá, mañacul’a wasiquita wiçhacalcumul şhun’uyquichu lluy pacaläşhancunäta lişí Taytallayquita mañacunqui. Chay pacaläşhancäta licä Tayta Diosmi lluy pa ñawquin allinpa licaycuşhunqui. ⁷Ñatac Diosta mañacul’a ama limaychu yan’al cutipalcul cutipalcul limaşhallayquitá, Diosta mana lişí nunacunanu’a. Chaycuna chaynu mañaculcan ‘Ahcacta limaptí Dios uyaliman’am’ niçänuyimi. ⁸Amam paycunanu’a lulapäcunquichu. Manaläpis mañacuptiquim Dios’a yaçhanña ima pishipaculcäşhayquitapis.

⁹“Chayurá mañaculcanquiman caynümi:

Janay pachächu cä Tayta Diosnillá,
amllamá altuman juluşha canqui.

¹⁰Gubirnuyqui şhaycamuchun.

Janay pachächu lulaşhayquinu, cay pachäçhüpis munayniqui
lulaşha cachun.

¹¹Canan muyunpä micuyta uycälillämay. Ama-ari
pishiycachillämaychu.

¹²Mana allin lulamänicunäta pampachäşhämanneru juchäcunacta
pampachaycälillämay.

¹³Mana allin lulaycunaman palpapäcunäpä ama-ari
caçhaycälillämaychu.

Aşhwanpa chaypi licaycälillämay. Ñatac jinantin pachäpis
maquillayquichümi cayan. Amllam cayanqui sumä munayni-
yüçäpis. Amllatacmi wiñay simripä altuman juluycuşhapis
cayanqui. Chaynu callächun, nil.

14Chayurá mana allin lulaśhüniquicunacta pampachaycäliptiquim janay pachächu cä Taytayqui Diospis pampachaycälishunqui. 15Mana pampachapäcuptiquim ichá mana pampachapäcuśhunquitacchu.

Ayunaypi

16“Ñatac ayunal ama lawtituculcaychu chay ishca y cära nunacunänu’a. Paycuna micuypi wañüśhanuy taplaycačhapäcun nunacunawan licachiculcänallanpämi. Rasunpa allinpa licaycuśha canallantá čhasquiycälinñam. 17 Amcunačhüñatacmi ichá umayquicunacta ñächapacalcäli y cärayquicunactapis pa’apacalcäli y 18 ayunaśhayquita nunacunäman mana tantiachipäcunayquipä. Chaymi ima pacaläśhantapis licä Taytayqui lluypa ñawquin allinpa licaycuśhunqui.

Janay pachächu sumä čhaniyücäpi

Lc 12.33-34

19“Amatacmi lägaculcanquichu cay pachächu cäcunallactá. Chaycunacta puyucunallam ismuycunallam camacan. Suwacunallam yaycul suwapäcun. 20 Aśhwanpari janay pachapä lägaculcay. Chayčhu’a manam imaypis puyun’achu, ni ismun’achu, ni suwapis yacun’achu. 21 Mayčhümi cäniqui cayan, chayčhümá pinsayniquipis muspayniquipis cayan.

Allinwan mana allin cäpi

Lc 11.34-36

22“Juc acchi-yupaymi ñawinchic imactapis licachimanchic, tantiachimanchic. Ñawiyu cayal’a, rasunpa allincäta tantiapäcunquimanmi. 23 Mana ñawiyu cayalča ichá, mana tantiapäcunquimancho tuta-pächu cayä-yupaypis. Chaynu tutapächu cayal’a imaynu maynu yanawwayä tutapäñačhari cayan!

Ishcayta sirbiypitam

Lc 16.13

24“Manam mayanpis ishca y patruntá sirbinmancho. Juccätam čhininman, juccätam cuyanman; juccätam jamuyanman, juccätam wätanman. Chaynütacmi amcunapis ni Diostawan cäniquita jucllächu sirbinquimancho.

Diosninchicmi chulinta licaycun

Lc 12.22-31

25“Chayurá niycälic: Ama ‘Imactalä micuśhä, imactalä upyaśhä, imawanlä müdacuśhä?’ nil llaquicuyalcaychu. Bidayquim mas bälín

cay micuycäpitá; aychayquim mas bälin cay müdanapitá. ²⁶Má, pinsaycäliy imaymana pishucunäman. Paycunap manam talpuynin nï cusichan nï pilwan nï imanpis canchu. Jinaptinpis janay pachaçu cä Taytanchicmi paycunactá micachin. ¿Manachun mas éhaniyu cay pishucunapita capäcunqui imatá? ²⁷Maynu wañupacuyalpis émayantá juc üra masllactapis cawsayninta aśhuycachinman?

²⁸“Müdanayquicunapitapis éimapitan llaquicuyalcanqui? Má, lica-päcuy imaymana waytacunäta. Manam puchecunchu nï awacunchu. Ñatac Diosninchicmi tuqui-tuquieta waytachin. ²⁹Rasunpa, unay puydi mandacü Salomonpis manam mayannin waytanüpis llipyayä müdanawan calachu. ³⁰Waytacunacá wala śhalun chaquillam, ñatac chaynütapis Diosninchicmi tuquieta müdachin. ¿Chaychun ampá amcunacta mana müdachipäcushunquimancho, mana chalapacuy-niyu nunacuna?

³¹“Chayurá ama ‘¿Imactalä micuśhä, imactalä upyaśhä, imawanlä müdacuśhä?’ nil llaquicuyalcaychu. ³²Diosman mana chalapacücunallam chaynu wañupaculcan. Amcunapñatacmi ichá janay pachächu cä Tayta Diosniqui ima pishipacuśhayquitapis yachayanña. ³³Aśhwanpa wañupaculcay paypa gubirnullancho canayquipä, jinaman munaynincho cawsapäcunayquipäpis. Jinaptiqui’a lluy pishipaculcäśhayquitapis uycälishunquim. ³⁴Chayurá amatac ‘¿Wälaman imalä éhämán’a?’ nil llaquicuyalcaychu. Chay wala muyuncuna quiquillanmä imanuy canantapis licacuyacun’a. Chaychu imaymana sasachacuyuniyü-cama éhämumaptinchicmi licaycunapä can’a.

Juccunacta mana cäraycunapä

Lc 6.37-38,41-42

7 ¹“Ama nuna-masiquicunacta cäraycäliycho Dios mana cäraycälishunayquipä. ²Nuna-masiquicunacta cäraycälishayquimannümi cäraycuśhunqui. Chayman tincütatacmi licaycälishunquipis.

³“¿Imanuypatan nuna-masiquip ñawincho uchuy anlallanta licaypi wañupacuyalcanquiman ñawiquichu jatun iluyqui cayaptin? ⁴¿Imanuypatan ‘Jay, ñawiquichu anlayquita julushayqui’ niyanquiman jatun iluyqui ñawiquichu chacalayaptin? ⁵¡Ishcay cära nunacuna! Ñawiquipitalä chay iluyquita juluy. Chaynalculcha ichá juccäpa anlanta julunquiman.

⁶“Ñatac Diospa ima lluy éhaniyünincunacta ama alaycäliycho allucunäman cuchicunäman. Chay allucunämi quiquiquiman ticlälälimunman. Cuchicunäñatacmi mana éhaniyütanu jalutaculcanman.

Mañacuy, ashiycuy, ayaycuy

Lc 11.9-13; 6.31

7“Ñatac Diosta mañacuy; uşhunquim. Payta ashipäcuy; talinquim. Puirtacta tucaycuy; quiçhaycun’am. 8Pipis mañacüca éhasquinmi; ashicá talinmi; puirtacta tucaycücätä quiçhanmi. 9¿Mayanniquitan chuliquicuna tantacta mañacuşhuptiqui lumicta uycälälinquiman? 10¿Challwacta mañacuşhuptiquipis, culibrayta uycälälinquiman? 11¿Maynu juyu cayalpis chuliquicunacta allincäta uyalcapti-quichun ampá janay pachaçu cá Taytayqui, allincäta mana uycälishunquimanchu!

12“Chaynütac-ari nuna-masiquicuna allinpa licapäcuşhunayquita munaşhayquinu paycunactapis tuquip licaycäliy. Cay nishäcá Moisespa camachicuyinwan Diospa willacünincuna isquirbishanpapis tullunmi.

Ishcay caminupi

Lc 13.24

13-14“Cay cawsayninchicçu jatun jawca linä caminupmi alli-alli nuna liyalcan. Puncunpa yaycuyculñatacmi ichá ñacayçu camacaycäman éhaycälin. Aşhwanpa quiçhqui puncupari yaycaycapäcuy. Chay allin cawsaycäman éhaycachï caminuca sasa quiçhqui captinmi ashlla talipäcun.

Lulayniquipam lisiycälishunqui

Lc 6.43-44

15“Chayurá cuydaculcay Diospa willacünintucul éhämücunapita. Shimillan’a tuqui jawca uwishpa-yupaymi. Şhun’unñatacmi ichá atü-yupay. 16Chay wayuyninpa lisishanchicnümi lisiycälinqui. ¿Imaytä caşhacunapi übacta pallachwan? ¿Ütac éhichicunapi ýgusta pallachwan? 17Allin lantacunaca allincätam wayun. Mana bäli lantacunacá mana allintatacmi wayun. 18Allin lantacá manam mana allincunactá wayunmanchu. Nítacmi mana allin lantäpis allincunactá wayunmantacchu. 19Mana allin wayuyniyücünätam cuchulcul cañanchic. 20Chayurá lantacunätanuymi wayuyninpa lisipäcunqui.

Mayancuna Diospa gubirnunman yaycunanpäpis

Lc 13.25-27

21“Manamá Diospa gubirnunman éhaycamun’achu ‘Duyñullämi, Taytallämi am canqui’ ñicunallá, aşhwanpa janay pachäçu cá Taytäpa munayninta luläcunämi. 22Ñatac chay cäraycunan muyuncäçu achcam nipäman’a: ‘Duyñulláy, Taytalláy, ¿manachun ampita

willaculcälá? ¿Manachun pudirniquiwan Satanašpa maquinpita caçhaycachipäculá? ¿Manachun imaymana milagrucunactapis lula-päculá ampa šhutiquiču?’ nil. ²³Nipämaptinpis: ‘Imanam lisicchu. Ñawipipis chincapäcuy, mana allin cawsayniyücuna!’ nilmi nishä.

Allin mana allin wasicta šhalcachishanpi

Mc 1.22; Lc 6.47-49

²⁴“Cay yaçhachishäta uyalicul cäsucücunämi juc allin pinsayniyu nuna a’ap janançu wasinta šhalcachicänuy cayalcan. ²⁵Chaymi lücu tamyä paçhyamuptinpis, yacu pallalcuptinpis, alli-alli waywa talcamuptinpis, mana çhaçhachilachu a’ap janançu masisu taycachisha captin. ²⁶Ñatac cay yaçhachishäta uyalicul mana cäsucücunämi ichá luclu nuna a’up janallançu wasinta šhalcachicänuy cayalcan. ²⁷Chaymi tamyamuptin, yacuca pallalcuptin, waywaca talcamuptin lluy lluy maštacacülun” nin. Cay nilmi Jesus camacälun.

²⁸Jinaptinmi uyali llapan nunacunaca sumä licapayllaman camälälil nipäcula: ²⁹“Sumä pudirwanmä pay yaçhachin; manam camachicuyçäta yaçhachicücunanüllachu” nil.

Jesumi liprayu nunacta sänachin

Mc 1.40-45; Lc 5.12-16

8 ¹Chay ulupi Jesus ji’alpayämuptinmi achca-achca nunacuna ati-pämula. ²Chayçhümi lipra ishyaywan nuna ašhuycamul Jesuspa ñawpäninman un’ulacuycul nila: “Taytáy, munal’a allinyaycachillämanquimanmi” nil. ³Niptinmi maquinwan yataycul nila: “Aw, allin chuya canayquitam muná” nil. Chay nilcul yataycuptin-pachallam lipra ishyaynin lluy šhušhüluptin sänu licalila. ⁴Chayçhümi Jesus nila: “Amam cay allinyachishacpi pictapis willapacunquichu. Ašhwanpa sasirdütiman lil, anradisicuyipi apay Moises nimäšhanchicnuy, rasunpa cay ishyaypi allinyäšhayquita licašhunayquipä” nil.

Jesumi Roma cachacup uywayninta sänachin

Lc 7.1-10; Jn 4.43-54

⁵Chaypitam Jesus Capernaum malcäman çhäluptin Roma cachacucunap capitannin ašhuycamul ruygacula: ⁶“Taytay, sirbi walašhllämi wasiču çhanacacüşha alli-alli nanayta apayällan” nil.

⁷Niptinmi: “Lishun-ari sänachipunacpä” nila.

⁸Capitancänatacmi: “Taytay, wasíman yaycaycamunallayquipäpis manamá bälillächu. Ašhwanpa cayllapi niycullašhayquiwan sänachinayquita yaçhayämi. ⁹Ya’apis yaçhämi cäsucuytapis mandacuytapis. Chaynütacmi maquiçu cä cachacucunäpis ‘wicta liy’, ‘cayman sha-

muy' niptí cäsuman. Chaynütacmi uywaynicunapis 'cayta lulay' niptí lulapäcun" nila.

¹⁰Chayta Jesus uyalilmi admiracüsha atinincunacta nila: "iRasunpa, cay jinantin Israel malca-masicunachüpis caynu chalapacuyuniütá manam talichu! ¹¹Rasunpa achca mana-Israel nunacunam intirupita shapämuna, Diospa gubirnunchu Abrahamwan, Isaacwan, Jacobwan cumbidunchu caycälinanpä. ¹²Chaychu capäcunanpä unanchaycuśhancunañatacmi ichá tutapäcäman wicapäsha capäcul apalcachapäcun'a, quiluntapis lawchéichicyachipäcun'a"^w nil.

¹³Nilculmi chay capitancäta: "Chalapacuśhayquinu-ari lulaśha cachun; wasiquita cuticuyña" nila. Ñatac chay ürallam sirbinin walaśhca sänala.

Jesusmi Pedrop suyrinta sänachin

Mc 1.29-31; Lc 4.38-39

¹⁴Chaypi Pedrop wasinman Jesus linanpämi Pedrop suyran sumä calur ishyaywan jitalayäñä. ¹⁵Chaychu ishyäcäpa maquina yataycuptinmi calur ishyaynin chincacula. Jinaptinmi chay üralla walmica shalcuculcul paycunacta atindiycula.

Jesusmi achca ishyäcunacta sänachin

Mc 1.32-34; Lc 4.40-41

¹⁶Ñä tutacalpuyaptinmi Satanaśhpa gänaśha achca nunacunacta Jesusman chächipämuptin chaypa maquinpi juc limayllawan cachaycachila. Chaychümi llapa ishyäcunactapis sänachila. ¹⁷Lluy caycunacta lulala Diospa unay willacünin Isaias isquirbisha lulaśha cananpä:

"Quiquinmi mana callpayu cayninchictapis julaycamälanchic. Ishyayninchictapis apaculam"^w nil.

Jesuswan liytam munapäcun

Lc 9.57-62

¹⁸Ñatac achca nunacuna cunchalayaptinmi^x Jesus yaçhacü-nincunacta: "Acuchun cay uçhap chimpanman" nila. ¹⁹Chay niyällaptinmi camachicuyta yaçhachicü çhaycamul: "Yaçhachicü taytay, mayta liptiquipis atishayquim" nin.

^v8.12 *lawchéichicyay*: Waquincunachu'a "quičichiyay" nipäcunmi. ^x8.18 *cunchalayaptinmi*: Waquincunachu'a "muyülininchu" nipäcunmi.

^w8.17 Is 53.4.

²⁰Niptinmi Jesus: “Atücunäpäpis machaynin canmi. Pishucunäpapis ishnan cantacmi. Rasun Nunap Chulincäpañatacmi ichá mana mayman umalläta chulaycunalläpapis canchu” nin.

²¹Ñatac chaychümi jucnin yachapacünin: “Taytáy, papänimi maquiíchülä cayan. Pampälulñach ichá aticman” nin.

²²Niptinmi: “Jina wañushacunaca wañünincunacta pampaculcächun. Am’a atimay jinalla” nila.

Jesusmi waywäta shaycachin

Mc 4.35-41; Lc 8.22-25

²³Chaypítam Jesus yachapacünincunawan barcuman ishpicalcälila.

²⁴Chaychu liyalcaptinmi nisyu-nisyu bintu talcämül yacüta altuman ulunpalcachil ulunpalcachil barcuman winacacacuyan. Chay pasashan üra Jesus’a puñuyälam. ²⁵Chaymi yachapacünincuna lichcachicuyalcan: “iTaytay salbaycälillamay! iWañuyupa patanchüñamari cacuyanchic!” nil.

²⁶Niptinmi: “Mana chalapacuyniyücuna, ¿imapitan chucchucuyalcanqui?” nila. Chaypi shalcalcamulmi “iWaywa, yacu, shaycuyña!” nillaptin tuqui-tuqui shaycülun.

²⁷Chayta licalmi yachapacünincuna sumä licapayllaman camasha: “¿Ima nunatan pay, waywäpis yacüpis cäsunanpä?” nicuyalcan.

Gadaraáhu Satanaáshpa gánaásha ishca y nunacuna

Mc 5.1-20; Lc 8.26-39

²⁸Chaypi uchap chimpanchu Gadara-läduman chäläliptinmi, Satanaáshpa maquinchu ishca y lücu nuna pantiuncäpi shacayämuñä.

Chay sumä-sumä atipacacayämuptinmi chayninpa ni jucpis pasalachu. ²⁹Chaycunam apalcaáshaypa: “Diospa Chulin Jesus, ¿imactatá ya’acunawan munacuyanqui?! ¿Manaläpis üra chayämuptinchun shamulanqui ya’acunacta muáhu chipämänayquipä?” nicuyalcan.

³⁰Wicniscachüñatacmi achca-achca cuchicuna lancalayalcäla.

³¹Ñatac achatucunaca Jestusa nila: “Aluyämalñä, wic cuchicunäman liculcänapäri awniycälillamay” nil. ³²Chaychu Jesus: “Liculcayñari” nillaptinmi chay nunäta cáchaycul cuchicunäman yacälälila. Caynu lluy pudiracuyuptinmi llapan cuchicunaca uchap patanman cürritityalcul lluy jíacalpälil anuälälila. ³³Chaynu pasäluptinmi chay cuci michicunaca mana-mana malcanta pasaculcan. Chayculñatacmi willapacucuyalcan chay lücu nunacunawan ima pasashantapis.

³⁴Chaymi lluy páhcälälimun Jesus cashancäman. Chaycälimulmi: “Ama chaynu caychu. Juc-lädu malcaman licullay” nil nipäcula.

Jesusmi éhänacacüşhacta pampachaycul sänachin

Mc 2.1-12; Lc 5.17-26

9 ¹Niptinmi Jesus barcuman ishpicul wic-lädu chimpa yaçha-shan malcanman licun. ²Chayman éhaläliptinmi éhänacacüşha nunacta chacanawan wantupämuñä. Paycunap chalapacuyninta Jesus tantialmi chay ishyä nunäta: “Callpanchacuy, walašhní, juchayqui lluy pampachäshañam” nin.

³Niycüluptinmi camachicuyta waquin yaçhachicücunaca šhun'unçhu: “iCay nunalla cayal caynu pampachätucüşhanwan'a Diosta jalutacuyanmä!” nipäcun.

⁴Chaynu pinsalcäshanta Jesus yaçhalñatacmi nila: “¿Imapitamä caynu mana allincällacta pinsapäcunqui? ⁵¿Imaniytan mas fäsil: ‘Juchayquicunacta pampachaycucñam’ níchun icha ‘Šhalcuculcul licuyña’ níchun? ⁶Cananmi yaçhanqui cay Rasun Nunap Chulinca, cay pachächu juchacunacta pampachänäpä munayniyu cašhata” nil. Nilculmi chay ishyä nunäta: “Canan išhalcuy-ari! iWantumušhu-šhayquita apaculcul wasiquita licuy!” nin. ⁷Nilcullaptinmi rasunpa šhalcuculcul wasinta licula. ⁸Chaynu jatun munayninta camalaycachishanta licalmi chayçhu cä nunacunaca sumä licapayllaman camäsha Tayta Diosta altuman julaycälila.

Jesusmi Mateocta ayan

Mc 2.13-17; Lc 5.27-32

⁹Chaypi Jesus pasašhançhümi licälun Mateo šhutiya nuna Roma gubirnapä alcabälacta mañanançhu täcuyäta. Chaymi Jesus: “Acuchun ya'awan, atimay” nin. Niptin-pacham šhalcuculcul paywan licula.

¹⁰Chay Mateop wasinçhu Jesus yaçhapacünincunawan micu-yalcaptinñatacmi alcabäla mañäcücunäwan, mana allin cawsayniyu nunacunäpis çhaycamul paycunawan taycacaycälila. ¹¹Chayta licalmi fariseocunaca Jesuspa yaçhapacünincunacta: “i¿Ima-nilä nunatan yaçhachicüniqui wic-nilä nunacunawanlä micunapä?!” nin.

¹²Nipäcüşhanta Jesus uyalilulmi nila: “Sänu nunacunacä manam jampicüta munanchu, sinu'a ishyäcunallam. ¹³Ñatac sumäta tantiaycäliy cay nishanta: ‘Šhun'üta suwaycamänayquipä uycamäshayquinu'a, cuyacuyniyu capäcunayquitam muná' nil. Ya'a manam šhamulá santutucücunacta ayächu, sinu'a jucha-sapacunaca wanaculcänanpämi” nin.

Ayunaypimi tapun
Mc 2.18-22; Lc 5.33-39

¹⁴Chaychümi Bawtisä Juanpa puliwshinincuna Jesusman ašhucälumul tapupäcula: “¿Imanaltan Bawtisä Juanpa puliwshimasicunapis, fariseop atinincunapis rätu-rätu ayunalcan, ampa atiniquicuná mana imactapis uculcanchu isisi?” nil.

¹⁵Nipäcuptinmi nin: “¿Casaracüca cayaptin'a ayachishacunaca ayunapäcunmanchun ampá? Manachá jinapäcunmanchu paycunawanlä cayaptin'a. Ñatac chay casaracüca waycašha canan timpu éhämun'am. Jinaptinmi ichá micuytapis caçhaycapäcun'a. Chaynümari yaçhapacünincunawanpis can'a.

¹⁶“Má, chay custumriquicunapitä, mayanpis mawca müdanaman manamá mušhü latašhta la'anmanchu. Jinaptin'a chay mušhü latašhcächa ašhwanpa shipulcachil masta laçhyächinman. ¹⁷Chaynütacmi chayllälä luläšha aswactapis ni winanchicchu läläšha mawca wacuyman'a. Chaynu lulal'a aswächa wacuycäta paquichinman; jinaptin'cha lluy aswapis wacuypis yan'al pampapä canman. Chaymi chayllälä luläšha aswactá mušhü allin wacuyman winanchic pulanpis tuqui caycälinanpä” nil.

Ishyä walmictawan Jairop wamlantam sänachin

Mc 5.21-43; Lc 8.40-56

¹⁸Chaynu limayällaptinmi juntunaculcänan wasip puydinin éhaycaumul Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycul nila: “iTaytay, wamlallämi chayllälä wañucun! ¡Acuchun-ari, yataycullaptiquich šhalcämun'a!” nil. ¹⁹Chaymi Jesus yaçhapacünincunawan wañüşhëman pasaculcäla.

²⁰⁻²¹Chaynu liyalcuptinmi éhunca ishcayniyu wata yawarpa janallan'chu cä walmi, “Müdanallanta yataycullalpis sänäshëmi” nil Jesuspa ipanpa ašhucul yataycula müdananpa manyanta. ²²Jesus-ñatacmi muyulcul walmi licälul: “Callpanchacuy wamlallá; chalapacamäshayquipam sänälunqui” nin. Chay nilcušhan-pachallapitam yawarnin lluy šhaycämula.

²³Chaypi chay juntunaculcänan wasip puydininpa wasinman éhapäcunanpämi cayalcänä wañü taquicta quina tucäcunäpis. Nunacunapis wasi junta wa'ayalcänä. ²⁴Chaymi Jesus nila: “Wašhëman yalupäcuy. Wamlaca puñuyan jinallam; manam wañüşhachu” nil. Niptinmi nunacunaca “¿Ima?” nil asipälälinlä canpis. ²⁵Paycunacta alalcumulmi wamla chutaläshancäman Jesus yaucuycul maquina chalaycuptin, šhalcämun. ²⁶Chay lulašhancäpimi intiru-intiru malcunachu limay muyucula.

Jesusmi ishca y aplacta sänachin

27 Chaypi Jesus pasayaptinmi ishca y aplacuna ayaycachaštin aticuyalcäla: “iMandacü Davidpa Caštan Cačhamušhan Salbacü, Taytalláy! iLlaquipaycälillamay-ari!” nil. 28 Ñatac Jesus juc wasiman yaucüluptinmi aplacunaca ašhucälila.

Chaychümi Jesus tapula: “¿Rasunpa chalapacamanquichun ya'a sänachinacpä?” nil.

Niptinmi: “Aw, taytay lulälunquimanmi” nila.

29 Nipäcuptinmi ñawincunacta yataycul: “Chalapacušhayquiman-nuy lulacäsha cachun” nila.

30 Niyacullaptinmi ñawincuna lluy quičhacacülun. Jesusñatacmi čhuncay-čhuncayta: “Amam pictapis willapacunquichu cay licachishacpi” nila. 31 Niyaptinpis yalülul-pachallam jinantin malcacunächu Jesus ñawinta licachishanpi lluy willapaculcäla.

Jesusmi mana limä nunacta sänachin

32 Chay aplacunaca liculcaptin-pachallam čhächimun supaypa upä-chisha pasaypi mana limäta. 33 Chay supaypa maquinpi upäta Jesus cačhaycächiptinmi, tuquiman limämula. Chaymi llapa nunacunaca licapayllaman camašha-cama: “iCaynu lulätä, manam imaypis licalanchicchu cay jinantin Israel malcanchicchu!” ninacücuyalcan.

34 Chaychu fariseocunäñatacmi ichá: “iCaytä achatucunap quiquin puydininpa munayninwanmä aluyan!” nipäcula.

Maynu sumä achcam cusicha cacuyan

35 Chaypitam Jesus intiru jatun malcacunächu tacsä malcacunap juntunaculcänan wasicunachüpis Diospa allin gubirnunpita yačhachishtin pulila, imaymana nanaycunawan ishyäcunätapis sänaycachishtin. 36 Ñatac chaychu achca nunacunäta licalmi sumä llaquipaycula pintisha uwishnüpis mana michiniyü-yupay cayalcaptin. 37 Chaymi yačhapacünincunacta: “Cusichananchic alli-allimari cacuyan; apaycünäñatacmi ichá ashlla. 38 Chaymi Duyñunta mañaculcänayqui cusichäcunacta cačhaycamunanpä” nila.

Jesusmi čhunca ishca yniyu puydininta aclan

Mc 3.13-19; Lc 6.12-16

10 1 Chaypitam Jesus čhunca ishca yniyu yačhapacünincunacta ayalcul nila: “Quiquipa munaynitam upäcušhayqui nunacunäta supaypa maquinpi julaycälinayquipä, imawan ishyäcunätapis nanaynincunactapis lluy sänachipäcunayquipäpis” nil.

²Chay chunca ishcaynin puydi cachañhancuna caycunam: “Pedro” nishan Simon, paypa shullcan Andres, Zebedeop chulincuna Jacobo-wan Juan. ³Jinaman Felipe, Bartolomé, Tomas, alcabala maña Mateo, Alfeop chulin Jacobo, Tadeop lisishan Lebeo, ⁴malcanpi shalcü Simon, ñatac Jesusta wañuchipäcunanpä chalaycachi Judas Iscariotipis.

Jesusmi yaçhaycachil puydinincunacta caçhan

Mc 6.7-13; Lc 9.1-6

⁵Lluy paycunactam Jesus caçhala: “Amam yaycapäcunquichu Samariaçu malcacunäman nítac mana-Israelcunämanpis. ⁶Sinu’a uwish-yupaypis pintisha cä Israelcunällaman lipäculmi ⁷‘Diosninchicpa gubirnunçu canapä timpu jananchicçhünam cayan’ nipäcunqui. ⁸Ñatac lluy ishyäcunactapis, liprayücunactapis sänyacachipäcunquim. Wañüshacunactapis shalcachipäcunquim. Achatucunap maquinapitapis caçhaycachipäcunquim. Cay munay-nita dinbaldilla çhasquiycuyal’a dinbaldillatacmi sänyacachinquipis. ⁹Lipäcul amatacmi apapäcunquichu illaytapis, üructapis, ¹⁰luncuyquitapis nï cambiacunayquipä müdanactapis nï shucuyllayquitapis, nítac garutillayquitapis. Lulapacüca lulañhanpi çhasquiycunamari.

¹¹“Ñatac may malcamanpis çhal, allin nunactam ashipäcunqui juc malcaman pasapäcunayquicama jamachipäcuñhunayquipä. ¹²Paycunap wasinman yaycul’a ‘Diosninchic jawcallacta caycachi-shunqui’ nipäcuy. ¹³Chay wasiyu allinpa çhasquiycuñhuptiqui’a chaynu lulacachun. Mana çhasquiycuñhuptiqui’a ama lulacachunchu. ¹⁴Ñatac pi nunapis, may malcapis mana çhasquil nï licaytapis munapäcuñhuptiqui’a ašta çhaquiquicunaçu pulbu la’ashuñhallayquitapis lluy tapsilcul’ pasaculcay. ¹⁵Rasunpa, chaynu nunacuná, malcacuná cäraycunan muyuncächümi Sodoma, Gomorra malcacunapitapis mas mastalä muçhuycachisha can’a.

Jesus-laycu sasachacucunam shamun

¹⁶“Má, amcunacta caçhayalcac atücunap çhawpinman uwishtayupaymi. Chayurá culibraynüpis sumä-sumä fisyu-sapa caycäliy. Paluma-yupayñatac mansulla capäcuy.

¹⁷“Chaymi nunacunäpi sumäta cuydaculcänayqui. Malcap puydininpa maquinunaman çhulapäcuñhuptiquim juntunaculcänan wasicunäçu lawçhaycälishunqui. ¹⁸Ya’a-laycum malcacunap mas puydininmanlä çhächipäcuñhunqui, chayçu puydicunätawan mana-Israelcunätapis ya’api willaycälinayquipä. ¹⁹Jinapäcuñhuptiquipis ama llaquiculcaychu ‘canan çimactatan limalishä?’ nil. Chay üram

∴ **10.14 pulbu...tapsilcul:** Caynu jinapäcula “Ampñañh cacun’a” ninanpämi.

Dios umacta ushunqui, imacta ninayquipäpis. ²⁰Chaychu amcunachu manam limanqui, sinu'a Tayta Diosniquip Ispiritunmi amcunapi liman'a.

²¹“Ñatac wawi-caśhacunam wañuyman chulaycanacun'a. Taytacunapis chulincunactam. Chulicunapis taytancunap cuntran ticlaculculmi wañuchipäcun'a. ²²Ya'a-laycutacmi lluy chinipäcushunqui. Ñatac camacaycäcama tacyaycücämi salbacun'a. ²³Ñatac juc malcachu wañuchipäcushunayquipä aticachapäcushuptiqui'a, juc malcaman ayiculcay. Rasunpa, Nunap Chulinca cutimuśhä Israelpa malcancunaman manaläpis chayalcaptiquim. ²⁴Ñatac pi yačhapacüpis yačhachininpita masnin'a manam canchu, nitac mayan uywaypis patrunninpita masnin'a canchu. ²⁵Yačhapacücätapis yačhachicünintanümi alcayan. Uywaycätapis patrunnintanümi alcayantac. Ñatac ya'a puydicätälä 'achatucunap puydinin Beelzebú'^z niyämaptin'a imactañäch lulaycälishunqui llapa caśhtäcunallactá?

Mana manchacullal willaycäliy

Lc 12.2-7

²⁶“Chayurá ama paycunactapis manchaculcaychu. Ima pacäläcäpis camalaycun'am. Pacaśhacunaca lluyimi licaycachisha can'a. ²⁷Chayurá cay pacallap nishäcäta lluychu camalaycachiy. Ñatac linlillayquiču niycälishäcäta wasi jananpi ayaycačhacänuy llapa nunacunäman willaycäliy. ²⁸Ama-ari aychallayquita wañuchicäta manchaculcaychu. Aśhwanpa nina waläcäman cuirpuy-alma lluy jitaycunanpä munayniyu Tayta Diostari manchaculcay.

²⁹“¿Manachun ishacay pishucunacta ashllay chaniyüllawan lantichwan?^a Chaynu cayaptinpi Tayta Dios munaptinlämi jucllayllapis anchanpayan. ³⁰⁻³¹Chaymi aśhta achayquipis yačhaśha cayan ayca caśhanpis. ¿Chaychun amcunacta un'älälishunquiman, imamá? Chayurá manam imapi manchaculcänayqui canchu. Pishucunapitapis mas chaniyülämä cayalcanqui.

Jesupa caśhanchicta nunacunächu lisiycachinam

Lc 12.8-9

³²“Ñatac mayanpis: 'Pay caśhtam cá' nil nunacunächu nimäcätá, ya'apis janay pacha Taytäpa ñawpäninchümi 'Ya'a caśhtam pay'a' nishätac. ³³Ñatac 'Manam lisichu' nimäcätam ichá, ya'apis Taytäpa ñawpäninchu 'Paytä manam lisichu' nishätac.

^z 10.25 *Beelzebú*: Caywan quiquin Satanaśhtatacmi nipäcula jamuyayninwan.

^a 10.29 Cay cala mana cäniyücunaca lantiycul Chuya Wasiču Tayta Diosta uycälinanpämi.

Jesusmi iwinacachiyta apamun

Lc 12.51-53; 14.26-27

³⁴“Amatac ‘jawca cawsaytaçh uycamäshun’ niyalcämaychu; ašhwanpam iwinacuyta apayämú. ³⁵Chulin taytanpa cuntran cananpä mari šhalcachishä, wamla wawintapis mamanpa cuntran, llumchuyñintañatac suyrampa cuntran. ³⁶Chayurá cuntrayquicuna ayllullayquicunalämi can’a. ³⁷Ñatac ya’api masta mamanta taytanta cuyäcá manam nuná cananpä mirisinchu. Chaynütacmi chulincunacta ya’apita masta cuyäcäpis manam nuná cananpä mirisinchu. ³⁸Jinamanñatacmi ima-ayca pasaptinpis wañuycäcama lašhchüman mana jalumücá ni nuná cananpä mirisinchu. ³⁹Ñatac cawsayninta ama-pacha nicá cawsaynintamari apacun’a. Ya’a-laycu bidantapis uycücämi ichá cawsaycun’a.

Allin luläcá primiyümi can’a

Mc 9.41

⁴⁰“Ñatac caçhacušhata çhasquicá quiquitam çhasquiyäman; ya’acta çhasquycamäcñatacmi ichá caçhamäni Taytätapis çhasquiyän. ⁴¹Chayurá willacüninta Diospi šhamušhan-laycu çhasquycücatam Tayta Dios allinpa çhasquycun’a. Chaynütacmi nunacta allin cašhan-laycu çhasquycücatapis Tayta Dios allin nunätanüpis çhasquycun’a. ⁴²Chaynütacmi mayanpis ima-nilä atilläta masqui täsa alalä yacullacta uycücatapis Tayta Dios allincätälä uycun’a” nil.

11 ¹Chaynu Jesus çhunca ishcayniyu yaçhapacünincunacta imacta lulapäcunanpäpis lluy limapaycäliptinmi, chay malcacunäman willacü liculcäla.

Bawtisä Juanmi tapuchimun

Lc 7.18-35

²Ñatac Bawtisä Juan carsilächu cayalmi Jesus lluy lulašhancunacta yaçhälul ishca puliwshinincunacta payman caçhala. ³Çhälulmi tapupäcäla: “¿Amchun cayanqui rasunpa Dios Caçhamušhan nishanca ichá juctalächun alcapäcushä?” nil. ⁴Jesusñatacmi: “Canan Juanman cutiycul willaycäliy cay uyalipäcushayquitawan, licapäcushayquita: ⁵aplacunapis licašhanta, latacunapis pulishanta, liprayücunapis tuqui sänašhanta, upäsha linliyücunapapis quichacacušhanta, wañušhacunapis šhalcamušhanta, wacchacunämanpis allin willacuy çhäshantalä canpis. ⁶Jinaman’a niycäliy: ‘Ya’apita mana ishcayyäcä cushisha caycuchun’ ” nila.

⁷Paycuna cuticuptinñam Jesus tapula chayächu cä nunacunäta Juanpita: “¿Ima-nilä nunacta licätan chay chunyäninman lipäcu-

lanqui? ¿Shu'ushta waywa apaycächäta licächun ichá imam? ⁸¿Icha juc rícu nunacta échaquinpi umancama chipyayä müdacuśhacta licächun? Chaynu nunacuná puydi mandacücunap wasinéhü má cayalcan. ⁹Chayurá ¿ima licätan amcuna lipäculanqui? ¿Icha Diospa willacünin nunacta licächun? Rasunpa chaynu nunactamá licapäculanqui. Ñatac lluypipis pay'a sumäninlämi. ¹⁰Diospa isquirbishanmannuy Salbacü-cäpa puntanta Juan śhamuśhanpimi niyan:

‘Ampa ñawpäniquitam juc willacünita cáchamuśhä, éhanayquipä alistamunanpä^b’ nil.

¹¹“Rasunpa cay Bawtisä Juanpita mas lisimäcá manamá canchu jinantin pachächu. Chaynu captinpis Diospa gubirnunchu’a ashllacta lisimäcäpis Juanpita maslämi lisiman’a. ¹²Ñatac Juan willacuyta allaycuśhanpi caycamallam Diospa gubirnunpa cuntran śhalcacalcälil pasaypi lijiru nunacuna mana caśhanman cutichiyta jicutayalcan.

¹³“Licay, Diospa llapa unay willacünincunapis ñatac camachicucunapis Diospa Cáchamuśhan Salbacüca śhamunantam willaculcäla Juan licalimunancama. ¹⁴Amcunap tantiayniqui captin’a, paymi ‘Elias śhamun’am’ nishanca. ¹⁵Linliyu cal’a, uyaliculcay-ari.

¹⁶“¿Imanuytä amcuna cayalcanqui? Achca walaśh wamlachacuna läsaçu ayaycächaypa awsäcänümi. ¹⁷Chaymi casamintu fistacta awsäl quínanta parti tucalcaptinpis, manatac parti’a tuśhüshipäcunchu. Chaynütac wañupacuy awsayta awsayalcal wa’ay wa’ay taquicta taquiyalcaptinpis manatac wa’awshipäcunchu. ¹⁸Chaynümi Juan śhamul aybistá micuyta cáchaycul mana uchuella upyacuptyn-pis, ‘Satanasħpa nunan’ nil nipäcunqui. ¹⁹Ñatac ya’a Rasun Nunap Chulinca micuptimi, upyaptimi ichá, ‘micuypä camasħa, upyaypä camasħa, jucha-sapa nunacunap, alcabäla mañäcunap cunchawänin’ nil jamuyapämanqui. Ñatac Diospa yačhaynin rasun caśhanta wayuy-ninpan nunacunaca tantiapäcun’a” nila.

Pasaypi mana chalapacuyniyu malcacunätam anyan

Lc 10.13-15

²⁰Ñatac milagrucuna lulaśhanta maynüpaña licayalcalpis mana wanaculcä malcacta yalpälulmi Jesus nila: ²¹“iManuylä capäcunqui Corazin malca! iManuylä capäcunqui Betsaida malca! Amcunaçu milagru lulaśhata Tirowan Sidon licapäcunman cala. Chayürallačh juchanpi wanaculcal sumä pin’acuywan llaquicuywan Diospa ñawpäninéchu uyshuläpacunman cala. ²²Chayurá rasunpa cäraycunan muyuncächu’a Tirowan Sidon amcunapita minus mučhuycachishalämi capäcun’a. ²³Ñatac amcunapis Capernaum malca ‘Altuman

^b 11.10 Mal 3.1.

julusħaċħ capăcushă' ĩniyalcanquiċħ? Ašħwanpa allpăpa lulinmanlămi wicapăšha capăcunquipis. Cay milagru amcunaċhu lulašħăcunăta Sodoma malca licapăcul'a, cay muyuncăcamaċħ cayalcanman cala. ²⁴Chaymi căraycunan muyuncăċhu Sodoma malcapăpis mas mastală muċhuycachisha capăcunqui" nil.

Chulillanmi Taytanta lisiin

Lc 10.21-22

²⁵Chaypitam nilatac: "Alawaycucmi Janay pachăċhu cay pachăċhu că Tayta Diosnĳ, lluy yaċhayniyu, umayu nunacunăpi caycuna pacaycušhayquitam tantiaycachinqui mana căpa licašha nunacunăman. ²⁶Aw, Taytay, caynu canantam munalanqui" nil.

²⁷Chaypitam nila: "Taytămi ya'ap maquĳman cay lluy munaytapis yaċhaytapis ċhulamula. Taytallămă yaċhan paypi šhamušha cašħăta. Chaynătacmi ya'alla yaċhă pay mayan cašħantapis. Chaymi mayantapis lisiycachishăcălla Taytăta lisipăcun'a. ²⁸Chayură ya'aman šhapămuy pishipăšha, llaquisha, llasă ipiwan űitichicušhanuy căcuna. Šhamăcunătă ya'ami yanapal, jawca jamayċhu jamachishayqui. ²⁹⁻³⁰Yăgăman yaycapămuy llampu šhun'u allin šhun'u cašħăta lisipămănayquipă. Chayċha jawca cawsayta taliycălinqui. űNatac cay ušhă yăgăman matapămunayquipă maynu jacyallam cayan" nil.

Wardaċhămi yaċhapăcăcunaca trĳgueta tiquilcun

Mc 2.23-28; Lc 6.1-5

12 ¹Juc warda muyunċhămi Jesus yaċhapăcănincunawan pasayalcăla trĳgu-trĳgup manyanpa. Chay yaċhapăcănincunaűatacmi micanăšha cayalcal pallalcălila micălcălinanpă. ²Chayta fariseocunaca licălulmi Jesusta nila: "ĳJay! Wic-ari yaċhapăcăniquicuna warda muyuncăċhăla tiquilcušhanwan jalutacuyalcan camachicuyta" nil.

³Niptinmi: "ĳManachun ligipăcunanqui David micanăšha cayal puliwshĳ-masincunawan imacta lulapăcušħantapis? ⁴ĳManachun David, chay Diosta alawana carpanman yaycaycălil Diosllapă laquisha tantăta micălălila masqui paycunapă mana cunsintiycušha captinpis? Chay sasirdăticunallapă captinpis manamari jamuyăšħachu capăcula. ⁵Chaynătac ĳmanachun camachicuycăċhu ligipăcunanqui sasirdăticunacă warda muyuncunăċhăpis Diospa chuya wasinċhu lulatityapăcušħanta? Jinayalcaptinpis manatacmă jamuyăšħachu. ⁶Rasunpa Diospa chuya wasinăpis masnălămi cayċhu căca cayan. ⁷űNatac Diospa shiminċhu: 'Šhun'ăta suwaycălimănayquipă uycamăšħayquinu'a, cuyacuyniyu capăcunayquitam mună'^c

^c 12.7 Os 6.6

nishancäta sumäta tantiayalcal'a, cay mana juchayücunäta manach jamuyalcanquimancho. ⁸Canan tantiapäcuy-ari: ya'a Rasun Nunap maquillächümi cay warda muyuncäpis cayan" nila.

Jesusmi warda muyun chaquisha maquiüta sänachin

Mc 3.1-6; Lc 6.6-11

⁹Chaypita Jesus pasalmi juntunaculcänan wasiman yaycula. ¹⁰Chaychümi mana cuyuli chaquisha maquiüta nuna cayaña. Chay fariseocunañatacmi Jesusta achäqui ashiyninwan: "Má, ¿warda muyunchüla sänachichwanchun?" nila.

¹¹Niptinmi: "¿Mayanllayquitan uwishniqui juc uhcuman shaticacüluptin, warda muyunchüpis mana julaycälinquimancho? ¹²¿Chaychun nunaca mana chaniyu cayanman uwishcäpüpis ampá? Chaymari masqui warda muyuncächüpis camachicuyca allincäta lulaycachimanchic" nila.

¹³Nilculmi chay maquin chaquisha nunäta: "Chacchapacuy" nila. Chaynu chacchapacuptinmi jucca maquinnuy tuqui sänu licalila. ¹⁴Jinaptinmi chay fariseocuna yalälälimul, Jesusta imanuyca wañuchipäcunanpäpis lluy limanacuyta allaycapäcula.

Willachimuśhancämi lulacacun

¹⁵Chayta Jesus tantiälulmi juc-läduman licula. Chaychu achca nunacuna atipäcuptinmi llapa ishyäcunactapis sänalcachil: ¹⁶"Ya'apita amam äshacüsha mismilcachiniquichu" nila. ¹⁷Caynüpam Diospa willacünin Isaias unay isquirbisanca lulacacüla.

¹⁸Chaychümi niyan:

"Paymi sirbinipa aclacuśhaca cayan. Pay shun'üchu caycuśhanpimi cushisha cayá.

Ispiritú callpanchaycun'a jinantin pachächu allincäta tincüninman licaycunanpämi.

¹⁹Manam äshaycachayan'achu, nitac apalcachayan'achu.

Manatacmi shimintapis cällicunallaču uyalipäcun'achu.

²⁰Ñatac paquilpuyä cāñanuy cäcätapis tuquipmi licaycun.

Wañulpuyä michirunu cäcätapis manam wañulpächincho.

Caynu caycun'a allinca camalaycunanpä unanchaycuśhāman chānancamam.

²¹Chaycha jinantin pachächu nunacunaca payman chalapacullal alcayalcan'a"^d nil.

^d12.17-21 Is 42.1-4.

Jesustam tumpapäcun

Mc 3.20-30; Lc 11.14-23; 12.10

22Chaymi chay üra mana limä apla Satanašhpa gänäsha nunacta Jesusman pušhapäcula. Jinaptinmi Jesus tuqui limä uyalı nuna-man sänächin. 23Chaymi chaychu cäcunaca licapayllaman camäsha ninaculcäla: “¿Caychu rasunpa canman Davidpa cašhtanpi, Dios cačhamušhancá?” nil. 24Cay nishancunacta fariseocunaca uyalılul-mari šhun’ullanchu: “¿Caytá achatucunap quiquin puydi Beelzebüpa munayninwanmä aluyan!” nipäcula.

25Caynu pinsashanta Jesus yačhalmi nila: “¿Imanuypatá chaynu cälunman? Juc nasyunchu quiquin-pula pilyapäcul’a lluycha chinca-chinacunman. Chaynütaccha juc wasillaču pilyapäculpis pampaman muyuchinacunman. 26Chaynümari Satanašhpis quiquin-pula cuntra cayal’a laquinacüşha cayan. Chaynu captin’a ¿imanuypatá mandacuy-nin tacyaycunman? 27Ñatac ya’a, Satanašhpa pudirninwan lulapti’a amcunap atiniquicuná ¿pip pudirninwantan-nila satanašhcunap gänäshacta cačhaycachipäcun? Chay luläcuna-ari, má, niycälishunqui. 28Canan Diospa Ispiritunwan achatucunacta cačhaycachiptimi ichá, tantiapäcunayqui quiquin Diospa gubirnun čhämušhušhayquita.

29“Má, sumä armädu nunacta manalä čhänaycul’a manamá iman-tapis waycäluchwanchu. Chaynaycul-lämi ichá apacuchwan.

30“Chayurá mana lulawshimal’a, lulaynita chincayächinquim. Ya’ap faburnı mana šhalcul’a, cunträmi cayanqui. 31Tuquicta uyalipämay: Tayta Diosmi pampachanman llapa nunap ima jucha lulašhanta-pis ima limaywan jalutacušhantapis. Ñatac Diospa lulaynincunacta ‘Satanašhpam chay’a’ nil Chuya Ispiritucta jalutacücätam ichá ni imaypis pampachan’achu. 32Aw-ari, masqui Rasun Nunap Chulincäta jalutacamaptiquipis Tayta Dios pampachaycušhunquimanmi. Chuya Ispiritucta chaynu jalutacuptiquim ichá cay cawsaycächüpis ni juc cawsaycächüpis pampachaycušhunquimanñachu.

Lantacta wayuyninпам lisinchic

Lc 6.43-45

33“Ñatac lantacunäta wayuyninпам lisinchic: Allin lantäpá allinmi wayuyninpis, mana allin lantäpá mana allintaemi wayuyninpis.

34İPasaypi culibraypa milaynincuna! Šhun’uyquičhu mana allincä-lla winalayaptin ¿imanuypatá allincälä yalämunman? Shiminchic liman šhun’unchicchu imapis cäcätam. 35Allin nunäpá šhun’unchu sumä cuyay čhanyu čhulacušhancäpimi shiminpapis yalamun. Chaynütac mana allin nunäpapis sumä čhanyüpa mana allincuna-llacta čhulaycušhancäpimi shiminpapis yalamun. 36Uyalipämay:

Cäraycunan muyuncächu'a shimi qui chalaşhan ima limaşhayquitapis niycunayquim can'a. ³⁷Chaymi quiquiquicunap limaşhayquimannuy allinpa licaycuşhapis ütac cäraycuşhapis capäcunqui" nila.

Milagructa licaycuypimi waquin wañupaculcan

Mc 8.12; Lc 11.29-32

³⁸Ñatac chaychu waquinnin fariseocunawan, camachicuyta yačhachicücunämi Jesusta nila: "Yačhachicü, má, ima siñallactapis licaycällichipämay" nil.

³⁹Niptinmi: "Cay Diosta ipanchä pasaypi cullu linlicuna, ¿imalactapis licaycuypichun wañupacuyalcanquiman? Canan'á Diospa willacünin Jonaspä siñal pasaşhallantam licaycälinqui. ⁴⁰Paymi sumä jatun challwap patanču winalälä quimsa muyun quimsa tuta; chaynümi ya'a Rasun Nunap Chulincäpis quimsa muyun, quimsa tuta allpäpa şhun'unču caşhä. ⁴¹Má, Ninive nunacunäta Jonas willaptinmi juchancunacta wanaculcul Diosman cutipämula. Chaymi canan amcunaču Jonaspäpis sumä munayniyücätälä ipanchapäcuşhayquipi mučhuycachinan muyuncächu Ninivecunaca şhalcatityamun'a cäraycälিশunayquipä.

⁴²"Chaynütacmi unay Sheba malcanpa mandä walmipis 'Puydi Salomonpa yačhayninta maynümi uyaliycuyta muná' nil calu-calupilä şhamula. Chaymi canan amcunaču Salomonpäpis mas puydicätälä mana uyaliculcäşhayquipi mučhuycachinan muyuncächu chay walmipis şhalcamun'a cäraycälিশunayquipä.

Mana allin achatucunam cutiycamun

Lc 11.24-26

⁴³"Amcunacta Satanaşpa gänaşha cayäcätanümi pasaşhunqui. Chay achatümari juc nunacta cačhaycul pulimun chunyä lanla-lanla ulucunäču, jamananpäpis ashishtin. ⁴⁴Chaynu mana talilmi 'Jamá, cutiycuşhä punta yačhaşhacäman' nil caşhan cutimun. Chaynu cutilmi chay nunäta talin tuqui allichäşha jäcuyä wasi-yupaytapis. ⁴⁵Chayčhümi cutiycun pasaypi ančhish masannincunacta inquitacuycul. Chaynu cutiycul yačhapäcuptinmi, chay nunaca puntapäpis piyurlä cawsaynin" nila.

Jesuspä şhullcancunawan mamanmi ashipäcun

Mc 3.31-35; Lc 8.19-21

⁴⁶Chaynu Jesus limayaptinmi mawan şhullcancuna čhălälimul waşhallaču alcayalcäla limaycapäcunapä. ⁴⁷Chayčhümi jucnin: "Mamayquiwan şhullcayquicunam ashialcäşhunqui" nin.

⁴⁸Niptinmi: “¿Mayantan ya’ap mamá? ¿Pícunatan ya’ap shullcä-cuna?” nila. ⁴⁹Nilculmi yaçhapacünincunacta maquinwan unanchaycul nila: “Paycunam mamá. Paycunatacmi shullcäcunapis. ⁵⁰Mayanpis janay pachächu Taytäpa munašhanta luläcunämá, mamá, shullcá, panicunäpis” nil.

Talpuçümanmi tincuchin

Mc 4.1-9; Lc 8.4-8

13 ¹Chaypítam Jesus chay wasipíta yalulcul ucha manyanman lil taycucuycula yaçhachinanpä. ²Chayçhümi achca nunacuna lluy juntanacälälimuptin chayçu cä barcuman ishpicul taycucuycula. Nunacunañatacmi uçhap manyallançu capäcuptin ³tincuchiypa achcacta yaçhachila.

Chayçhümi nila: “Juc nunash talpuçü liñä. ⁴Wacaptinshi waquinin mujucuna caminucunäman paçhcälun. Jinaptinshi pishucuna shalcumul lluy pallälälin. ⁵Waquin mujucunañatacshi pasaypi çhala-çhalaman paçhcälun. Chaynu janällaçu calshi apuraypa wiñätucämun. ⁶Inti allicta lupämuptyinñatacshi ichá lluy chaquülälin, sapichacunapä undu allpa mana captin. ⁷Waquin mujucunañatacshi ula-ula, cašha-cašhacunäman paçhcälälin. Chay cašhacuna wiñalcamulshi lluy alwächin. ⁸Juc mujucunañatacshi allin undu allpaman çhapäcun. Chaycunash ichá allicta wayupäcun. Jucllay mujullapishi quimsa çhunca-cama, süta çhunca-cama, paçhac wayuyniyü-camalä capäcun. ⁹iLinliyu cal’a, uyaliculcay-ari!” nil.

Tincuchiyllap imapi yaçhachishantam willan

Mc 4.10-12; Lc 8.9-10

¹⁰Chaynu niptinmi yaçhapacünincuna Jesusman ašhuycälil tapula: “¿Imapítam caynu tincuchiyllap yaçhachinqui?” nil.

¹¹Niptinmi: “Amcunactá Tayta Diosmi gubirnunchu pacacuynincunactapis tantiaycachipäcushunqui. Juccunätañatacmi ichá mana. ¹²Tantiäcunätá mas tantiayta ušhalämi can’apis. Mana tantiäcunätam ichá ašhwanpalä chincalpachisha can’a. ¹³Chaymi caynu tincuchiyllap yaçhaycachí. Maynüpa licayalcalpis manamá licapäcunchu; maynüpa uyaliyalcalpis manamá uyalipäcunchu ni tantialpapäcunpischu. ¹⁴Paycunawan lulacacuyan Diospa unay willacünin Isaias isquirbishancämari. Chayçhümi nin:

‘Maynu uyaliyalpis manam intindinchi.

Maynu licayalpis manam tantianchi.

¹⁵Cay nunacunap šhun’un pasaypi lumiyäšham cayan. Linlincunapis wiçhacäcüşham cayan. Nawincunapis apläšham cayalcan.

Chaymi mana licapäcun'achu, uyalipäcun'achu, tantiapäcun'achu, nítac cutipämün'achu sänaycacinäpäpís'^e nil.

16“Ñatac amcuná cushisha capäcuy, licapäcushayquipita, tantiapäcushayquipita. 17Rasunpa achca unay allin nunacunäwan, Diospa willacünincunam ichá maynu wañupacuyalcalpis caycunacta mana licaycälilachu ni uyaliycälilapischu.

Tincuchishancätam tantialpachin

Mc 4.13-20; Lc 8.11-15

18“Chayurá tantiapäcuy-ari cay muju wacäwan tincuchishäcäta. 19Chay caminüman pähcä mujunümi cayan Diospa gubirnunpi willacuyninta uyalityayalpis mana tantiäca. Chaymi allin willacuy shun'unman chäshancätapis Satanaśh shalcamul waycalpülun. 20Chay chäla-chälaman chäcänümi cayan Diospa allin willacuyninta uyalil-pacha cushisha chasquicüca. 21Chaynu chasquishan-laycu imaymana ñacaycunapis, llaquicucunapis licalimuptinmi mana sapi-chacüsha lantanuy manaña tacyaycul chaycunaman palpülun. 22Chay caśha-caśhaman muju pähcäcänümi cayan. Diospa willacuyninta chasquilpis cay pachächu illaycunallawan, cänincunallawan, caw-saycächu lluy munayllancunawan shipuchicüsha cayalmari wayuynin mana canchu. 23Ñatac jundu allin allpaman chäcänuymi cayan allin willacuyta uyalicul cäsucüca. Chaymi allincunällacta wayuycun jucllay mujullapi quimsa chunca, süta chunca, pähcac wayuyniyü-camalä canpis” nin.

Triguwan cusca gamärta caśhanmanmi tincuchin

24Chaypitam jucman tinculcachil nila: “Diospa gubirnun tuqui acläsha trigu mujucta nuna talpücänümi. 25Ñatac chay tuta puñuyalcaptinmi, chhinipänin shalcamul talpucushanpa janänin-man gamärracta^f talpüña. 26Ñä triguca wiñalcamul lluy ispijayta allaycuptinmi, chay gamärrapis ispijayta allacuycun. 27Chaynuta licälälilmi piyunnincuna mana-mana lilcul: ‘Taytay, tuqui acläsha mujunllanllanwan talpuchiptinchicpis, ¿maypitä gamärracuna yalamula?’ nin.

28“Niptinmi duyñuca: ‘Jucnin chhinimäninchicmi cayta lulämanchic’ nila. Piyunnincunañatacni: ‘¿Lluy ulälälimuśhächun?’ nin.

29“Niptinmi: ‘Ama. Yan'almi triguctapis wayancälächinquiman. 30Jina cusca wiñachun cusichacama. Cusichananchic muyuncächümi piyunnincunäwan gamärracunäta puntacta apti-apticta watachishä

^f13.25 *gamärta*: Waquincunaču'a "sibadilla" nipäcunmi.

^e13.14-15 Is 6.9-10.

cañaycachinäpä. Trīgucunätañatacmi ichá pilwäman chulaycachishä can'a' nin" nila.

Shitap mujunmanmi tincuchin

Mc 4.30-32; Lc 13.18-19

³¹Nilculmi yapañatac yačhachila jucman tinculcächil: "Diospa gubirnun shita mujucta chaclaman talpušhancänümi. ³²Chay mujuca lluy lluytipis ñawi chincaycuyllam. Wiñamulñatacmi ichá juc lantacunapipis mas jatunninlä cacuyan. Chaymi pishucunäpis pallay-nincunaču lluy ishnachaculcan" nila.

Libadüramanmi tincuchin

Lc 13.20-21

³³Nilcul yapañatac tincuchiypa yačhachila: "Diospa gubirnun'a libadüranüllam cayan. Juc walmi ash libadürallacta quimsa quintal arinamanlä jitaycülüptinpis jinantintam punquichimun" nil.

Willacücunaca nishanmi lulacacun

Mc 4.33-34

³⁴Jesus nunacunäta caynu imamanpis tincuchiylapmi yačhachila. Manam imaypis yačhachilachu mana tincuchiypá. ³⁵Caynüpam Diospa unay willacünin nishanca lluy lulacacüla. Chaychümi niyan: "Tincuchiylap willapalmi yačhaycachishä. Ñatac cay pacha camašhanpi lluy pacaläshancunätam tantiaycachishä"⁸ nil.

Gamärraman tincuchishancätam tantialpachin

³⁶Chaypitam Jesus llapa nunacunäta wasinta liculcänanpä lluy dispidiculcul yaycula juc wasiman. Chaychümi yačhapacünincuna ašhuycul tapupäcula chay gamärraman tincuchil willašhanca ima ninantapis.

³⁷Niptinmi nila: "Chay trigu talpuchicá Rasun Nunap Chulincämi cayan. ³⁸Čaclañatacmi cay pachaca. Chay aclashan tuqui mujuñatacmi Diospa gubirnunču cawsäcunaca. Chay gamärracunañatacmi Satanašhpa nunancuna. ³⁹Chay čhnicü gamärra talpuchicämi quiquin Satanašhca. Cusicha muyuncañatacmi cäraycunan muyunca. Cusichäcunanñatacmi anjilcunaca. ⁴⁰Chay gamärra uläta japächalcul, cañashancänümi pasan'a cäraycunan muyuncächüpis.

⁴¹"Ya'a Rasun Nunap Chulincämi cača anjilnicunacta cachaycamušhä mandä nunäcunapi chay allincäpa cuntran šhalculcul juccunactapis palpachiyta jicutäcunäta ulaycachinäpä. ⁴²Chaynu

⁸ 13.35 Sal 78.2.

juluyculmi nina walacäman jitaycuśha can'a. Chaychümi awchupäcun'a; quiluncunactapis lawchíhicyachipäcun'alä canpis. ⁴³Ñatac Diospa śhun'unpänuy cawsacunämi ichá intinuyypis chipipicyapäcun'a Taytanchicpa mandacuyninchu. Linliyu cal'a sumäta uyaliculcay.

Tapädamanmi tincuchin

⁴⁴Chaynütacmi Diospa gubirnun juc éhaclačhu tapäda pampaläcänuy. Chay tapädäta juc nuna talilcul caśhallanman pampalculmi wasinta cushisha cutilcul, llapa imantapis lluy lanticülun chay éhac-lacta lantinanpä.

Sumä finu aläjamanmi tincuchin

⁴⁵Chaynütacmi Diospa gubirnun cayan, juc nuna tuqui finucama aläja lantiyta pulicänu. ⁴⁶Chaymi sumä finunnin alli éhaniyu aläjecta talilul, cushisha cutilcul lluy imantapis lanticulcul lantilun.

Challwa chalacumanmi tincuchin

⁴⁷Chaynütacmi Diospa gubirnun challwa chaläcänu cayan. Chay chalacunta lamarcäman jitaycuptinmi allin, mana allin challwactapis chalamun. ⁴⁸Juntäluptinñatacmi yacu patanman julalcamul aclaycun. Allinnintam canaśhtanman winaycun, mana allinnintañatacmi ichá wicapälun. ⁴⁹Chaynümi cäraycunan muyuncächüpis can'a. Anjilcuna śhamulmi allincunäta, japächan'a mana allincunapita. ⁵⁰Chay mana allincunätam nina walacäman lluy jitaycapäcun'a. Chaychümi awchupäcun'a, quiluncunactapis lawchíhicyachipäcun'alä canpis" nin.

Unaywan muśhü tapädamanmi tincuchin

⁵¹Chaynu nilculmi llapa yačhapacünincunacta Jesus tapula: "Cay nishäcunäta ¿llapantachun tantiälälinqui?" nil.

Niptinmi: "Aw, taytay" nipäcula.

⁵²Niptinmi: "Chayurá camachicuyta yačhachicüca jinaman Diospa gubirnunta éhasquiycücá ishca y tapädayünümi cayan. Chaymari unay camachicuyta yačhaśhancäpítawan, canan ya'a muśhü yačhachicuyni-pita allincäta julaycamunman"^h nin.

^h13.52 *Chaymari...julaycamunman*: Limayllap-cama griego limaychu'a "Chaymi unay pacanpítawan, canan pacanpi julaycamunman" niyanmi.

Jesusmi Nazaret malcachu*Mc 6.1-6; Lc 4.16-30*

⁵³Chaynu lluy ya'chaycachilmi licula. ⁵⁴Unay ya'cha'shan Nazaret malcanman chayculñatacmi juntunaculcänan wasi'chu ya'chachila. Payta uyalilmi malca-masincuna sumä jucmanyacu'sha: "¿May'chütá caynu ya'chätucämun? ¿Imanuypatá caynu milagrucunactapis lula-cuyanman? ⁵⁵⁻⁵⁶¿Manachun carpintiru Josëpa chulillan Mariap wawillan imamá? ¿Manachun cananpis ya'anchicwan cusca ya'chayalcan shullcan Josëpis, Jacobopis, Judaspis, Simonpis panincunapis, imamá? Chayurá ¿may'chütá caynüpa ya'chämunman?" nipäcula. ⁵⁷Chaymi licaytapis mana munapäculachu.

Chaymi Jesus nila: "Manam quiquinpa malcallan'chu'a ayllullan'chu'a wasillan'chu'a Diospa willacünincunacta allinpa chasquipäcunmanchu" nil. ⁵⁸Chaynu mana chalapaculcaptinmi chay malca'chu milagrucunacta mana anchá lulayculachu.

Bawtisä Juantam wañuchin*Mc 6.14-29; Lc 9.7-9*

14 ¹Chay timpu Jesus sumächisha captinmi nasyunpa mandänin Herodespis uyalilul ²yanapänincunacta nila: "Bawtisä Juan'cha shalcämun; chay'chá milagrucunacta lulayan" nil.

³Caynüpam Juan wañula. Mandacü Herodesshi walmin Herodiaspa janan carsilman chay Bawtisä Juanta wi'chächila maquincunacta cadinawan chänalcachil. ⁴Chaynu jinala Herodes irmänun Felipe walmin Herodiaswan tincucüluptinshi chay Herodesta: "Caynu cuscacuyacu'shayquicá manamá allinchi" nil Juan piñapartin. ⁵Maynu wañuchiyta munalpis lluy nunacunaca Diospa willacünin Juan ca'shanta lisipäcuptinshi lisiräla.

⁶Chaypitash Herodespa santun chämuptin Herodiaspa wawin wamlaca llapa ayachishancunap ñawpänin'chu sumä-sumä tu'shuyninwan Herodespa shun'unta suwaycülun. ⁷Chayshi wamläta limalicüla: "Imacta mañamaptiquipis uycu'shayquim" nil.

⁸Chay niptinshi maman ya'chachishancäta mañala: "Bawtisä Juanpa umanta juc chan'chaman uycamänayquitam muná" nil.

⁹Niptinshi mandacü Herodes llaquicüluptinpis llapa ayachimushan nunacunap ñawquin limalicuyal'a mana imapis ninan calañachu. Chayshi "Mañashanta uycäliy-ari" nila. ¹⁰Jinalshi carsilcäman ca'chala mu'uchinanpä. ¹¹Jinalculshi umanta chan'chaman chulaycul chay wamläta uycula. Chayñatacshi mamanman uycula. ¹²Ñatac ayäpa puliwshinincunañatacshi chaycamul pampapämü apaculcan. Jinalcälilshi Jesusman willaycäli liculcan.

Jesusmi picha walanga nunacunaman micuyta camachin

Mc 6.30-44; Lc 9.10-17; Jn 6.1-14

¹³Chayta Jesus uyalilulmi juc barcuwan chunyäninman japallan licula. Chay-läduman licushanta yachatityälälilmi chay malcacunapi nisyu-nisyu nunacuna chaquillawan lipäcula. ¹⁴Chaychu Jesus barcupi ji'alpunanpä achca-achca alcayalcäta licälulmi shun'unpis alalaycuptin llapa ishyänin apashancunäta sänachipula.

¹⁵Chaychu inti patacña cacuyaptinmi yachapacünincuna ashuycul: "Ñä tardiña cacuyaptin cay chunyäcächu micuypipis wañülälin'ach. May malcallamanpis micuy ashí lipäcuchunñari" nipäcun.

¹⁶Niptinmi: "¿Imapälämä lipäcun'a? Amcunari micachipäcuy" nin.

¹⁷Niptinmi: "¿Imactamá? Caychu picha tantawan ishca challwalam cayan" nin.

¹⁸Niptinmi: "Chayta, má, apamuy" nin. ¹⁹Nilcul "Llapan nunäta champäman taycachipämuy" nila. Nilculmi picha tantätawan, ishca chällwäta apticulcul silüta licalcul Diosta sulpayta ucula. Jinalculmi yachapacünincunacta ula manyapi aypumunanpä. ²⁰Chaychümi llapanpis micapäcula machaycälinancama. Jinaman'a puchünincunacta juntapäcuptinmi chunca ishcayniyu canashta juntalä cacuña. ²¹Chay micücunaca lluy capäcula picha walanganuy wayapanllanlämi. Jinaman walmicunäwan walašhchacunäwan'a mas masñam capäcula.

Jesusmi yacu janampa pulin

Mc 6.45-52; Jn 6.16-21

²²Jinalcul-pacham Jesus nunacunäta jamallá nishancama yachapacünincunacta barcuwan puntächila uchap chimpanman. ²³⁻²⁴Chaynu lluy dispidilculmi ulunpalcüninman Dioswan limananpä japallan ishpila. Chaychu japallan aspilpuyaptinmi yachapacünincunañatac chawpichayalcälaña. Chaychümi alli-alli waywaca punta-lädupi talcämül wicman cayman barcunta apaycachacuyan. ²⁵Wallpa wa'ay üranñatacmi Jesus yacu janampa pulishtin paycunaman lila. ²⁶Chayta licälälilmi yachapacünincuna manchacuypi: "¡Achaçhay! ¡Cundinäduchun imam?!" nil apalcaçhacuyalcan.

²⁷Chaynacuyalcaptin-pacham Jesus ayaycaçhaya: "¡Jawcapäcuyña! ¡Ama manchaculcaychu! ¡Ya'ami cayá!" nila.

²⁸Niptinmi Pedro: "Rasunpa Taytá cal'a ya'apis yacu janampa talipaycamunapä niycamay" nin.

²⁹Niptinmi "Má, shamuy-ari" nin. Chaychümi Pedro barcupi ji'alpuycul lichacula.

³⁰Chaychu waywa sumä-sumä cashancäta manchalicülüptinmi millpucalpuyta allacuyun. Chaymi: “iTaytay, chutaycallamay!” nil apalcaçhulun.

³¹Nillaptinmi maquipi chutalcul nila: “iMana chalapacuyniyu nuna! ¿Imapitan ishcayanqui?” nil. ³²Chay barcuman pulan ishpiläliptinñatacmi waywaca lluy shaycūla. ³³Chaymi lllapanpis Jesupa puntanman un'ulacaycälil: “Am'a rasunpa canqui Diospa Chulinmi” nipäcula.

Jesusmi Genesaretchu ishyäcunacta sänächin

Mc 6.53-56

³⁴Chay uchäta pasälälilmi çhälälin Genesaret malcäman. ³⁵Chaychu nunacunämi Jesus cashanta tantiälälil juc malcacunamanpis lluy milälällichila. Jinaptinmi lluy ishyänincunacta payman pušhapämula. ³⁶Chaychümi ruygapäcula müdananpa manyallanta yataycälinallanpapis. Chaymi mayanpis yataycücä ishyaynincunapi lluy sänapäcula.

Shiminchicpa yaucücachu manamá juchacachimanchic

Mc 7.1-23

15 ¹Jesus cashancämanñatacmi Jerusalenpita camachicuyta yaçhachicücunawan fariseocunaca çhälälimul Jesusta tapupäcula: ²“¿Imapítatan awquillunchiccunap costumrinta jalutacuyalcan ampa yaçhapacüniquicuna micapäcunanpä maquina mana pa'acuyninwan?” nil. ³Niptinmi Jesus: “¿Imapítatan amcunä Diospa camachicuyinta jalutacul, mastá nunap yaçhachishallantatac lulatory jicutayalcanqui? ⁴Diospa camachicuyinçhu: ‘Taytayquita, mamayquita tuqui allinpa licapäcuy; mayanpis taytanta, mamanta jalutacücä wañuchun’ niyan. ⁵⁻⁶¿Chaychun amcuna taytayquicuna ‘yanapaycamay’ nipäcušhuptiqui ‘Manam capamanchu; Diosmanñam lluy uycülü’ nil niyalcanquiman? Chay jinašhayquiwanmi yaçhayalcächinqui mana yanapapäcunanpä. Chaynu awiluyquicunap costumrinta yaçhayalcächilmi Diospa Shimintá mana cäman muyulcächinqui. ⁷Am ishca yära nunacunapitamari Diospa unay willacünin Isaias rasunpa nila:

⁸‘Cay nunacunacä janä shimillanwanmi alawaypäman.

Šhun'unñatacmi ichä caluchu cayan.

⁹Yan'almi alawaycaçhapäman, nunacunallap yaçhachicuyllanta yaçhachiy jicutayalcal'aⁱ nil” nin.

¹⁰Nilculmi chaychu cä nunacunäta ašhutyalcachimul nila: “Llapayquipis sumäta uyalimal, umayquiman çhulapäcuy. ¹¹Shiminpa

ⁱ 15.8-9 Is 29.13.

yaycücächu manam nunäta Diospi laquiycachin. Sinu'a shiminpi yalamücämi" nin.

12Chaychu yaçhacünincunañatacmi masta ašhutyaycul nipäcula: "Cay nishayquim fariseocunäta lluy nanächin" nil.

13Niptinmi Jesus: "Janay pachächu cä quiquin Taytämi mana lantacušhancunätá sapipi lluy wicapälun'a. 14Chayurá paycunacta cáchaycäliy. Apla-pula pušhaycaçhanacücänümi cayalcan. Chaymi cuscan ima uçhucmanpis palpapäcun'a" nila.

15Niptinmi Pedro: "Ña'ay nishayquiwan çima ninayquitan niyalcämanqui?" nin.

16Niptinmi Jesus: "Quiquipa yaçhacünincunapis çpasaypi tullu umachun cayalcanqui, imamá? 17 çManachun yaçhacünqui, imapis shiminchicpa yaycušhanca patanchicpi pasasħanta, imatá? 18Shiminchicpa yalamücäñatacmi ichá šhun'unchicpi. Caymi ichá Diospi laquichimanhic. 19Chay šhun'unchicpimi yalamun mana allin pinsaycuna, wañuchiy munaycuna, mansibacuycuna, imapis anla lulaycuna, suwacuycuna, articuycuna, jamuyacuycunapis. 20Lluy caycunam nunäta Diospita laquiyächin; manamá costumrinmannuy maquina mana pa'acul micušhanchu" nila.

Mana-Israel cašhta walmip chalapacuyinmi

Mc 7.24-30

21Chaypitam Jesus licula Tirop, Sidonpa malcancunaman. 22Chay malcachu Cananea cašhta walmim^j Jesusta atila ayaycaçhašhtin: "iDavidpa cašhtan Taytay Salbacüni! iLlaquipaycallamay-ari! Wamlallätam Satanašh gänälul sumä-sumä ñacayächillan. iŠanaycachipällamay-ari!" nishtin.

23Niptinmi Jesus'a mana jamalilapischu. Chaymi yaçhacünincuna ašhuycälil Jesusta nipäcula: "Chay walmita 'wayra upälla liy' niy; aläjapämi ayaycaçhašhtin atiyämanhic" nil.

24Niptinmi Jesus: "Chayurá uwishnüpis pintišha Israelcunallaman çhari Dios'a cáchayäman" nila.

25Chay walmiñatacmi alcansaycamul Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycula: "iTaytay ama chaynu caychu; yanapaycallamay-ari!" nila.

26Niptinmi Jesus: "Manash chulinchicunap shiminpitalä waycaycul allucunallaman alaycüluchwanchu" nin.

27Chaychu walmiñatacmi: "Masqui chaynu captinpis, taytáy, ayllucunaca usuchishallantapis mallilcälinmä allucunäpis" nin.

/ 15.22 Cay Cananea cašhtacunaca sumä çhinisham Israelcunäpa cala.

²⁸Niptinmi: “Walmi, ampam ichá sumä-sumä chalapacuyniqui. Chaymannu-ari caycuchun” nila. Chay niycullaptinmi wamlan tuqui sänu licalila.

Jesusmi achca ishyäcunacta sänachin

²⁹Chaypi pasaculmi Jesus éhála Galilea uéchap manyanman. Chaypítam juc uluman ishpilcul chayéchu taycucuycula. ³⁰Chaymanmi nunacuna lluy juntunacälälimun imaymana ishyänincuna puśhacälälisha: wishtuśhacunacta, aplacunacta, walla maquicunacta, mana limä upacunactapis. Jesusman éhächipäcuptinñatacmi lluy sänachila. ³¹Chaynu mana limä upapis limäluptinmi, walla maquicunapis allin maquiuyu chacchaycaéhcayalcaptinmi, wishtucunapis tuqui pulicuyalcaptinmi, aplacunapis licaycaéhcayalcaptinmi llapa nunacuna sumä licapayllaman camälälila. Chaymari cushicuyupi Tayta Diosta^k alawapäcula.

Jesusmi tawa walanga nunacunaman camachin

Mc 8.1-10

³²Jesusmi yaéhapacünincunacta ayalcul nila: “Cay nunacunäpimi llaquicú. Micuypiñaéhc cayalcállan quimsa muyunña ya’anchicwan cusca cayalcal’a. Chaynu liculcal’a yan’aléha chay lipäcuśhanéchu lawtilälänman” nil.

³³Niptinmi yaéhapacünincuna: “Cay-chica nunacta micachinapä émaypítan cay chunyä ulüéchu imactapis talishun?” nila.

³⁴Niptinmi Jesus: “éAyca tantallactá uywayalcanquim?” nin.

Niptinmi: “Anéhish tantallactawan, ishca y quimsa challwallactam” nipäcula.

³⁵Niptinmi lllapan nunacunäta pampäman “taycapäcuy” nilcul ³⁶chay anéhish tantätawan challwäta apticulcul Diosta sulpayta ucula. Chaynalculmi partilcul uycula yaéhapacünincuna manyapi aypumunanpä. ³⁷Chaymi lllapan nunäpis maéhaycälincama micapäcula. Puchünintañatacmi anéhish canaśhta juntactalä juntupäcula canpis. ³⁸Chay lluy micücunaca capäcula tawa walanganuy wayapanllanlämi. Jinaman walmicunäwan uchuchäcunäwan’a mas masñam capäcula. ³⁹Chaypimi Jesus tincunanchiccama nilcul barcuman ishpilculcul Magdala-läduman licula.

^k 15.31 *Tayta Diosta*: Limayllap-cama griego isquirbishanéchu’a “Israel caśhtacunap Diosninta” niyanmi.

Siñalcunapimi wañupaculcan

Mc 8.11-13; Lc 12.54-56

16 ¹Chaymanmi fariseocunäwan saduseocunaca chaycälumul yaçhapänan-laycu Jesusta: “Má, altu silupi ima siñallactapis licaycällichipämay” nipäcun.

²Niptinmi Jesus: “Siñal siñal niyämänquim. Inti ji’alpunan üra antawchä’ siñal captinmi usyamunanta tantiapäcunqui. ³Ñatac wälanpa pucutay yanalpamuy siñal captin’a tamyamunantam tantiapäcunqui. ¡Ishcay cära nunacuna! ¡Janay pachächu siñalcunäta tantiayalcal-lächun canpis, quiquiquicunallaçu ima pasashan siñal-tapis mana tantiapäcunquimanhu! ⁴Tayta Diosta ipanchä pasaypi cullu linlicuna, ¿imallactapis licaycuypichun wañupacuyalcanquiman? Canan’a Diospa willacünin Jonaspä siñal pasashallantam licaycälinqui” nin. Nilculmi chayçu lluy cächaycul licula.

Fariseocunap yaçhachicuyninpi cuydaculcay

Mc 8.14-21

⁵Chaypitam Jesuspa yaçhacünincuna chay uçhap chimpanman çhälälil tantacta un’älälimuëshanta yalpälaliña. ⁶Chayürallatacmi Jesus nila: “¡Yan’al-lätac fariseocunap, saduseocunap libadüra imanta çhasqu’ilälinquiman!” nil.

⁷Niptinmi quiquin-pula: “Caynu niyämänchic tantanchicta un’amuptinchicchá” ninaculcäla.

⁸Chay ninaculcäshanta Jesus tantialmi: “¿Imapitá micuyllapi llaquicuyal piñanacuyalcanqui? ¡Ima-nilä mana chalapacuyuni-yütan capäcunqui! ⁹Chaycunallapitá ¿manachun yalpapäcunqui picha walanga wayapacunacta picha tantallawan camachiptí, ayca canashta junta puchushantapis? ¹⁰¿Un’älälinquiñatacchun anéshish tantallapi tawa walanga nunacunaman aypuchiptí ayca canashta junta puchüninta juntupäcuşhayquitapis? ¹¹¿Chaychun patallanchicman winaycuypi mana limashta nĩ tantiapäcunquimanhu ampá? Aşhwanpa chay fariseocuna saduseocuna umayquiman winaycällichishuşhayquipitamá niyá” nila. ¹²Niptinlämi micuna tantallapi mana limashta tantiälälila sinu’a fariseocunap saduseocunap yaçhachicuyninpi anyashanta.

¹16.2 *antawchä*: Waquincunaçu’a “antawyä” ütac “anta” nipäcunmi.

Diospa Caçhamuŝhan Salbacüca Jesus caŝhantam Pedro tantian

Mc 8.27-30; Lc 9.18-21

13 Chaypi Cesarea Filipos-läducunaman çhälälilmi Jesus yaçhapacü-nincunacta tapula: “Juccunaca ya’a Rasun Nunap Chulinta çmayan nipämantan?” nil.

14 Niptinmi: “Waquinnincuná: ‘Bawtisä Juançha ŝhalcämun’; waquinnincunañatac: ‘Diospa unay willacünin Eliasçha cutimun’; juccunañatac: ‘Jeremiasçha ütac Diospa jucnin unay willacüninpisçha cawsämun’ niyalcäŝhunquim” nipäcula.

15 Jesusñatacmi: “Amcunapitá çpitan chayurá ya’a cayá?” nila.

16 Niptinmi Simon Pedro nila: “Am’a cayanqui Caçhamuŝhan Salbacüca, Cawsä Diospa Chulinmi” nil.

17 Niptinmi: “iAm Jonaspa chulin Simontañatacmi Dios allinpa licaycuŝhunqui! Caynu niycachishunqui janay pachäçhu quiquin Taytämi; manamá aychayu tulluyu nunallapichu. 18 Amtacmi Pedro canqui. (‘Pedro’ ninan’a ‘wanca’ ninanmi.) Chayurá cay lumíwanmi atinincunacta ŝhalcachishä, ñatac paycunawan infirrup munaynin manam tacyaycälin’achu. 19 Ñatac janay pacha gubirnüçhu anmanmi pudirnita uycuŝhayqui. Chaymi cay pachäçhu awnishayquitapis mana awnishayquitapis janay pachäçhu quiquin Tayta Dios awnilpun’a” nin. 20 Nilculmi yaçhapacünincunacta: “Mayan caŝhätapis amam mayan-çhüpis limalcälinquichu” nila.

Jesumi wañuyninpi willacun

Mc 8.31–9.1; Lc 9.22-27

21 Chay-pachapimi yaçhapacünincunacta Jesus willapäla: “Jerusalenta linämi. Chayçhu prinsipal yaŝhacunam, puydi sasirdüticunam, llapa camachicuyta yaçhachicücunam ya’acta sumä-sumä ñacachipämäl wañuchipäman’a. Jinaptinpis quimsa muyunpitam caŝhan ŝhalcamuŝhä” nil.

22 Niptinmi Pedro japächalcul Jesusta awnichiyinwan piñapäcuyan: “iTaytay, Dios ama munachunchu chaynu pasananta! iAmtá manam imapis pasaŝhunayquichu!” nil.

23 Niptinmi Jesus muyulcul’a nin: “iÑawipita chincay, Satanaŝh! iIridaycaçhamanquim!^m iAmpa umayqui’a nunap lulayllançhümi cayan, manam Diospa lulaynincunaçhüchu!” nil. 24 Nilculmi Jesus llapa yaçhapacünincunacta nila: “Rasunpa mayanpis ya’ap laŝhçhüman jalumuyta munäcá quiquinta un’acuycul jalumuchun ima pasaptinpis wañunancama. 25 Ñatac cawsayninta ama-pacha nicá cawsaynintam apacun’a. Ya’a-laycu bídantapis uycüçämi ichá caw-

^m 16.23 Iriday: Waquincunaçhu’a “impidiy” nipäcunmi.

saycun'a. ²⁶¿Imapächá bälínman jinantin pacháta uywayalcaptiquipis, wiñay cawsayniqui chincäluptin'a? ¡¿Almayquipitá imalámá mas éhaniyu canmanpis?! ²⁷Yáchapácuy; Taytápa pudirninwan llapa anjilnincunawan juc-pun ya'a Rasun Nunap Chulinca shamulmi lluy nunacta lulaśhanman tincüta licaycuśhá. ²⁸Rasunpa, waquin-niquicuná manalámi wañupácunquiláchu gubirnanápá shamusháta manalá licaycälil'a" nil.

Jesus chipipicyayámanmi muyun

Mc 9.2-13; Lc 9.28-36

17 ¹Süta muyunpitañatacemi Pedrocta, Jacobocta, shullcantin Juantawan puśhaculcul Jesus chunyá ulup puntanman lipácula. ²Chay ñawpäninchümi Jesus jucnüman lluy muyülun cäranpis müdanapis intínu sumá-sumá chipipicyayámüman. ³Jinamanmi Moiseswan Diospa unay willacünin Eliaswan limashtin licalilun. ⁴Chaymi Pedro Jesusta: "Yáchachicü taytáy, allinpámá shapámuñá. Canan-ari quimsayquipá jucnincá-cama chucllacta lulälälipuśhayqui, ampá, Moisespä, Eliaspä" nin. ⁵Chaynu niyällaptinmi sumá-sumá chipiyá pucutaynu lluy ñiticalpula. Chay pucutay shun'unpimi ayalpámun: "Pay cuyay chuliwanmi cushisha cayá. Paytari uyaliculcay" nil.

⁶Chay ñita uyaliälilmi yáchapacünincuna manchacuypita umantapis pampaman ñáchaña shatilälin. ⁷Jinaptinmi Jesus aśhuycul yataycula: "Ama manchaculcaychu. Śhalcapácuy" nil. ⁸Chay niptin licalcälinanpámi Jesusllaña chaychu cayaña.

⁹Ñatac chay ulupi cutiyalcämuptinmi Jesus nila: "Cay licapácushayquipita amam pictapis willapácunquichu, ya'a Rasun Nunap Chulincáta wañuchipámaptin caśhan śhalcamunácama" nil. ¹⁰Niptinmi yáchapacünincuna tapupácula: "¿Imapitan camachicuyta yáchachicücunaca niyalcan 'Diospa willacünin Eliaslämi Salbacücäpa puntanta shamun'a' nil?" ¹¹Niptinmi nila: "Aw chaynümi. Rasunpa Eliaslämi puntacta shamun'a lluyta tincüninmancama allichaycacinanpä. ¹²Ñatac Elias shamulañam. shamuptinpis nunacunaca pay caśhanta manam lisipáculachu. Aśhwanpam munapácushanmannuy pasachipácula. Chaynümi Rasun Nunap Chulincätapis pasachipáman'a" nil. ¹³Niptinmi yáchapacünincuna tantiälälila Bawtisá Juanpi, Eliasman tinculcachil limasħanta.

Jesusmi achatup maquinpi müsucta cáhaycacin

Mc 9.14-29; Lc 9.37-43

¹⁴Chay ji'alpapámulmi achca nunacuna caśhancáman éháläliptin juc nuna Jesusman aśhuycamul puntanman un'ulacuycul nila:

15“Taytay, chulillätari llaquipaycullay. Paytam uman alli-allicta lücumán muyuchillan. Chay chaläluptin’a yacumanpis ninamanpis cuçhpälunmi. 16Chaymari yaçhacüniquicunaman pušhamuptí ni tumpallapis sänaycachipällämanchu” nil. 17Niptinmi: “iAy, mana chalapacuyniyu pasaypi tullu umacuna! ¿Imaycamatan amcunacta awantaštin cayäshä? Má, cayman-ari pušhamuy” nin. 18Chayçu achatucta piñapalcul maquinpita caçhaycachtin-pacham walašha tuqui sänu licalila.

19Chaypitam quiquin-pulallaña yaçhacüinincuna Jesusta nipäcun: “¿Imapitan ya’acuna caçhaycachiya mana atipapäcüchu?” nil.

20Niptinmi: “Pishi chalapacuyniyu capäcušhayquipamá. Sichušh shitap mujnüllapis chalapacuyniqui captin’a, wic ulüta juc-läduman ‘ašhuy’ niptiqui’a, ašhülunmanmi. Rasunpa imapis manam sasachu canman. 21Chaynu captinpis caynücunäta caçhaycachinchic ayunal Tayta Diosta mañacuyllanchicwanmä,” nila.

Jesumi wañuyninpi yapa willacun

Mc 9.30-32; Lc 9.43-45

22-23Chaypi Galileap malcancunaçu cayalmi Jesus yaçhacüinincunacta: “Ya’a Rasun Nunap Chulincäta puydi nunacunap maquinman çhulaycamaptinmi wañuchipäman’a. Jinapämaptinpis quimsa muyunpitam cašhan šhalcamušhä” nin. Niptinmi yaçhacüinincuna alli-allicta llaquicälälila.

Juntunacuna wasipa alcabäla pägaypitam tapun

24Chaypi Jesus yaçhacüinincunawan Capernaum malcäman çhäläliptinmi juntunacuna wasipä alcabäla mañacunaca Pedroman šhalcamul tapula: “Yaçhachicüniqui alcabälacta çpäganchun icha manachun?” nil.

25Niptinmi: “Aw, päganmi” nin. Nilculmi Jesus cašhanman yaycu-cuycula chaypi niycunapä.

Manaläpis limalcuptinmi Jesus: “Simon, má, nimay. Cay puydi mandacücunaca alcabälacta çmayantatan pägachin? ¿Aylluntachun icha juccunactachun?” nin.

26Niptinmi: “Juccunactamari” nin.

Niptinmi Jesus: “Chayurä aylluncuná manamá uycälinanchu. 27Jinalpis mañacunaca mana piñacuyalcänanpä canan uçhaman lil challwacta chalamuy. Chay punta challwa chalamušhayquip shiminçhümi juc illayta talinqui. Chaymi caman’a ishçayninchicpi pägaycunayquipä” nin.

¿Mayantan mas puydinin?

Mc 9.33-37; Lc 9.46-48

18 ¹Chaypitam yaçhapacünincuna Jesusman ašhuycul tapu-päcula: “Diospa gubirnunçhu ¿mayançha mas puydinin caycun’a?” nil.

²Niptinmi Jesus juc walašhchacta çhawpinman šhaycacaycachil: ³“Rasunpa, mana wanacul nĩ cay walašhchämannuy mana muyupäcul’a, Diospa gubirnunman nĩ yaycapäcunquimanchu. ⁴Chayurá cay walašhchänüpis mana nunatucüçällam gubirnunçhu puydininpa çhulaycušha can’a. ⁵Jinaman mayanpis caynu walašhchäta çhasquiyçücá, ya’apa cašhan-laycum quiquitatac çhasquiyäman.

Yan’al-lätac mana allinman palpayächinquiman

Mc 9.42-48; Lc 17.1-2

⁶“Yan’al-lätac cay uchuchäcunanülla cä chalapacamänita mayanpis juchaman palpayächinman. Mas allinçha canman cuncanman wanca lumicta watacuycul lamarcäman ji’acalpuptinpis. ⁷iImañam cay pachaca juchallamanña pictapis aysaycuyänanpä! Caycuná jinamá timpuycun’a. Nätac nuna-masinta mana allincäman aysaycücäpä iay imalä bidan can’a!

⁸“Chayurá çhaquiquipis maquiquipis juchaman jitaycuy munašhuptiqui’a, cutulcul wicapäläli. Mas allinmi canman cutu maqui cutu çhaqui cawsaycäman yaycuy, mana camacaycü nina waläcäman jinantin cuirpuyquita wicapachicušhayquipitá. ⁹Masqui ñawiquilä juchaman jitaycuy munašhuptiquipis, jululcul wicapäläli. Mas allinmi canman cawsaycäman churchuⁿ yaycuypis, pulan ñawiyu nina lupäcäman jitaycušhunayquipitá.

Uwish jitašhamanmi tincuchin

Lc 15.3-7

¹⁰“Chayurá caynu uchuchäcunäta ama mana cäpa licapäcuychu. Paycunap anjil täpänincuna cayan janay pacha Taytäpa ñawpäninçhümi. ¹¹Nätac ya’a Rasun Nunap Chulinca šhamulá, chincašhacunäta ashilcul Taytäman cašhan cutichinäpämi.»

¹²“Má, nipämay: Juc nuna päçhac uwishninpi jucninta jitapacülul ¿imanantan? ¿Manachun isun çhunca isunniyu uwishnincunacta lancaycachil chincäcäta ashĩ intiru ulucta pasacun? ¹³Talimul’a rasunpa chay mana chincašhancäpitapis mas mastalämi talimušhancäpi cushicun. ¹⁴Chaynümi janay pachäçhu Taytayquipis mana munanchu nĩ jucllay uchuchäcunalla chincaycunantapis.

ⁿ18.9 churchu: Waquincunaçhu’a “chulla ñawi” nipäcunmi.

Imanuypa chalapacü-masinchicta pampachänapä

Lc 17.3

15“Chaymi chalapacü-masiqui mana allinta lulašhuptiqui’a, payman lilcul-ari quiquiqui-pulallaču tantiaycachimuy. Chayču uyalicul tantiacuptin’a, paywan allintam lulälunqui. 16Mana uyalitucushuptiquim ichá, ninacushayquita licaycäliwshishunayquipä juc-ishcay chalapacü-masiquiwan cutiycuy. 17Paycunactapis mana quiritucuptin’a llapa chalapacü-masiquimanña chulaycunqui. Lluy paycunactaläpis mana cäsütucuptinñam ichá mana chalapacü ipanchä jalutacücätanüñari licaycäliy. 18Rasunpa cay pachächu awnishayquitapis mana awnishayquitapis janay pachächu quiquin Tayta Diosmi awnilpun’a. 19Yapa niycälic: caycunapita ishcayniqui awninalcälil mañacushayquita Tayta Diospis tacyalpachin’am. 20Masqui ishcay-quimsalla ya’ap shutiču juntunaculcapiqui’a, chawpiquichümi caycušhä” nin.

21Niptinmi Pedro Jesusman ašhuycul tapula: “Taytay, chalapacü-masí mana allinta lulaycamaptin, ¿ayca cutim pampachäman? ¿Anchish cuticamalächun?” nil.

22Niptinmi: “Manam. Anchish chunca anchishniyu cuticamapis maycamapis pampachaycunquim.

Mana pampachaycuy munä nunaman tincuchin

23“Caynümari Tayta Dios gubirnunchu caycälinanpä pampachaycun. Má, uyalimay. Caynümi cayan: Juc alli cäniyu mandacüshi yanapänincuna mänutacushanta mañala. 24Chayshi imanaculpis mana pägayta atipanan sumä shipuchicüsha mänuyücäta chächimun. 25Chay päganapä mana illaynin captinshi, mandacüca: ‘Chayurá quiquintañari, walmintinta, chulintinta, lluy cänintinta ima lanticüluy’ nin. 26Niptinshi mänuyüca puntanman un’ulacuycul: ‘iTaytay, ama chaynu callaychu! ¡Alcaycallämay-ari! ¡Imanuypapis lluytach pägalläshayqui!’ nicuyan. 27Niptinshi mandacüca llaquipaycul: ‘Jinaña lluy cachun. Jawcallaña licuy’ nil pampachaycula. 28Chaypi yalulcul-pachash paytapis yanapä-masin ashllaylla mänucushancäwan tincülun. Paytash cuncapi chalaculcul: ‘iApuray, canallan illaynita cutiycachimay!’ nil aysacuyan. 29Jinacuyaptinshi puntanman un’ulacuycul: ‘iAma chaynu caychu! ¡Alcaycallämay-ari! ¡Imanuypapis lluytach cutiycachilläshayqui!’ nin. 30Niptinpis pay’a mana uyalitucuyculshi päganancama carsilcäman apaycächin. 31Cay pasashanta licä yanapä-masincunash allicta rabyälälil mandacücaman pasaculcäla willaycälimü. 32Chayshi mandacüca ayalcachimul nila: ‘iSumä pasaypi uywaytan caculläñanqui! Am ruygacamapti-

quiñatacmi mänuyquita pampachayculac. ³³Chaychun ampis yanapä-masiquita mana pampachaycunquimancho cala' nil. ³⁴Chaychu alli-allicta piñaciúsha cayalshi muçhuchicunäpa maquinman jitaycula lluy mänunta cutiycachinancama. ³⁵Chaynümi janay pachächu cä Taytá amcunawanpis lulan'a chalapacü-masiquicunacta llapan shun'uyquiwan mana pampachapäcuptiqui'a" nila.

Jesummi laquinacuypi yaçhachin

Mc 10.1-12; Lc 16.18

19 ¹Chaycunacta niyculmi Jesus Galileapita Jordan mayup chimpanchu pasalcuyä Judea-läduman licula. ²Chayman alli-alli nuna aticunächu ishyäcunätam Jesus lluy sänachila.

³Ñatac chaychu ishçay-quimsa fariseocunam Jesusta quiquinpa limayllanwan palpachinanpä tapupäcula: "¿Juc nuna walminwan imallapitapis laquinacunanpä cäsu canchun?" nil.

⁴Nipäcuptinmi Jesus: "¿Manachun ligipäculanqui Diospa isquirbishancho 'Allaycuycächu Tayta Dios walmi carilla cananpämä lulala'° nil nishanta? ⁵Jinaman jucçhüpis niyantacmi: 'Chaymi mamanta, taytanta caçhaycul walminwan jucllaña capäcun'a' nil. ⁶Chayurá manañam ishçaychu, sinu'a jucllayllañam. Chaynu quiquin Dios jucllachäshancäta nunacunaca manam laquinancho" nin.

⁷Niptinmi fariseocunaca: "Chayurá ñimapitan-nila Moisespa camachicuynincho 'Laquinacuchun juc papilta lulanacuycul'° niyan?" nin.

⁸Niptinmi: "Awquilluyquicunapipis pasaypi nuna-cama capäcuptiquim Moises chaynuta isquirbila, masqui allaycuynincho chaynu mana captinpis. ⁹Ya'ñatacmi ichá nipäcuc: walmin mana mansibacuyaptin yan'alpi laquiculcul cuscäcá mansibädumanñamari muyülun. Chaynütac chay jitaśha walmiwan cuscäcäpispis mansibädumanñatacmi muyun," nin.

¹⁰Chaychu yaçhacünincunañatacmi nila: "Chaynu captin'a ñimapitan chayurá casaracuchwan? Chaynu lulanantá ašhwanpaçh mana casaraculcanmancho" nil.

¹¹Niptinmi: "Cay yaçhachicuy manam lluypächu, sinu'a quiquin Tayta Dios unanchaycuśhancunallapämi. ¹²Chaymi imaymanap mana casaraculcancho. Waquinnincunam nasidunpina unanchaśha mana casaraculcänanpä. Waquinnincunam capachicälälisha capäcun. Waquincunañatacmi Diosllacta sirbiy munayninwan mana imaypispis casaraculcancho. Caynu cawsayta munäcá chaynu-ari sumäpa cawsapäcuchun" nin.

° 19.4 Gn 1.27; 5.2. p 19.7 Dt 24.1-4.

Jesusmi uchuchäcunäpä mañacun

Mc 10.13-16; Lc 18.15-17

¹³Chaypítam Jesusman puśhapämula uchuchä chulincunacta, umanman maquina chulaycul Diosta mañacapunapä “allin cawsayniyu cachun” nil. Yaçhacünincunañatacmi ichá miçhacüculcalcan. ¹⁴Chaymi Jesus: “Ama miçhacuychu; jina śhapämuchun. Cay uchuchäcunanuy cäcunapämi Diospa gubirnun’a” nila. ¹⁵Nilculmi uchuchäcunap umanta yataycul Diosta mañacuycul licula.

Sumä cäniyu müsum Jesuswan liman

Mc 10.17-31; Lc 18.18-30

¹⁶Chaypítam Jesusman juc aśhuycamul nin: “Allin yaçhachicü Taytay, ¿imactatan lulalläman wiñay simpri cawsaycäman yaycunäpä?” nil.

¹⁷Niptinmi Jesus: “¿Imapimi ‘allin’ nimanqui yaçhachicülla cayapti’a? Allincá Diosllam. Ñatac chay wiñay simpri cawsaycäman çhayta munal’a camachicuymannuy cawsaycuy” nin.

¹⁸Niptinmi müsuca: “¿Mayannincunamannuy?” nin.

Niptinmi: “ ‘Amam nunacta wañuchinquichu, mansibacunquichu, suwacunquichu, casquicunquichu. ¹⁹Jinaman taytayquita mamayquita tuqui allinpa licay, nuna-masiquitapis quiquiquitanuy cuyacuywan licaycuytac’ nil nishancunämamannuy” nin.

²⁰Niptinmi müsuca: “Caycunallamannu’a uchuellapimi cawsayculá. ¿Imallá lulaycuná cayanlätan?” nin.

²¹Niptinmi Jesus nila: “Sumä allin cayta munal’a, lluy ima cäniquitapis lanticulcul llapa wacchacunaman aypuycamuy. Chayta lulal’a janay pachächu sumä cäniyümi canqui. Chaylämi śhamul atimanquiman” nin. ²²Ñatac chay müsu alli cäniyu calmi nishanta uyalilul sumä llaquisha licula.

²³Chaymi Jesus yaçhacünincunacta nila: “Rasunpa, sumä cäniyu ricu nuna Diospa gubirnunman yaycunapä sasa-sasam. ²⁴Rasunpa Diospa gubirnunman cäniyu nuna yaycunantá aśhwanpa juc camillu uywapis awjap linlinpa pasälunmanlämi” nil.

²⁵Niptinmi yaçhacünincuna licapayllaman camäśha: “Chaynu captin’a ¿mayantá salbacunman?” ninaculcäla.

²⁶Nipäcuptinmi Jesus licapaycul: “Nunacunapá caycuna mana atipanam. Diospämi ichá imapis atipäna” nila.

²⁷Niptinmi Pedro: “Taytay, Ya’acunam ichá lluy imallätapis caçhaycul atiyalcac. Chayurá ¿imactatan çhasquiyapäcushä?” nin. ²⁸Jesusñatacmi: “Rasunpa, juc-pun lluy imapis muśhüman ticlacanancächu, ya’a Rasun Nunap Chulinca llapa munayniwan

mandacunäpä taycuptimi, am atimänicunapis taycaycälinqui Israelpa éhunca ishcayniyu aylluncunacta licaycälinayquipä. ²⁹Chaymi wasintapis, irmänuncunactapis, panincunactapis, mamantapis taytantapis, chulincunactapis, ütac éhaclancunactapis ya'a-laycu caçhaycul atimäcunacá, paçhac cuti mastalämi éhasquipäcun'a. Jinaman wiñay cawsaymanpis yaycun'alätacmi. ³⁰Canan puntanninçu cäcunämi ipächu licalipäcun'a; ñatac ipächu licaşhacunämi puntanninçu caycälin'a.

Lulapacü nunacunamanmi tincuchin

20 ¹“Ñatac Diospa gubirnun caynümi: jatun éhaclayu nunash wälä wälalla piyun mincacü lin. ²Chayshi muyuncächu aycacta gänanancäta awninaculcul caçhälun éhaclanman. ³Altu inti yapa yaluşhançhüñatacshi läsaçu talilun mana lulayniyu nunacunacta. ⁴Chayshi nila: ‘Amcunapis lipäcuy-ari éhaclächu lulapämü. Tincüniquimanécha pägapäcuşhayqui’ nil caçhälun. ⁵Chaypita éhawpi muyunnuy jinaman yunda pasquicuy úranuy yapa yalul talishancunawanpis chaynüshi lulaycula. ⁶Chaypi inti ji'alpunayaptin caşhan yalul imapis mana lulayniyu nunacunacta talilculshi nila: ‘Amcuna tucuy anyaşh émapitan cayçu tardilpuyalcanqui mana imallactapis lulal?’ nil.

⁷“Niptinshi: ‘Manam mayanllanpis mincaycälimanchu’ nipäcun. Chayshi: ‘Chayurá amcunapis éhaclätari lipäcuy’ nin. ⁸Ñä tatalpuptinshi, duyñuca yanapäninta nin: ‘Llapan luläcunäta ayalcul pägay. Ipa yaycamücunäpi allayculmi wälalla yaycamücunaçu camacanqui’ nil. ⁹Chayshi picha tardi úra yaycücunaca puntacta şhapämuptin tucuy anyaşh muyun lulapäcuşhantanuy éhasquiycälin. ¹⁰Chayshi wälalla yaycücunäñatac ‘Chayurá ya'anchictá mastaläécha pägamäşhun’ nil pinsacuyalcan. Ñatac chaynu tucuy anyaşh lulaşhallanpishi éhasquiycälin. ¹¹Chayshi duyñüta jucmanyälälisha nicuyalcan: ¹²‘Cay tardillaña yaycamul juc úranuylla lulaycaçhaşhanpichun pasanquiman ya'acunactawan iwalta. Ya'acunanüchun ampá tucuy anyaşh süday-süday lupayta pasashtin trabajayan imamá’ nil. ¹³Niptinshi duyñuca jucninta nila: ‘Şhay, ya'a manamari ingañayacchu. Limalanchic anyaşh muyun lulaptiqui, ya'apis chaynüta unacpämi. ¹⁴Chayurá päguyquita éhasquil jawcallaña licuy. Cay tardillaña yaycamücunätapis amcunactawan iwalta pägaytam muná. ¹⁵¿Illayniwan munaşhata manachun luläman? ¿Icha çhini-papämanqui allin nuna caşhápichun?’ nilshi nin. ¹⁶Rasunpam nic: puntanninçu cäcunämi ipächu licalipäcun'a; ñatac ipächu licaşhacunämi puntanninçu caycälin'a. [Rasunpa achca ayaşhacunaca cayaptinpis ashllatacmi aclaşhacunacá cayan,]” nin.

Jesusmi wañuyninpi quimsa cutictaña willacun

Mc 10.32-34; Lc 18.31-34

¹⁷Ñatac Jesus Jerusalenman liyalmi éhunca ishcayniyu yaçhapacünincunallacta juc-läduman ašhutyalcachil nila: ¹⁸“Yaçhayałcanquimá canan Jerusalanta lishanchicta. Chayçhümi puydĩ sasirdüticunämanwan, camachicuyta yaçhachicücunäpa maquinman jityacälimaptin, ya’a Rasun Nunap Chulincäta wañuyman éhulaycäliman’a. ¹⁹Paycunam mana-Israelcunap maquinman éhulaycälimaptin, burlapäman’a asutipäman’a, jinalcul curuśhman chacatal wañuchipäman’apis. Chaynu jinapämaptinpis quimsa muyunpítam ichá caśhan śhalcamuśhá” nil.

Juc walmim wawincunapä allincäta mañaycun

Mc 10.35-45

²⁰Chayçhümi Zebedeop walmin chay wawin Jacoboctawan Juanta puśhaculcul Jesusman ašhuycul puntanman un’ulacuycula “Piñachiniquim śhamulá” nil.

²¹Jinaptinmi Jesus: “¿Imactam munanqui?” nin.

Niptinmi: “Cay ishcaynin wawilläta, gubirnuyquiçu allinninçhülä^q taycaycachipallämay” nin.

²²Niptinmi walmip wawincunacta Jesus nila: “Manamá yaçhapäcunquichu ima mañaculcäśhayquitapis. ¿Ya’anuy jucchun llaquicunacta ñacaycunacta pasapäcunquiman ampá?” nil.

²³Niptinmi: “Aw, pasapäcūmanmi” nipäcula.

Niptinmi: “Aw, rasunpa ya’anümá amcunapis pasaytá pasapäcunqui. Ñatac ya’awan cusca täcunanchicpä manam maquiçhüchu. Quiquin Taytá unanchacuśhancunapämi chay’a cayan” nin. ²⁴Chay éhunca yaçhapacü-masincunañatacemi cay mañacuyninta uyalilälil chay ishcaycäpä piñacälälila. ²⁵Chaymi llapanta ayalcul Jesus nila: “Yaçhapäcūśhayquinüpis juc nasyuncunaçu puydĩ mandacücunaca payllaña sumä yaçhätucüśha nunatucüśham munaśhanta lulachipäcun. ²⁶Amcunaçu’a chaynu manam canmanchu. Aśhwanpam pipis puydĩ cayta munäcä śhullcänuy lluyta sirbiycunman. ²⁷Chaynütacmi puntaçu cayta munäcäpis lluyta uywaynin caycunman. ²⁸Chaypämari ya’a Rasun Nunap Chulinca śhamulá: manam sirbichicunäpachu, sinu’a sirbiycul bídätapis jinantin nunacunäpi uycul salbaycunäpämi” nin.

^q **20.21** *allinninçu*: Limayllap-cama griego limayçu’a “alliniquiçu ichüniquiçu” niyanmi.

Jesusmi ishca y aplacunacta sänachin

Mc 10.46-52; Lc 18.35-43

²⁹Chay Jericó malcäpi Jesus yalapäcuptinmi achca nunacuna atipäcula. ³⁰Chay caminu patançhüñatacmi ishca y aplacuna täcuyalcäñä. Chaymi Jesus pasashanta tantiälälil ayaycachapäcula: “iMandacü Davidpa Cašhtan Caçhamušhan Salbacü, Taytalláy! iLlaquipaycälillämay-ari!” nil. ³¹Nunacunañatacmi: “iUpälla capäcuy!” nil piñapäcuyalcan. Chaynu niptinpi ašhwanpalämi masta ayaycachacayalcämun: “iMandacü Davidpa Cašhtan Caçhamušhan Salbacü, Taytalláy! iLlaquipaycälillämay-ari!” nil. ³²Chaymi Jesus šhaycuycul aplacunäta ayalcul tapula: “¿Imallactam nipäculanqui?” nil. ³³Niptinmi aplacunaca: “Taytay, ñawilläta quichaycälillämä-nayquitam muná” nin. ³⁴Chaymi Jesus llaquipaycul ñawincunacta yataycula. Yataycullaptin-pachalla ñawincuna quichacacülüptinmi Jesusta atipäcula.

Jesusmi Jerusalemman yaycun

Mc 11.1-11; Lc 19.28-40; Jn 12.12-19

21 ¹Chaypitam Jerusalemman Jesus ñachapaycuyalcälaña. Chaymi Ulibus ulüchu Betfage malcap sircascanman chaycälil, ishca yachapacünincunacta caçhala cay nil: ²“Cay chimpa malcallaman lipäcuy. Chayçhümi juc ašhnu wawintin watalayäta talipämunqui. Chayta pasquicul caymanmi pušhapämunqui. ³Pipis imactapis nipäcušhuptiqui’a: ‘Duyñümi munan. Ña’ascallamanmi cuti-chipämušhä’ nil nipäcunqui” nin. ⁴Caynu lulala willacü Isaias unay isquirbishañca lulacacünanpämi. Chayçhümi nin:

⁵“Jerusalenchu chulilläcunacta’ willaycäliy:

‘Licapäcuy, Mandäniqui mana nunatucüšhallam juc malta ašhnullaman sillacušha šhayämun’ ”^s nil.

⁶Chaymi chay yachapacünincuna pay mandašhantanüllä lula-päcula. ⁷Chaymi malta ašhnuchäta mamantinta pušhalcul müdanancunawan carunalcäliptin Jesus sillacula. ⁸Chay achca-achca nunacuna atipäcušhancunapimi waquinnincuná catacunta llušhtilcälil lishan caminuman alawayninwan mašhtapäcula. Waquinnincunañatacmi palmira jaçhap pallaynincunacta cuchulcul mašhtapäcula. ⁹Chay ipanta puntanta li nunacunämi bibašhtin alawapäcula: “iCawsachun Davidpa cašhtan šhamüca! iCawsachun Diosninchicpa pudirninca! iCawsachun imaycamapis!” nil. ¹⁰Chaynu

^r21.5 *Jerusalenchu chulilläcuna*: Limayllap-cama griego limayçhu’a “Sionpa walmi chulin” niyanmi.

^s21.5 Zac 9.9.

jinaštin Jerusalenman yaycülüptinmi llapa nunacunaca tapunacücu-
yalcan: “¿Pitan cay nunaca?” nil.

¹¹Nipäcuptinmi: “¡Jesumari! ¡Galileap Nazaret malcanpi Diospa
willacünincämä!” nin.

Diospa wasinču lanticücunäta Jesusmi alapacun

Mc 11.15-19; Lc 19.45-48; Jn 2.13-22

¹²Chaypimi Jesus Diospa chuya wasinpa patyunman yaycul
lantinacuyalcäcunacta talilun. Chaymi illaywan cambiäcunap
misancunactapis paluma lanticücunap täcunancunactapis ticlaypa-
pawalcul wašhaman lluyta alapacämun.[†] ¹³Jinalculmi nila: “Diospa
shiminčhümi ‘Ya’ap wasí can’a ya’allowan limana wasim’^u nil niyan.
¡Chaychun amcuna suwacunap mačhayninman muyülälichinquiman!”
nil.

¹⁴Chayčhümi aplacuna wishtucuna Jesusman ašhuycäliptin lluy
sänachila. ¹⁵Chay patyuču lluy walašhchacunapis ayaycačhaypanuy
“Mandacü Davidpa chulin altuman julúsha cachun” nipäcula. Ñatac
puydi sasirdüticunäwan, camachicuyta yačhachicücunaca caycunacta
uyalilmi, jinaman ishyäcunätapis sänachishanta licalmi šhun’unpis
sumä-sumäta timpucuyan. ¹⁶Chaymi Jesusta nipäcula: “Uchuchä-
cunaca ašhaycačhapäcušhanta ¿manachun uyalinqui imatá?” nil.
Niptinmi: “Aw, uyaliyämari. ¿Manachun caycuna pasanapita ligi-
päculanqui Diospa shiminču ima nishantapis? Chayčhümi: ‘Am’a
alawášha canqui ñuñuyä uchuchäcunap shiminwanmi’ nilmi niyan”
nila.

¹⁷Nilculmi chay nunacunäta cačhaycul Betania malcäta licula chay
tuta quüdacunanpä.

Jesumi mana wayuyniyu lantacta chaquichin

Mc 11.12-14, 20-26

¹⁸Chay wäla aspi-aspilla Jerusalenman cutiyämuptinmi Jesusta
micanälun. ¹⁹Chaymi caminu-lädunču igus lantacta licälul
ašhuycuptin ni licachipäpis ehulañächu. Chaymi chay igusta nila:
“Cananpita pasaypi manañam wayunquichu” nil. Nilcuptin-pachallam
chay lantaca lluy chaquila.

²⁰Chaynu lulacášhanta licalculmi yačhapacünincuna licapayllaman
camášha Jesusta tapupäcula: “¿Imapitan cay lantaca juella chaqui-
lun?” nil.

[†]21.12 *alapacämun*: Waquincunaču’a “al’upacämun” nipäcunmi.

^u21.13 Is 56.7.

²¹Niptinmi nila: “Rasunpa mana ishcayyällal Diosman chalapaculcaptiqui’a, manam cay lantawan lulaśhacunällachu lulaśha canman. Sinu’a cay ulüta ‘Caypi aśhucuy lamar éhawpiman’ nipäcuptiquipis, nishayquimannümi lulaśha can’a. ²²Chaynümi Diosman sumäpa chalapacul mañacul’a, llapa mañacuśhayquita éhasquipäcunqui” nil.

Jesuspä munayninpimi tapučhacücuyalcan

Mc 11.27-33; Lc 20.1-8

²³Chaypi Diospa chuya wasinman éhaycul Jesus yaéhayächiptinmi, puydi sasirdüticunäwan, prinsipal yaśhacuna aśhucyälil nipäcula: “¿Mayantucultá cayéchu lulaycaéhayanqui?! ¿Mayantá cayta lulanayquipä éhulaśhulanqui?!” nil.

²⁴⁻²⁵Niptinmi nila: “Má, ya’actapis nipämay: Juan bawtisanpä ¿pitan caéhamula? ¿Dioschun icha nunacunällachun? Niycaélimaptiqui’a ya’apis nishayquim mayanpa mandacuyninwan cayta lulaśhätapis” nil. Chaynu niptinmi quiquin-pula ninacücuyalcan: “ ‘Diosmi caéhamula’ niptinchic’a ¿Imapitan-nila mana chalapaculcälänquichu?’ nilécha nimäśhun. ²⁶‘Nunallam’ niptinchic’a, cayéchu cá nunacunäécha sumä imactapis lulämachwan Juanta Diospa willacüninpälä licayalcal’a” nin. ²⁷Chaynu ninaculculmi: “Manam yaéchapäcúchu, taytay” nin.

Niptinmi Jesuspis: “Chayurá ya’apis manam mayan caéhamäśhan-tapis willapäcúśhayquichu.

Ishcay chulicunamanmi tincuchin

²⁸“Má ¿imanipäcunquitan? Juc nunash ishca chuliyu cala. Chay jucnin chulinta ayalculshi ‘Canan’a échanchictari liy lulanayquipä’ nin. ²⁹Niptinshi chulin: ‘Ya’a manam límanchu’ nila. Nilcuśhanpishi allinta tantiapaculcul awnil licula. ³⁰Chaynütacshi chay juc chulintapis nimula linanpä. Chayñatacshi: ‘Ari papay, canallanmi lishä’ nila. Chaynu nilculpis manash liñachu. ³¹Chayurá taytan munaśhantanuy ¿mayannintan lulala?” nin.

Niptinmi sasirdüticunaca: “Punta nishan chulinmi” nipäcula.

Niptinmi Jesus: “Rasunpa, chay ipanchä alcabäla mañacunäwan jucnin jucnin umricunawan cacü walmicunämi Diospa gubirnunman amcunapipis puntacta yaycapäcun’a. ³²Chay Bawtisä Juan śhamulmi yaéhachipäcúśhulanqui Diospa munaśhanmannuy imanuy pa caw-sapäcunayquipäpis. Chaynu willayalcäśhuptiquipis amcuna manam chalapaculcälänquichu. Chay alcabäla mañacunäwan, chaynu anla walmicunämi ichá chalapaculcäla. Amcunañatac masqui caycunacta

ñawiquiwan licayalcalpis mana chalapaculcälänquichu, nítac lulayni-quicunapípis wanaculcälänquichu.

Mana allin lulapacücunamanmi tincuchin

Mc 12.1-12; Lc 20.9-19

³³“Uyalipämay caytapis: Juc allí cäniyu nunash cala jatun échalayu. Paymi chay échaclanču übacta plantalcul manyanta lluy inchála. Chayshi übacta apchichinanpä juc püsucta lulala, chaynütac täpachinanpäpis chucllachäla. Caynu lluy listucta lulalculshi nunacunaman partída^v uycul calu malcacta licula. ³⁴Ñä cusicha timpu éhämuptinshi, nunancunacta cáchamula partinta cusichanapä. ³⁵Éhälläiptinñatacshi chay nunacunaca lluy chalalcälil, waquintá ma'alälila, waquintá wañülächila, waquinnintañatac lumiwan tamshälälila. ³⁶Chaynu jinämuptinshi chay duyñuca mas achcactaña cáchala. Jinaptinpis chay nunancunaca chaynüllash paycunactapis lulälälila. ³⁷Chayshi ‘Chulitañari cáchaśhã; paytá allinpačh licapácun’a’ nil cáchala. ³⁸Chay éhämuptinshi, partídaşhan nunacunaca limanacucuyalcan: ‘Cay chulinpáchá caycuna quídan’a. Wañüchishun cay tücänin ya’anchicwan quídananpä’ nil. ³⁹Chayshi duyñup chulinta chalalcälil, échaclanpi waşhaman aysalcälil chayču wañuchipácula. ⁴⁰Jinäläliptin ¿má, imanan’atan chay échaclap duyñun?” nil tapula.

⁴¹Niptinmi: “Mana uchucllapis llaquipayculcha chay pasaypi nunacunäta lluy wañüchin’a. Jinalculcha juc allinnin nunaman uycun’a, pay imaypis partinta uycunanpä” nipácula.

⁴²Nipäcuptinmi Jesus: “Amcuna ¿manachun uchucllapis ligipáculanqui Diospa limayninču limaşhanta:

‘Wasi lulácuna jalutacuşhan lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüla.

Chay quiquin Tayta Dios lulaşhanpimi licapayllaman camaşha cayalcá^w nil?

⁴³“Chaymi Tayta Dios gubirnunču caycälinayquita amcunapi ućhilcul juc allin milachicunäman uycun’a. ⁴⁴Ñatac pipis chay lumiman éháca, quíchacacülun’am. Ñatac chay lumica mayanpa janäninmanpis éhaptin’a lluyimi ñutucacülun’a” nin.

⁴⁵Ñatac chay puydi sasirdüticunawan fariseocunämi tantiälälila Jesus chayman tinculcachil paycunapi limaşhanta. ⁴⁶Chaymi chalachiyta munapáculpis nunacunaca Diospa willacüninpä licayalcaptin manchaculcal mana imanaytapis atipapáculachu.

^v21.33 *partida*: Waquincunachu’a “partir” nipácunmi.

^w21.42 Sal 118.22-23.

Jesusmi juc cumbiduman tincuchin

Lc 14.15-24

22 ¹Jesusmi yapañatac chaychu tincuchiylap yaçhachila cay nil: ²“Diospa gubirnun’a caynümi. Juc jatun mandaciushi chulin casaracuptin cumbiducta lulala. ³Chayshi sirbġnin nunancunawan llapa willachimushancunacta ayachimula shapämunanpä. Jinaptinpis manash ni mayanllanpis shapämuñachu.

⁴“Chaynu mana shapämuptinshi yapañatac caçhala juc nunancunacta: ‘iÑam micuypis imapis listuña alcayashunqui! Wira türucunactapis juc wirannin uywacunactapis chipilunñam; casamin-tupis listuñam cayan. ¡Apurayllash lishun!’ nil.

⁵“Chaynu ayachiptinpis manash mayanllantapis imapis uculachu. Waquinninshi chaclanta liculcäla, waquinnincunañatacshi nigusyunwan pasaculcäla. ⁶Waquinnincunañatacshi chay caçhacushan nunäta ma’alcul wañülächila. ⁷Jinaptinshi mandacüca allicta rabyalcul, llapa cachacuncunacta caçhala chay wañuchicücunäta wañuchipäcunanpä, jinaman malcantapis cañaycälinanpä.

⁸“Jinalculshi nunancunacta nila: ‘Ñam lluy imapis listuña cumbidupä cayan. Chay punta ayaşhayquicuna mana mirisiptinmi ⁹canan lipäcunqui chay malcap jatun cällincunaman läsanuncunaman lluy talipämuşhayquicunäta puşhapämunaquipä’ nil. ¹⁰Niptinshi chay nunancuna liculcäla. Jinalculshi lluy tincuşhancäta allin, mana allin nunacunactapis puşhälälimuñä. Jinaptinshi chay cumbiduchu junta-junta capäcula. ¹¹Chaynu junta-juntaman mandacüca yaycunanpäshi juc nuna cayañä chay cumbidupänuy mana tuqui müdanawan müdacuşha. ¹²Chaytash nila: ‘Şhay, caynu müdanayu imanuyapatá cay cumbiduman yaycamulanqui?’ nil. Niptinshi chay nunaca mana imanuytapis atipal upälla cacuyäla.

¹³“Chaynaptinshi mandacüca alacamünincunacta nila: ‘Cay nunäta maquina chaquina lluy çhänaycul waşha tutapäcäman jitaycälälimuy, chaychu wa’aşhtin quiluctapis lawçhiçhicyachinanpä’ nil.

¹⁴“Rasunpa achca ayachimushacuna cayaptinpis aclacushacunacá ashllam cayan” nin.

Fariseocunaca alcabälapitam tapupäcun

Mc 12.13-17; Lc 20.20-26

¹⁵Chay nishanta uyalishanpimi fariseocunaca aşhucalcälil limanaculcäla imanuytapis quiquin Jesuspa shimillan cunca cuchuynin cananpä. ¹⁶Chaynu limanacalcälilmi puliwşhinincunacta Herodes partipi şhalcünincunactawan caçhapäcula Jesusman cay nichġ: “Yaçhachicü taytáy, tantiapäcümü rasuncälla amçu caşhanta.

Nunacuna limaşhanwan manamá iwichicunquichu nitacmá pimanpis şhalcuyanquichu. Aşhwanpa Diosninchic munaşhannu rasuncällactam yačhachinqui. ¹⁷Chayurá má, niycälillämay ¿Roma gubirnuman alcabälacta uycunapä Tayta Dios awninchun icha manachun?” nin.

¹⁸Chay mana allin pinsayninta tantialmi Jesus nila: “Pasaypi ishcaý cära nunacuna ¿imapitan imamanpis palpuchiyta munapámanqui? ¹⁹Má, alcabäla pägapäcunayqui illaycäta licachimay” nil.

Niptinmi juc dinariu nishan illayta upäcula.

²⁰Jinaptinmi tapula: “Cay illaycächu ¿pita cayan? ¿Pip şhutintatcarmi apan?” nil.

²¹Niptinmi: “Romap Puydi Mandänin Cesarpa” nipäcula.

Niptinmi Jesus: “Chayurá Cesarpa cäcätá, payman-ari uycäliy. Diospa cäcätá Diosmantac-ari uycäliy” nin.

²²Niptinmi licapayllaman camälälil, Jesusta cačhaycul cuticuläla.

Jesustam wañucuna şhalcamunanpi tapucun

Mc 12.18-27; Lc 20.27-40

²³Chay muyuntacmi wañucuna şhalcamunanman mana qui-ripäcü saduseocunaca şhapämula. Paycunam Jesusta nipäcula: ²⁴“Yačhachicü taytay, Moises camachicuyninchümi niñä: ‘Juc wayapa mana chuliyu ima wañucuptin’a, cäsu canmi wanücäpa şhullcanwan biudaca casaraculcul punta wayapanpa milayninta şhalcachinanpä^x nil. ²⁵Chayurá ¿imaninquitan? Ya’acunačhüshi capäcula ančish wawi-caşha. Chayshi mayurca walmiculcul mana chuliyu ima wañucula. Jinaptinshi chay biudaca casaracula chay umrip şhullcanwan. ²⁶Chaynüllatacshi chaypa atimünincäta jinaman lluy atimünincunätapis pasälun. ²⁷Chaynu ančishnintin wañuculcaptinshi chay walmipis wañucun. ²⁸Chayurá má, şhalcamunan muyunčhu ¿mayan-ninpa walmintá can’a, ančishnintinwan casaracuşha cayaptin’a?” nil.

²⁹Nipäcuptinmi Jesus nila: “iMaynu pantaşham cayalcanqui Diospa limaynintapis munaynintapis mana tantiapäcuşhayquipi! ³⁰Chay şhalcamuycächu umripäpis walmipäpis manañam casaracucuna can’achu. Sinu’a janay pachächu anjilcunanümi capäcun’a. ³¹Chay wañucuna şhalcamunanpita ¿manachun ligipäculanqui quiquin Dios nishanta: ³²Wañuşha cayalcaptinpis nila: ‘Ya’am cayá Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcäşhan Diosnin^y nil? Chayurá Diospa manam chincacü wañucuna canchu; sinu’a cawsä nunallamari” nil. ³³Chaynüta uyalipäculmi llapa nunacunaca licapayllaman camälälila.

^x22.24. Dt 25.5-10. ^y22.32. Ex 3.2-6.

Camachicucunapita ¿mayanninmi mas puydininca?

Mc 12.28-34; Lc 25-28

³⁴Chaynu saduseocunäta upällachishanta yaçhälälilmi fariseocunaca palpuchinanpä limanaculcul ³⁵juenin allin yaçhachicüninta Jesusman caçhala tapü: ³⁶“Yaçhachicü taytay, Diospa camachicuynin-cunapi ¿mayannintan mas puydininca?” nil.

³⁷Niptinmi: “ ‘Tayta Diosllayquiman tucuy ðhun’uyquitapis, lla-pan pinsayniquitapis, lluy callpayquitapis çhulaycuy^z nil nishancämi. ³⁸Caymari lluy mandamäshhanchiccunapipis mas punta puydininca. ³⁹Ñatac cayman aticäpis chay-yupayllatacni: ‘Nuna-masiquita tucuy ðhun’uyquiwan quiquiquitanuy cuyal licaycuy^a nil nishanca. ⁴⁰Cay ishcayninmi lluy camachicuytipis, Diospa willacünin lluy yaçhachishancunapipis sumä puydininca cayan” nila.

“¿Mayantan Diospa Caçhaðhan Salbacüca?”

Mc 12.35-37; Lc 20.41-44

⁴¹Canan chayçu lluy juntula quiquin fariseocunätañatacni Jesus tapula: ⁴²“¿Imanipäcunquitan Dios Caçhamunan Salbacücäpi? Má, ¿amcunapitá mayanpa caðtantá canman?” nil.

Niptinmi nipäcula: “Unay Mandacü Davidpimi” nil.

⁴³Niptinmi nila: “Chaynu milayllan cayaptin’a çimapitan David Chuya Ispiritu Salmos librunçu limachiptin ‘Duyñümi’ ninman Dios-tanülä canpis?

⁴⁴Chayçhümi

‘Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:

“Cay-lädülläman taycaycamuy çhinishünüquicunäta maquiquiman çhulaycamunäcama wiñay simpri uyshuycälishunayquipä^b’ niyan.

⁴⁵“Chayurá çimanuyptan Salbacüca Davidpa milaynillan canman quiquin David ‘Duyñü’ Diostanülä niyaptin’a?” nil.

⁴⁶Niptinmi uchucllapis ni mayanninpis ima limalcuyta-pis atipapäculachu. Chaymi chay muyunpi Jesusta manaña tapuçhaculcäläñachu.

Fariseocunätawan yaçhachicücunätam anyan

Mc 12.38-40; Lc 11.37-54; 20.45-47

23 ¹Chaypitam Jesus nila yaçhapacünincunactawan chayçu cä nunacunäta: ²“Yaçhachicücunäwan, fariseocunämi cayalcan Moisespa camachicuyninca yaçhachinanpä. ³Chaymi amcuna uyali-cul yaçhachicuyninca tapis lulapäcunquiman. Lulaynincunactañatacni

^z22.37 Dt 6.5. ^a22.39 Lv 19.18. ^b22.44 Sal 110.1.

ichá ama atichipäcuychu; yačhachishancäpita jucwätatacmari lulayta jicutayalcan. ⁴Paycunap yačhachicuynin sumä mana atipanan llasä-cama ipictanuy amcunaman čhulcuyalcäshannümar. Paycunañatacmi ichá juc dídullawanpis mana yanapaycälinchu. ⁵Lulapäcun nunacunaca allinpa licanallanpämi. Chaymi aläjapa Moisespa camachicuyninta jatun latašhcunawanlä ulcunman, liclancunaman watacušha pulipäcun. Chaynütacmi Diosllapña maynu capäcušhanta licachiculcänallanpä müdanancühüpis aläjapälä jatuchačhä shalshipninin walcacälälisha pulipäcun.

⁶“Ima fistačhüpis juntunaculcänan wasincunačhüpis allin nunacunap täcunallanmanmi wañupaculcan. ⁷Läsacunačhüpis lluy nuna ‘sumä yačhachicü taytay’ nipäcul allinpa licapäcunallanpitacmi wañupacun.

⁸“Amcunam ichá nunacunäwan yačhachicüpa licachicuyta ama ashipäcunquichu. Lluyypis amcuná wawi-cašhallam cayalcanqui; rasun yačhachicüniqui ya'allamá cayá. ⁹Cay pachäčhu amatacmi pictapis ‘sumä taytay’ nipäcunquimanachu. Sumä taytayqui'a janay pachäčhu cäcällam. ¹⁰Amatacmi yačhachicücunäpa puydinin cayta ashipäcunquichu. Juc yačhachicüllayquim cayan: ya'a Cačhamušhan Salbacücämä. ¹¹Amcunačhu mas jatun puydininca, juccunäpa uywaynin cachun. ¹²Ñatac mayanpis nunatucüšha cäcunacá uyshulächisham can'a. Mana nunatucullal cäcunämi ichá altuman juluycušha can'a.

¹³“Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, iimalä bīdayqui can'a! Amcunam Diosman ašhuycälimunanpä mičhacuyalcanqui. Chaymi Diospa gubirnunman mana yaycapämunquichu, ni yaycachipämunquitacpischu.

¹⁴“Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, iimalä bīdayqui can'a! Amcuna japanyäšha walmicunap wasincunacta waycayalcalpis cärayqui cañälämi allinpa licachiculcänallayquiwan mana camacaycütälä Tayta Diosta mañacuyalcänayquipä canpis. Caycunapimä mas mas mučhuycachisha capäcunqui.

¹⁵“Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, iimalä bīdayqui can'a! Amcunam ulayta wichayta silup sapincamapis cūrri-cäčhapäcunqui ima-nilä atiniquicunactapis ashipäcunayquipä. Chay talishayquicunäta amcunapipis sumä mas finunnin Satanašhpa chulinmanlämi muyuchipäcunqui.

¹⁶“Pušhaycačhä aplacuna iimalä bīdayqui can'a! Amcuna nipäcunqui: ‘Diospa chuya wasinwan tacyalpachil limalicušhanchiccä manam lulaycunanchic prisisanachu. Ñatac Diospa chuya wasinču cä ürunwan tacyalpachil limalicušhanchiccämi ichá lulaycunanchic' nil. ¹⁷¡Mana yačhayniyu pasaypi tullu umacuna! ¿Mayannintan mas

puydica? ¿Üruchun icha üructapis chuyaman muyuchi Diospa wasinchun? ¹⁸Chaynütacmi nipäcunqui: ‘Diospä uycunanwan tacyalpachil limalicuśhanchiccá yan’allam. Ñatac quiquin uycuśhanchicwan tacyalpachil limalicuśhanchiccämi ichá lulaycunanchic’ nil. ¹⁹Pasaypi mana umayu aplacuna. ¿Mayannintan mas puydica? ¿Uycuśhanchicächun icha Diospä uycunan uycuśhanchiccätapis chuyaman muyuchicächun? ²⁰Diospä uycunanwan tacyalpachicá chaychu lluy cänintinwantacmari tacyalpayächin. ²¹Chaynütacmi Diospa chuya wasinwan tacyalpachicäpis chaychu yačhä Diosninchicwantac-ari tacyalpayächin. ²²Chaynütacmi janay pachäwan tacyalpachicäpis chaychu mandanapä taycunantinwan quiquin mandä Tayta Dioswantac tacyalpayächin.

²³‘Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, iimalä bïdayqui can’a! Mastá wañupaculcanqui ‘Diospä ima mintacuna-pïpis, aniscunapïpis cuminucunapïpis japächaśhun’ nishallanman. Ñatac Diosman chalapacullal, llaquipaywan cuyacuywan tincüninman licaycuy nishuśhayquitam ichá ipanchayalcanqui. Chaymi chullanllanta lulaśhayquinu’a pulantapis lulanquiman cala. ²⁴Puśhaycačhä aplacuna, chuspichacunäta altayalcalpis, jatun camïllucunätam ichá pasalpayalcächinqui.

²⁵‘Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, iimalä bïdayqui can’a! Amcunam plätu, bäsu janallan pa’aśhanüpis cayalcanqui. Ñatac śhun’uyquiwan pinsayniqui’a imapis suwacuśhayquip, waycacuśhayquip juntäśham cayan. ²⁶Apla fariseocuna. Śhun’uyquitaläri bäsup lulïninta pa’acä-yupaypis pa’aculcay. Chaycha lluy cayniquipis tuqui chuya caycun’a.

²⁷‘Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, iimalä bïdayqui can’a! Amcuna tuqui allichäśha nïchunümi cayalcanqui. Janallayqui’a maynu sumä tuqui cayaptinpis lulïniquičhu’a aśh-nayä junta tullucunallawan anlacunallam winalayan. ²⁸Chaynümi amcunapis capäcunqui. Cärallayqui’a maypis ‘allin nuna’ ninam. Śhun’uyquim ichá pasaypi imapïpis wañuyä, mana allin lulaycunallacta pinsayä.

²⁹‘Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, iimalä bïdayqui can’a! Diospa unay willacünincunap nïchunta sumätalä śhalcayächinquipis. Chaynütacmi allin nunacunäpa nïchunta tuqui-tuquimanlä impidrayalcanquipis. ³⁰Jinacalcälilmi: ‘Awquillunchicunap timpunčhu ya’anchic cawsal’a, manačh wañuchiyta yanapayachwanchu cala’ nipäcunquilä canpis. ³¹Caynu nishayquiwanmä quiquillayquicuna chay wañuchicunäpa caśhtan capäcuśhayquita willacuyalcanqui. Chayurá paycunanüllamä

capäcunqui. ³²Canan-ari unay awquilluyquicuna Diospa willacünincunacta wañuchiy allaycuśhanta apuraypa camacalpāliy.

³³“Satanaśhpa milaynincuna, ¿imanuyapatá amcuna nina waläcāpi lluptilālinquiman? ³⁴Diospa willacünincunacta, allin umayücunacta yačhachicücunactawan cačhamuptipis waquintá wañuchipäcunquim. Waquintañatacēha chacatapäcunqui. Juccunactañatacēha juntunaculcānayqui wasicunaču supay-apachipäcul malcan-malcan aticačhapäcunqui. ³⁵Chaynu allin nuna wañuyninpi mučhuyca-chisha capäcunayquipä janayquičhūñam cacuyan. Am quiquiqui wañuchipäcuśhayquinūmi cayan allin nuna Abelpita aśhta Diospa wasinču uycunancäpa chimpanču Berequiaspa chulin Zacariasta wañuchishancama. ³⁶Rasunpa lluy cay lulaśhancunapita canan timpununacunāmi mučhuyta apapäcun’a.

Jesusmi Jerusalenpita llaquicun

Lc 13.34-35

³⁷“iAy, Jerusalen nunacuna! iAy, imananquilä Dios cačhamuptin willacünincunacta lumi tamshaywan wañuchicuna! Juc wallpa chip-chincunacta juntuycücānūmi achca cuti llapayquitapis jucllaman juntuycuyta munalá. Jinaptipis amcuna manamá munapäculanquichu. ³⁸Canan licapäcuy; amcunap malcayqui lluy pulumášhañam licalin’a. ³⁹Rasunpa cananpi-pacham manaña nī uchucllapis licapāmanquiñachu aśhta ‘iAltuman julusha cachun Diospa Pudirnin Šhamüca!’ nil nipämānayquicama” nila.

Diospa chuya wasin pampaman muyuchisha canantam willan

Mc 13.1-2; Lc 21.5-6

24 ¹Diospa chuya wasinpi Jesus yalalcumul liyta allaycuyaptinmi, yačhapacünincuna aśhucälil nipäcula “Licay, cay wasi maynu sumä-sumāmi cacullāñä” nil.

²Niptinmi: “Cayta licayalcanquimá. Rasunpa cay caśhancäču lica-chillapāpis manamá juc lumillapis caycun’achu. Lluymi pampaman muyun’a” nila.

Cutimuyinpä ima siñalcunapis pasanantam willan

Mc 13.3-23; Lc 21.7-24; 17.22-24

³Ñä Ulibus ulūman čhaycälil Jesus täcuyaptinmi, yačhapacünincuna aśhucälil nipäcula: “Niycälimay-ari ¿imaymi chay lulacacun’a? Cutimunayquipä ñatac cay timpup camacaynin ji’acaycayämuptin ¿ima siñalcunam šhamun’a?” nil.

⁴Niptinmi Jesus nila: “Yan’al-lätac pipis ingañapäcuśhunquiman. ⁵Ya’atucul achca šhapämulmi ‘Ya’am Cačhaśhan Salbacüca cayá’ nil

achca nunacunacta pantachin'a. ⁶Ñatac wic'hüpis cay'chüpis girrash ñicunacta uyalipäcul ama manchaculcaychu. Chaycuna pasanami ya'chacun masqui manalä camacayca cayaptinpis. ⁷Chaynütacmi chaypá nasyuncunapis malcacunapis girranaculcan'a. Chaynütacmi may'chu chay'chüpis micuy wanacunapis ishyaycunapis sha'shaycunapis cacun'a. ⁸Lluy caycuna ñacaycunap allaycuyllanlämi.

⁹“Chay'chu ya'a-laycumá supay-apachipäcushunayquipä ch'inipa-päcushunayquipä wañuchipäcushunayquipäpis chulaycapäcushunqui. ¹⁰Chay timpu'chümi achca ipanchapäman'a. Chaymi quiquin-pulacuna ch'ininaculcan'a, jitaycanaculcan'a. ¹¹Yan'al willacütucücuna licalilcamulmi achca nunacta pantachin'a. ¹²Ancha-anchap mana allin lulaycunallaña timpuyaptinmi, lluy nunacunapapis shun'un lumiyalpuyan'aña. ¹³Wañuycäcama tacyaycücämi ichá salbacun'a. ¹⁴Caypa allin willacuyninmi jinantin pachäman willaycusha can'a lluy nunacuna lisipäcunanpä. Chaylämi cäraycunan muyunca shamun'a.

¹⁵⁻¹⁶“¿Manachun willacünin Daniel isquirbila chay Sumä Millachicüman Muyuchicäpi? Chayurá cayta ligicunaca, sumäta tantiapäcuy. Chay Millachicüca Diospa chuya wasin'chu licalimuptinmi, Judealädu'chu ya'chäcunaca juella ayipäcunan ulucunäman. ¹⁷Chaynütac wasinpa altushnin'chu cäcunaca imallanta juluycunallanpäpis timpu manañam can'añachu. ¹⁸Chaclan'chu cäcunäpis müdanallanta juntulcü cutipämunallanpäpis timpu manañatacmi can'añachu. ¹⁹iMaynu llaqui'ch can'a patayu walmicunäpä, chaynütac wawinta ñuñucunäpä! ²⁰Chaycuna tamya timpu'chu ñi ima warda muyun'chüpis pasanapä Diosta ruygaculcay. ²¹Cay sumä ñacaycunänu'a cay pachap allaycuy-ninpi'pis manam pasalachu, ñitacmi can'atacchu. ²²Chay timpucta Tayta Dios mana mirmachiptin'a mana'ch mayanpis salbaculcanmanchu; ñatac japächacu'shancuna-laycum mirmaycachin'a.

²³“Chay timpu mayanpis 'iLicay! iDiospa Salbacüca cayaña wic'hümi, cay'chümi!' nil nipäcushuptiquilätac, quiriycanquiman. ²⁴Rasunpa salbacütucücuna willacütucücuna shalcapämulmi imaymana milagrucunacta lulapäcul Diospa aclacu'shancunätapis atipayänülä pantachiyta jicutapäcun'a. ²⁵Ñam ya'chaycachishaña cayalcanqui.

²⁶“Chaymi masqui 'Salbacüca wic ulu'chümi cayan' nipäcushuptiquipis ama lipäcuychu. 'Cay'chümi pacalayan' nil nipäcushuptiquipis ama quiripäcuychu. ²⁷Ashwanpa ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimuptí inti yalamunanpi ashta inti ji'alpunancama, sumä wacli uyaypa camalämu'shancänümá can'a. ²⁸Maynümi aycha captin uyaypa wis-culcuna^c muyupäcun; chaynümi amcunapäpis uyaypatac can'a.

^c 24.28 *wiscul*: Waquincuna'chu'a “gallinazo” nipäcunmi.

²⁹ Chay sumä ñacay timpuca pasalcullaptinmi intica wañun'a; quillapis manañam acchin'achu; uyllurcunapis lluyñam palpatityamun'a; janay pachächu lluy cäcunäpis shashalin'am.^d

³⁰ "Chaychümi ya'a Rasun Nunap Chulinca janay pachächu camalacamuśhä. Jinaptimi intiru malcacuna pucutay janan'chu altuman juluycuśha sumä munayniyu ya'acta cutiyämüta licapämäl awchuyllaman camapäcun'a. ³¹ Jinaptinmi anjilñicunacta cáhamuśha juc curnitilla sumä-sumä tucalpamuy'chu jinantin pachäpi llapa aclasha nunäcunacta juntuchimunäpä aśhta silup sapin'chu cäcunätapis.

³² "Yačhapäcuy-ari lanta tantiachimäshhallanchictapis. Pallaynincuna'chu chillquilimuptinmi tamyä timpumanña chaycuśhanchicta tantianchic. ³³ Chaynu-ari lluy caycuna pasaśhanta licapäcul'a janayquičhüña timpuca caśhanta yačhapäcuy. ³⁴ Rasunpa lluy caycuna pasan'a manaläpis cay timpu nunacunaca camacaptinlämi. ³⁵ Cay pachäwan janay pachächu licaśhallanchiccuna camacällam. Ya'ap nishäcunañatacmi ichá wiñay simpripä caycui.

³⁶ "Ñatac chay shamuná ürätam ichá ni pipis yačhanchu. Manam quiquipis nítac anjilcunapis sinu'a Taytallämi yačhan. ³⁷ Ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimuyñi can'a Noé timpu'chu pasaśhannümi. ³⁸ Manaläpis chay tamyä fisyu chämuptinlämi llapa nunapis upyayllacta, casaracuycunallacta, fistacunallacta jawca lulaculcäla aśhta Noé barcunman yaycunancama. ³⁹ Chaynu mana imallactapis tantiaculcaptinmi tamyä fisyu chalälun. Chaynümi ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimuptipis pasan'a. ⁴⁰ Chaypun masqui ishca y nuna cháclachu cayalcaptinpis jucninmi puśhacuśha can'a, jucninñatacmi cáchaycuśha can'a. ⁴¹ Chaynütacmi ishca y walmicuna a'ayalcaptinpis jucnin puśhacuśha can'a, juccañatacmi cáchaycuśha can'a.

⁴² "Chayurá musyat-musyatlla capäcuy; manamá imay üra cutimunäta yačhapäcunquichu. ⁴³ Maynümi wasiyüca suwanan üräta yačhayañá, mana jawcachu puñucun, aśhwanpam listuña täpayan mana suwachicunapä. ⁴⁴ Chaynümá licchat-licchat capäcunayqui. Ya'a Rasun Nunap Chulinca mana imapis ucuśhayqui üram shamuśhä.

Ishca y licchä uywaymanmi tincuchin

Lc 12.41-48

⁴⁵ "Chayurá capäcuy chalapacuna yačhay-sapa tantiayniyu uyway nunanuy. Caynu nunactamá 'cay wasipi incargacuy' nil maquinman chulaycunman lluy nunantapis ürallan'chu micachinanpä. ⁴⁶ Cushisha cachun imam chalapacuśhanmannuy lulayäta taliluptin'a. ⁴⁷ Pay-

^d 24.29 Is 13.9-10; 34.4; Jer 4.23-26; Ez 32.7; Jl 2.10-11; 2.31; 3.15; Am 8.9; Sof 1.15.

tamá duynun lluy cänintapis licaycunanpä maquinman chulaycun'a. 48-49 Yan'al-lätac chaynu mana allin shun'uyu nunan 'canan imaylä-cha cutimun'a' nilcul uyway-masincunacta ñacachiya allacuycunman. Jinal munañhanta lulal upyacunman micucunman wasictapis lluy un'aycul ima. 50 Rasunpa duynun un'aypi mana pinsañhan üra chämül, imanälun'ach? 51 Sumä lawchayculchá ishcaý cära mana chalapacucunap lañhchunman chaycälíchina. Chaychücha awchupäcul quiluctapis lawchéchicyachipäcun'a.

Chunca wamlamanmi tincuchin

25 1 "Chay muyuncunachu Diosninchicpa gubirnun'a can'a chunca wamlacuna acchin apticüsha casamintuman linanpä casaracüca alcacänümi. 2 Chay picha wamlacunämi lucla-cama capäcula; chay juc picha wamlacunäñatacmi tantiyayniyu-cama capäcula. 3 Chay luclacunämi ash asaytillantawan michirunta apapäcula. 4 Chay tantiyayniyu wamlacunäñatacmi ichá juntay-juntay asaytiyüta michirunta apapäcula. 5 Chay casaracüca manalä chäcälimuptinmi puñuy aysäläliptin puñülälin. 6 Chaynu puñulcaptinmi chawpi tutanuy ayaycañacayämün 'iCasaracüca shacayämünñam! iYalapämuy chasquipäcunayquipä!' nil. 7 Niptin-pacham shalcalcälil acchincunacta lluy allichäcuyalcan. 8 Chaymi chay lucla wamlacunaca nipäcula juccunäta: 'Asaytiquicta laquipaycälillamay; michirümi wañucalpuyalñanña' nil. 9 Niptinmi: 'Manam camamachwanchu ampawan'a. Ashwanpa lantimü licäläliy' nin. 10 Chaynu lanti liculcäshancamam casaracüca chämuptin chay picha tantiyasapacunaca lluy cumpañanincunactawan liwshil yacacaycälilañan casamintüman. Jinaptinmi puncüpis lluyña wichacämula. 11 Chaynünman chay picha chälälimulmi 'iTaytay Taytay, quichallamay-ari!' nicuyalcan. 12 Niptinmi 'Rasunpa imayanécha caculcanquipis? Manam ya'a liscichu' nimula. 13 Chaynünmi amcunapis musyat-musyat capäcunayqui. Manamá amcuna yachapäcunquichu imay muyun, ni imay üra cutimunätapis.

Illaymanmi tincuchin

Lc 19.11-27

14 "Chaynütac Diospa gubirnun'a juc nuna juc-lädu nasyunta licunanpä llapa nunancunacta ayalcachil lluy illayninta licaycunanpä aypucücänümi cayan. 15 Má, unayshi tincüninman-cama uycula jucninta picha walanga illayta, jucnintañatac ishcaý walangacta, jucnintañatac walangallacta. Jinalculshi biäjieta licula. 16 Chay picha walangacta chasquiñunäshi chay illaywan nigusyal, chaynu picha walanga mastalä milächin. 17 Chaynütacshi chay ishcaý walangacta

chasquicäpis, ishçay walangamantac milächin. ¹⁸Chay walangallacta chasquicäñatacshi ichá illay ušhancäta juc ušhcucta lulaycul pampälun.

¹⁹“Chaypítash chay patrunnin una-unaypítalä cutimul nunancunacta watucula illayninta licaycunanpä. ²⁰Chayshi picha walangacta chasquí nunan picha walanga milayniyüta apapacüsha šhalcamul: ‘Taytay, picha walanga umäšhayquita picha walanga masmanmi milachillá. Cayllá’ nil uycula.

²¹“Niptinshi: ‘iAllinmi! Am’a allin chalapacuna nunamá cañanqui. Ash ušhacällactapis tincüninman licaycušhayquipam canan achcactalä maquiquiman čhulaycamušhä. iCanan yaycamuy ya’awan cusca cushisha canayquipä!’ nin.

²²“Jina ipanmanñatacshi ishçay walanga chasquicäpis čhaycamul: ‘Taytay, ishçay walanga umäšhayquita ishçay walangamantacmi milachillá. Cayllá’ nil uycula.

²³“Niptinshi: ‘iAñalláw! Am’a allin chalapacuna nunamá cañanqui. Ash ušhallacätapis tincüninman licaycušhayquipam canan achcactalä maquiquiman čhulaycamušhä. iCanan yaycamuy ya’awan cusca cushisha canayquipä!’ nin.

²⁴“Jinamanshi walangallacta chasquica čhaycamul: ‘Taytay, chalat-chalatyayä nunamá am cañanqui. Mana talpucušhayquipimá cusichacunqui. Mana wacacušhayquipimá pallacunqui. ²⁵Chaymi manchacuypita illay umäšhayquita pampäman lluy pacälá. Cay-ari cay illayniqui’ nila.

²⁶“Niptinshi: ‘iIlla-nilä pasaypi illa nunam cañanqui! Mana talpušhäpi cusichašhäta yačhayal’a, mana wacacušhäpi pallašhäta yačhayal’a ²⁷¿manachun cay illayniäta bancuman čhulaycämunquiman cala cutimul milayniyüta chasquinäpä?’ nila. ²⁸Nilculshi chayçu cäcunäta nila: ‘Cay walanga uywašhan illaycäta quitacul, chay čhunca walangayücäman uycuy. ²⁹Caynu achca cäniyücunämanča masta uycuša can’a. Ash cäniyücunallactañataccha ichá ash cällantapis quitapuša can’a. ³⁰Cay mana bäli nunätá wašha tutapacäman-ari wicapäluy. Chayčhücha awčhun’a quiluactapis lawčhi-čhicyachishtin’ nil.

Jinantin nunacunätam cäraycun’a

³¹⁻³²“Chaynütac ya’a Rasun Nunap Chulinca lluy anjilnicunap čhawpinčhümi sumä munayniyu cutimušhä. Jinalculmi mandanäpä täcunäcäman taycuycušhä jinantin pachäpi nunacunäta juntuycamunäpä. Chayčhümi uwish michi capishcunäta japä laquicänuy, ya’apis nunacunäta laquishä. ³³Uwishcunätam allini-läduman; capishcunätañatacmi ichüni-läduman. ³⁴Jinalculmi sumä mandacüca cayniwan

alliniéchu cäcunäta nishä: ‘Taytäpa shun’unpa cäcuna, shapämuy. Cay pacha allaycuśhanpi unanchaycapäcuśhuśhayqui mandacuyni-man yaycapämuy. ³⁵Micuyupi cayaptipis uycälimälänquim. Yacupi puliyaptipis chacchaycälimälänquim. Pulicü nunanuy puliyaptipis jamaycällichimälänquim. ³⁶Müdanapi palpüsha cayaptipis müdalchachipämälänquim. Ishyayaptipis watucaycälimälänquim. Carsiléchu wíchalayaptipis licaycüní shapämulanquim’ nil.

³⁷“Niptími chay alliniéchu cäcunaca nipäman’a: ‘Taytay, imaytan micuyupi cayaptiqui uycälilac, yacupi cayaptiqui chacchaycälilac? ³⁸¿Imaytan pulicü nunactanuy lical, jamaycällichilac? Müdanapi yalüsha cayaptiqui imaytan uycälilac? ³⁹¿Imaytan ishyäta ütac carsiléchu wíchalayäta lical shapämulac?’ nil.

⁴⁰“Nipämaptinmi nishä: ‘Rasunpa mayanllan nunalläta masqui licaytapis mana munaśhacunällacta uyculpis, ya’a quiquitamá uycälimälänqui’ nil.

⁴¹“Ñatac chay ichüniéchu cäcunätañatacmi nishä: ‘iPasaypi nunacuna, ñawipita chincapäcuyña Satanaśhpäwan atinincunapä lulaśha mana camacaycü nina waläcäman! ⁴²Micuyupi cayaptimi mana uycälimälänquichu. Yacupi cayaptimi mana chacchaycälimälänquichu. ⁴³Pulicü nunanuy puliyaptimi mana jamaycällichimälänquichu. Müdanapi palpüsha cayaptimi, mana müdalchachipämälänquichu. Ishyayaptipis, carsiléchu wíchalayaptipis licaycüllapis shapämulanquichu’ nil. ⁴⁴Niptími nipäman’a: ‘Taytay, imaytan micanäshacta, yacunäshacta, pulicü nunanuy puliyäta licapäculac mana uycälinacpä? ¿Imaytan müdanannäta, ishyäta ütac carsiléchu wíchalayäta licapäculac mana yanapaycälínacpä?’ nil. ⁴⁵Nipämaptinmi nisha: ‘Rasunpa mayanllan nunäta masqui un’ashacunallacta mana uyculpis, ya’a quiquitam mana uycälimälänquichu’ nil. ⁴⁶Chaychümi chay nunacunaca wiñay simpri mučhuycachishancäman lipäcun’a. Cay allin luläcunañatacmi ichá wiñay simpri allin cawsaycäman lipäcun’a” nin.

Jesusta chalachinanpämi limanaculcan

Mc 14.1-2; Lc 22.1-2; Jn 11.45-53

26 ¹Chaynu lluy nilculmi Jesus yačhapacünincunacta: ²“Yačhapäcuśhayquinüpis ishchay muyunllañam Egiptopi Libracuśhanchic fistapä cacuyan. Chaychümi Rasun Nunap Chulincäta puydicunap maquinman chulaycamaptin chacatapäman’a” nin.

³Ñatac chay muyuncunapä puydi sasirdüticunawan, yačhachicü-cunawan prinsipal yaśhacuna juntunaculcäla sasirdüticunap sumä puydinin Caifaspa canancäman. ⁴Chaychümi limanaculcäla Jesusta artiwan chalalcälil wañuchipäcunanpä. ⁵Ñatac: “Fista muyuncächu’a

manam lulachwanchu; yan'almi nunacunaca lluy chäcunacälälinman" ninaculcan.

Jesupa umanmanmi pirfümicta walmi jillpuyacun

Mc 14.3-9; Jn 12.1-8

⁶Ñatac Betania malcächu "lipra-sapa" nipäcushan Simonpa wasin-
chümi Jesus micuyalcäla. ⁷Chaymanmi juc walmi shamuña cächi
lumipitanuy uchuy butillachachu sumä chaniyu pirfümicta apacu-
sha. Chaytam Jesupa umanman jillpuycula. ⁸Chayta licälälilmi
yachapacünincuna rabyälälil: "¿Imapätan cay-chica chaniyüta yan'al
pampapä jinayanqui? ⁹Ashwanpam allinchu lanticulcul lluy waccha-
cunacta aypuycuchwan cala" nil ñacha millpälälinpis.

¹⁰Chaynu nipäcushanta tantiälulmi Jesus: "¿Imapätan cay walmita
rabyachipäcunqui? Cay lulaycushanwan allincätam lulaycun. ¹¹Wac-
chacunacá imaypis amcunawanlächa capäcun'a. Ya'am ichá ash
muyuncunallaña amcunawan caycushä. ¹²Cay jillpuycamäshanwan
pampacuynipañam alistayäman. ¹³Rasunpa, allin willacuyta jinan-
tin may pachächu willacushancuna chüpis, cay walmi lulašhanpüpis
yalpašham can'a" nila.

Judasmi Jesusta ipanchan

Mc 14.10-11; Lc 22.3-6

¹⁴Chay chunca ishcayniyu yachapacünincunapita Judas Isca-
riotiñatacmi puydi sasirdüticunäman cüririlcul: ¹⁵"¿Aycactam
uycälimanquiman Jesusta maquiquiman chulaycamuptí?"
nila. Niptinmi paycuna quimsa chunca illayta unanpä limali-
cälälin. ¹⁶Chay-pachapimi Judas ashila maycächu imanuyta
chalaycachiypapis.

Jesumi yachapacünincunawan caylla chüña sinaycälin

Mc 14.12-25; Lc 22.7-23; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26

¹⁷Chay Mana Libadürayu Tanta Fistap allaycuyninchümi yacha-
pacünincuna Jesusman ashuycälil: "¿Maychümi alistapamušhä
cumbiducta micunanchicpä?" nipäcula.

¹⁸Niptinmi: "Cay malcächu nunaman lil: 'Yachachicücämi:
"Ürächüñam cacuyá. Wasiquichu cay fistap cumbidunta yacha-
pacünincunawan lulapäcushä" ' nil nimuy" nila. ¹⁹Niptinmi
yachapacünincuna nishantanulla lulaycälil cumbidupä alistapämula.

²⁰Tuta chämuptinñatacmi Jesus chunca ishcayniyu yachapacünin-
cunawan misächu micapäcula. ²¹Chaychümi: "Rasunpa jucniquim
ipanchapämanqui" nin.

22Niptinmi sumä llaquicälälisha tapucuyalcan: “Taytay, ¿ya’achun icha cayällá?” nil.

23Jesusñatacmi: “Ya’awan cusca micücälámá ipanchaman’a”^e nila. 24Nishanpimi: “Ya’a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbishancämi lulacacun’a. Ñatac iimanuylä can’a chay ipanchamacá! Ašhwanpaçh mana näsimuptinpis mas allin canman cala” nin.

25Ñatac ipanchananpä cä Judaspis: “Yaçhachicü taytay, ¿ya’achun icha calläman?” nin.

Niptinmi: “Quiquiquimari nicuyanqui” nin.

26Chay micapäcušhançhümi Jesus tantäta apticulcul Diosta sulpayta ucula. Chaypita partilcul yaçhapacünincunaman ucula: “Caymi aychá; micapäcuy” nil. 27Chaynütacmi bñüta apticulcul Diosta anradisiculcul, paycunaman ucula: “Caypi lluypis upyapäcuy. 28Cay jíchasha yawarniwanmä mušhü limalicušhata tacyalpachishä llapa juchacuna pampachäsha cananpä. 29Ñatac cay binucta manañamá mallilcušhächu Taytäpa gubirnunchu amcunawan cusca mušhü binucta upyananchicama” nin.

30Chaypitam taquicunawan alawapäcušhanpi Ulibus nishan ulüta liculcäla.

Jesusmi willacun Pedro ipanchananta

Mc 14.27-31; Lc 22.31-34; Jn 13.36-38

31Chayçhümi Jesus: “Cay tuta japalläta caçhayculmi lluy jitä-lälیمانqui isquirbishaçu nishanmannuy: ‘Uwish michininta wañüchiptimi uwishcunaca lluy chi’ilun’a’^g nil. 32Ñatac šhalcämulmi amcunapipis puntactalä Galileaman lishä” nila.

33Niptin Pedroñatacmi: “iMasqui lluy jitalälishuptiquipis ya’a manamá imaypis caçhaycušhayquichu!” nicuyan.

34Niptinmi Jesus: “Rasunpa cay tuta manaläpis wallpa wa’amuptinmi quimsactaña am ipanchämanqui” nin.

35Niptinmi: “iMasqui anwan cusca wañuná captinpis manam ipanchašhayquichu!” nicuyan. Chaynütam llapan yaçhapacünincunapis nicuyalcan.

^e 26.23 *Ya’awan cusca micücälámá*: Limayllap-cama griego isquirbishançu’a “Juc çhanchallaman tantacta puštaycachicá” niyanmi. Cay tantiachila sumä cunchawä-nacušha caycücätam. ^f 26.31 *chi’iy*: Waquincunaçu’a “wichiy” nipäcunmi.

^g 26.31 Zac 13.7.

Jesusmi Getsemanićhu mañacun

Mc 14.32-42; Lc 22.39-46

³⁶Chaypítam Getsemaní nishanman lipäcula. Chayćhümi Jesus yaćhacüinincunacta nila: “Taytäwan limaśhácama cayllaćhu-ari täcaycälichcay” nil. ³⁷Chayman Pedroctawan, Zebedeop ishcaynin chulinta puśhayaptinmi sumä llaqui chalälun: ³⁸“Wañucüpä śhun’unnümi śhun’ú llaquicüśhaña cacuyan. Cayllaćhu-ari lichcatlichcat capäcuchcay” nil.

³⁹Chaypíta mas puntascaman lilculmi lawacaculcul ruygacula: “Taytay, cay sumä ćhacćhä-yupay ñacaycunäpi munal’a julaycallamay. Amatac-ari ya’a munaśhānu’a lulacächunchu, sinu’a ampitaćh imanuypis can’a” nil.

⁴⁰Chaypíta caśhan cutimunapāmi yaćhacüinincuna puñuywan aysachicüśha cayalcāñä. Jinalmi Pedrocta: “¿Manachun juc ürallapis ya’awan cusca licchat-licchat cayta atipālanqui imamá? ⁴¹Licchat-licchatllari Diosninchicta ruygaculcay cay śhamü llaquicuycunäćhu callpawan śhaycapäcunayquipä. Śhun’uyqui allin lulayta wañupacuyaptinpis aychayquimá mana callpayu” nin.

⁴²Chaypi yapa cutilculmi mañacula: “Taytay, cay pasanäcäpa pasanä captin’a jinari lulaśha cachun” nil.

⁴³Yapa cutimulpis caśhan puñuywan aysachicüśha aywićhyayalcätam talilun. ⁴⁴Chaynu quimsa cutićhu cutilculmi Diosta mañacun punta nishancänülla.

⁴⁵Chaypi yaćhacüinincunaman cutimulmi: “¿Jinallachun puñuycällačhu cayalcanquiman, imatá? Rasun Nunap Chulincäta jucha-sapap maquincunaman ćhulaycamānan üraca ćhāmunnāmā. ⁴⁶İśhalcapäcuyñari; ji’acaycayāmunnām ipanchamāñica!” nin.

Jesustam chalälälin

Mc 14.43-50; Lc 22.47-53; Jn 18.2-11

⁴⁷Chaynu limayällaptinlämi yaćhacüinin Judas puydi sasirdüticunap, prinsipal yaśhacunap caćhaśhan achca nunancuna caśhpicunawan, ispädacunawan sumä armädu-cama ćhälälimun.

⁴⁸Ipanchä Judasñatacmi yaćhachilaña “Muchaycuywan limaycuśhacäta chalalcul aysapäcunqui” nil. ⁴⁹Chaymi ćhämul-pacha Jesusman aśhuycul: “Taytalláy” nil muchaycul limaycula.

⁵⁰Jesusñatacmi: “Lulanayquipä śhamuśhayquita lulaycuy-ari” nin. Nillaptinmi juccunaca lluy chalälälin. ⁵¹Jinaptinmi Jesuspa jucnin atinin ispädanta jululcul puydi sasirdütip uyway nunanpa linlinta pasächin.

⁵²Jinaptinmi Jesus: “Chay ispádayquita chulalānanman cutiycachiy. Mayanpis ispáawan pilyáca chaywantacmi wañun’apis. ⁵³¿Manachun tantianqui Taytāta mañacuptí canan-pacha anjilnincunacta walangantin walangantin mastalā licaycamānanpä cáchamunanta? ⁵⁴Jinaptin’a, ¿imanuyapatá isquirbishacunächu lluy pasanānpä cáca lulacacunman?” nila.

⁵⁵Nilculmi chay juc nunacunāta: “¿Ya’a suwachun imam calá caynu cašhpiqui ispádayqui aysacälälísha pušhapāmānayquipä? Walan-walan Diospa chuya wasínchu yačhayächiptipis manatac chapāmālanquichu. ⁵⁶Ñatac canan’a Diospa unay willacünincunap isquirbishañchu nishanmannuy lulacacunānmi” nila. Niyállaptinmi japallanta cáchaycul llapa yačhapacünincuna ayiculcāla.

Cunsijup Puydīnincunam Jesusta cāraycālin

Mc 14.53-65; Lc 22.54-55,63-71; Jn 18.12-14,19-24

⁵⁷Chay pušhācunāmi puydī sasirdūti Caifaspa canancāman Jesusta chālāchin. Chaychūmi camachicuyta yačhachicūcunaca, prinsipal yašhacuna juntunacūsha cayalcāñā. ⁵⁸Pedroñatacmi calullapi atila puydī sasirdūtip canancāpa patyuncama. Chayman yaucucuyculmi tǎpǎ wardiacuna canancāchu taycucuycul “¿Imanālālin’ačh?” nil licapāla.

⁵⁹Wasi luličhūñatacmi sasirdūticunāwan lluy Cunsijup puydīnincuna ima mana allintapis ashycālila Jesus wañuchisha canānpä. ⁶⁰Jinaman juc nunacuna tumpacuyalcaptinpis manam imactapis talipāculachu. ⁶¹Chaypītam ishca y nuna chaycamul: “Cay nunam nin ‘Diospa chuya wasinta tunilcul quimsa muyunllactam šhalcāchīmūmanpis’ nil limañā canpis” nīpācun.

⁶²Chaylāmi puydī sasirdūtica šhalcuculcul Jesusta: “¿Manachun limalinqui, caynu cāraycuyāshuptiquipis?” nin. ⁶³Niptinpis Jesus’a manam imactapis limalilachu. Chaymi puydī sasirdūtica: “Cawsā Diosninchicpa puntāñchu rasuncāta niycamay. ¿Amchun Diospa Cačhašhan Chulin Salbacūca cayanqui?” nin.

⁶⁴Jesusñatacmi: “Aw, nishayquinūmi. Jinamanmi Sumā Munayniyu Diosninchicpa munayninwan mandayātapis, chaynūtac janay pachāpi pucutaypa chawpinchu Rasun Nunap Chulinca šhayāmūtapis licapāmanqui” nin.

⁶⁵Niptinmi puydī sasirdūtip šhun’un sumā-sumā timpucuyaptin mūdananta lačhyacuyan: “¡Cay nishancāwan Diosninchictam jalutacuyan! ¿Ima mastañam pī niycamānanchictapis munašhun? Uyaliyalcanquiñamari quiquin shiminwan jalutacušhanta. ⁶⁶¿Imani-pācunquimá?” nil.

Paycunañatacmi: “Aw, juchayümi. Wañuchisha cachun” nil nipacun.
 67 Chaychümi cärancunaman tuwapapäcula, tacaypa camacapäcula.
 Waquinnincunañatacmi burlapaštín cäraçhü-cama lapyapäcula:
 68 “Chayurá Salbacü, má, niycälímay, mayannishi tacapäcuñac” nil.

Pedrom Jesusta ipanchan

Mc 14.66-72; Lc 22.56-62; Jn 18.15-18,25-27

69 Chaynu lluy pasayaptinmi Pedroñatac chay patyullaçhu täcu-yaptin juc uyway walmi ašhuycul: “Galilea-lädu Jesuswan puli-ari ampis cayanqui çaw?” nin.

70 Niptinmi lluyya puntançhu: “¿Mayanpiçha limacunquipis?” nin.

71 Nilculmi puncu-läduman liyaptin juc walmipis licalcul lluyta nicuyan: “Caypis Nazaret-lädu Jesuswan puli-ari” nil.

72 Chaychüpis yapam: “iDios’a yaçhayanmi chay nunäta mana lisi-shäta!” nil nicuyan.

73 Chay unascapitá waquincuna Pedroman ašhuycul: “Am’a rasunpa jucnin puliwshí-masinçha canqui. Galilea nunäpanüllam limacuyiniquipis caña” nicuyalcan.

74 Niptinmi Pedro janay pachätapis ñaçaña ishpicuyan: “iManam chay nunacta lisichu! ¿Pich cacunpis?” nil. Chaynu niyällaptinmi wallpa wa’amun. 75 Chaychümi Pedro yalpälun Jesus: “Quimsa cutictañam ipanchämanqui wallpa wa’amunanpä” nil nishanta. Chaymi chaypi yalulcul llaqui-llaquicta wa’acuyan.

Pilatomanmi Jesusta çhulaycun

Mc 15.1; Lc 23.1-2; Jn 18.28-32

27 1 Chay wälam llapa puydi sasirdütícunawan, prinsipal yašhacuna limanacälälin Jesusta imanuyya wañuchipäcunanpäpis.
 2 Chaychümi maquina çhänaycul pušhapäcula Roma nasyunta mandawshí Poncio Pilatop maquinman çhulaycamü.

Judasmi wañuyninta ashin

3 Ñatac ipanchä Judas, Jesus wañuchisha cananpä yaçhällulmi šhun’unpis cuchillu tucšishanüña cacuyan. Chaymi quimsa çhunca illay çhasquishancätapis prinsipal yašhacunaman, puydi sasirdütícunaman cutiycachila: 4 “Mana juchayu nunacta chalaycachishäwan juchactam lulälü” nil. Niptinmi “Chay’a çimam ucalcäman ya’acunactá? Am chayta licacuy” nin. 5 Niptinmi Diospa chuya wasinpa lulininman illaycäta chapiycul pasacun cuncapi walcalculcul si’icäcunanpä.^h 6 Chayçhu puydi sasirdütícunam chay illaycäta

^h 27.5 si’ica: Waquincunaçhu’a “jirquicäcunanpä” ütac “jicäcunanpä” nipäcunmi.

pallalcälila: “Camachicuyca manañam cunsintimanchicchu yawar jíchachiypa illaynin Diospa wasinpa caycunanpä” nil. ⁷Chaymi limanaculcul “Wacuy luläcäpa” nishan échacläta chay illaywan lantilälila pulicücunaca pampaculcänapä. ⁸Chaymi chay échacla canancamapis “Yawar Échacla” nisha. ⁹Caynu lluy lulacacüla Diospa unay willacünin Jeremias: “Israelcunäpi quimsa éhunca illayman payta éhaninchaycushanwanmi ¹⁰‘wacuy luläcäpa échaclan’ nishanta lantilälin, quiquin Dios nimäshanmannuy”ⁱ nil nishanca.

Jesusmi Pilatop maquinchu

Mc 15.2-5; Lc 23.3-5; Jn 18.33-38

¹¹Ñatac Jesusta chay mandä Pilatoman éhächiptinmi: “¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?” nin.

Niptinmi: “Anmä niyanqui” nin. ¹²Chaychu puydi sasirdüticuna, prinsipal yaśhacuna Jesusta juchachäcuyalcaptinpis, pay’a manam imallactapis limalilachu.

¹³Chaymi Pilato: “¿Manachun caynu juchachaycälishushayquita uyalinqui, imamá?” nin.

¹⁴Niptinpis manam imallactapis limalilachu. Chaymi Pilatopis licapayllaman camälun.

Jesus chacatäsha cananpämi nipäcun

Mc 15.6-20; Lc 23.13-25; Jn 18.38–19.16

¹⁵Ñatac watan-watan cay fistaçu’a wíchaläcäpi nunacunaca jucnin aclaycushancätam mandäca cáchaycunan cala. ¹⁶Ñatac chay-éçhümi wíchalayäla sumä lisisha lisisha Barrabas nuna. ¹⁷Chaymi nunacunaca juntunacälälimuptin Pilato tapula: “¿Mayannintatä cáchaycüşhä? ¿Barrabastachun icha ‘Salbacüca’ nipäcushan Jesustachun?” nil. ¹⁸Chay Pilato tantiälañamari yan’al éhnicuyäpita maquinman éhulaycamushanta. ¹⁹Jinaman’a chay cäraycunançu täcuyaptinmi walminpis jucwan willaycachimun: “Chay allin nuna-wan ama miticuychu. Cay tutam paypa janan juyucunacta suyñülüpis” nil. ²⁰Ñatac chay puydi sasirdüticunawanmi, prinsipal yaśhacuna chaychu lluy cäcunäta awnilächin Barrabas cáchaycüşha cananpä, Jesusñatac wañuchisha cananpä. ²¹Pilatoñatacmi yapa tapun: “¿Ish-cayninpita mayannintatan cáchaycüşhä?” nil.

Niptinmi yapañatac: “¡Barrabasta!” nicuyalcan.

²²Chaychu Pilato: “Chayurá ¿imanäshätan ‘Salbacüca’ nishan Jesuswan’a?” nin.

ⁱ 27.17 *cáchaycuy*: Waquincunaçu’a “cáchalcuy” nipäcunmi.

ⁱ 27.9-10 Zac 11.12-13.

Niptinmi lluytipis: “iChacatäluy!” nicuyalcan.

²³Niptinmi Pilato: “¿Ima juchactatan cay lulälun?” nin.

Niptinpis mas mastalämi jicutäcuyalcan: “iChacatäluy!” nil.

²⁴Chaynu imaniptinpis mas-masta jicutäcuyalcaptinmi yacucta apalcachimul lllapanpa ñawquinchu: “Cay nunap wañuyninpi amcunaçh imanuytipis caculcanqui; manam ya’a anlatacüchu” nil maquina pa’acülun.

²⁵Niptinmi lllapa nunacunaca: “Aw, ya’acunam lllapa chulintin imanuytipis caculcäshä” nin. ²⁶Chaymi Pilato Barrabasta caçhaycächila; Jesustañatacämi ichä asutiwan camacaycachil çhulaycula chacatäsha cananpä.

²⁷Jinaptinmi cachacucunaca cuartilman puşhälluptin chaychu lllapan cunçhacaycälila. ²⁸Chayçhümi Jesuspa müdananta lluy ushtilcul jatun yana-nilä puca catacunwan çhulälälin. ²⁹Jinalculmi caçhapi curunacta lulalcälil umanman çhulapäcula. Allä maquinmanpis bärectalämi chalälächinpis. Jinacalcälilmi puntanman un’ulacaycälil burlapapäcula: “iWiñaypä cawsachun Israelcunap mandacünin!” nil. ³⁰Chaynütacämi tuwapapäculapis, chay quiquin bärawantacämi umaçhü-cama wipyapäculapis. ³¹Chay lluy imaymanacta burlacalcälilmi chay catacunta llushtilcälil caçhan müdananwan müdachipäcula. Jinalcälilmi waçhamanña julapämula chacatä puşhapäcunanpä.

Jesustam chacatan

Mc 15.21-32; Lc 23.26-43; Jn 19.17-27

³²Chaynu yalacayächilmi tincülälin Cirene malcapä Simon nishan nunawan. Paytam munäta mana munäta Jesuspa curuñhinta sha-wachipäcula. ³³Chay Golgota nishanman çhälulmi (Golgota ninan’a “uma tullu canan” ninanmi) ³⁴bünucta jayapnin-yupaywan tallüshacta uycälälin. Ñatac Jesus mallilcul manam upyayta munalachu. ³⁵Ñä chacatäsha cayaptinmi cachacucunaca çhüsanaculcäla Jesuspa müdananta aypunaculcänanpä. ³⁶Jinalculmi taycacaycälila täpapäcunanpä. ³⁷Chay curuñhinpa umanmanñatacämi çhuläla imapi wañuchisha caçhantapis cay niyäta: “Cay Jesusmi Israelcunäpa Mandäninca” nil. ³⁸Jinamanmi wicinman cayninman ishcaj suwacunacta chacatälälila.

³⁹Chayninpa pasäcunäpis ñuquicaçhashtinlämi: ⁴⁰“Am Diospa wasintapis tunilcul quimsa muyunllacta shalcachica cacuyal’a, quiquitari má salbacuy. Rasunpa Diospa Chulin cal’a má chaypi ji’alpamuy-ari” nil burlapapäcula. ⁴¹Chaynütacämi puydi sasirdüticunäpis, camachicuyta yaçhachicücunäpis, fariseocunäpis, prinsipal yaçhacunäpis burlapapäcula: ⁴²“Juccunactä salbätucul-ari, canan maytä quiquin atipanchu. Rasunpa Israel malcançhicpa mandä-

ninchic-ari, má, ji'alpamuchun-ari quirinanchicpä. ⁴³'Diosman chalapacümi' nin-ari; má canan-ari salbaycuchun rasunpa chalapacuptin'a. ¿Manachun 'Diospa Chulinmi cá' nil-ari niyámanchicpis?' nil. ⁴⁴Chaynütacmi lādunchu chacatásha suwacunäpis ruydupapácula.

Jesumi wañun

Mc 15.33-41; Lc 23.44-49; Jn 19.28-30

⁴⁵Ñatac jinantin pachaca éhawpi muyunpi ashta tardi mishquipay úracama lluy tutapälun. ⁴⁶Chay úrallatacmi sumä callpawan Jesus: "¡Elí, Elí, lama sabactani!" nila. (Cay ninan'a "Dioslláy, Dioslláy ¿imapiimi cáchaycamanqui?" ninanmi.)

⁴⁷Chay uyalicunämi waquinnin'a nipácula: "Diospa unay willacünin Eliastaçh ayayan" nil. ⁴⁸Chayúrallatacmi waquinnin pasacun millwacta wilu cašpiman wataycul éhacchá binuwan chapuycamul šhu'uycachinanpä.

⁴⁹Waquinnincunañatacmi: "Jina cachun. Má, Elias šhamun'achušh salbaycunanpä" nipácula. ⁵⁰Chaychu Jesus callpa-callpawan yapa apalcáhalculmi pasacalpula.

⁵¹Pasacalpullaptinmi Diospa chuya wasinóchu sumä chuya cäcäpa lacta-lacta curtinan quiquin éhawpipi laçhyälun. Jinantin pachäpis šhašhálunmi, wancacunapis wächälunmi. ⁵²Nichucunäpis lluyimi quiçhacacülun; Diospa wañúsha willacünincunapis achcam šhalcacityämun. (⁵³Chay Jesuspa šhalcamušhanpa ipanta Jerusalemman yaycapäcuptinmi achca-achca nunacuna licaycälila.) ⁵⁴Ñatac Jesusta tápacunāwan puydinin lluy pachacuyacunawan ima pasašhantapis licapáculmi sumä-sumä manchalicälälisha: "Rasunpamá Diospa Chulin pay'a caña" nipácula. ⁵⁵Ñatac Jesusta Galileapi yanapašhtin puliwšhinin walmicunäpis calullapimi licapapámula. ⁵⁶Paycunaçu cayalcäla: Magdala malcapi Maria, Jacobopwan Josëpa maman Mariapis, Zebedeocunäpa mamanpis.

Jesustam pampachin

Mc 15.42-47; Lc 23.50-56; Jn 19.38-42

⁵⁷Ñä aspicalpuyaptinñam Arimatea-lädupi sumä cäniyu José nishan éhamun. Paypis Jesuspa atininmi cala. ⁵⁸Paymi Pilatoman mañacamü lila "Taytay, cay ayäta pampalpamulláshä" nil. Chaychu Pilato awnilcuptinmi ⁵⁹sumä échaniyu linu nishan puchcapi lulašhan chuya säbanawan ayäta pitwilcul ⁶⁰quiquinpa a'achu uhcuchishan mušhü maçhayman chutaycula. Chaypitam jatun palta uylu lumicta cuçhpaycachil wiçhaycachila. Jinalculmi licula. ⁶¹Ñatac Magdalapi Mariawan juc Mariam ichá chay maçhaypa chimpallançu täcapayalcäla.

Pilatom cachacucunacta caçhan täpananpä

⁶²Chay walantin, warda muyuncächu, puydi sasirdüticunäwan fari-seocunämi Pilatoman lipäcula: ⁶³“Taytay, cay artishca cawsayal-lämi ‘Quimsa muyunpítam shalcamuśhä’ nishanta yalpayanchic. ⁶⁴Chaymi sumäta täpachimunayqui chay quimsa muyunca. Yan'al-lätac yaçhapacünincuna tutap chincalcachil, nunacunäta ‘Shalcämunmi’ nil niyalcä imanman. Chaynu captin'a punta artinpi pis sumä piyurninlä cay cälunman” nipäcula.

⁶⁵Niptinmi Pilato: “Allinmi. Cachacucunäwan-ari lipäcuy. Callpayquiman tincüta sumäta wíchaycälimul, täpaycälimuy” nin. ⁶⁶Chaypimi lilcälil la'ay-la'aypa wíchaycälil lluy unanchälälin. Jinalculmi chay cachacucunäta täpapäcunanpä caçhaycälälimun.

Jesusmi shalcamun

Mc 16.1-8; Lc 24.1-12; Jn 20.1-10

28 ¹Chay warda muyun pasäluptinmi, simänap allaycuynin muyun wälalla Magdalapi Mariawan juc Mariaca pam-paläshancäman lipäcula licaycamü. ²⁻³Chaychu cayalcaptinmi Diosninchi pi juc anjil janay pachäpi ji'alpalcumul chay wíchaläshan lumita quíchaycülüptin cay pachäpis sumä shaśhālun. Walmicunäñatacmi chay lumíchu täcuyäta licälälin sumä räyunu chipyayäta müdanapis sumä laśhta-yupay yulä-yulä cayäta. ⁴Chayta licälulmi täpä cachacucunäpis sumä chucchucuyalcal wañuśha-yupay cuçh-pälälin. ⁵Walmicunäñatacmi anjilca: “Ama manchacalcämaychu. Chacatäsha Jesusta ashialcäshayquita yaçhayämi. ⁶Pay'a manañam cayçhüñachu. Nipäcuśhuśhayquinümá shalcämuśhaña. Chutaläshancäman-ari licaycü shapämuy. ⁷Canan yaçhapacünincunaman wayra lil: ‘iShalcamuñämi! Tincuycälimunayquipämi Galileacta amcunapipis puntacta lin'a' ninqui. Caytam niycälinac cala” nin.

Jesusmi walmicunäman licalin

⁸Chaynu niptinmi manchapacüsha cayalpis, cushicüshatac walmicunaca pasaculcan yaçhapacünincunacta willaycamü. ⁹Chaynu liyällaptinlämi Jesus: “¿Imanuyllam cayalcanqui mamacuna?” nil limaycun. Niptinmi walmicunaca çhaquinta macallacaycälil alawapäcula. ¹⁰Payñatacmi: “Ama manchaculcaychu. Cuyaśhá yaçhapacünincunacta willaycälimuy Galileaman shapämul licaycälimänanpä” nin.

Cachacucunämi illayta éhasquin artipäcunanpä

¹¹Chay walmicunaca liyalcällaptinlämi, waquinnin täpä cachacucunaca malcaman cutiycul puydi sasirdüticunacta willaycälin lluy ima pasaśhantapis. ¹²Chaymi sasirdüticunaca prinsipal yaśhacunäman lila imacta lulapäcunanpäpis limanacamü. ¹³Chaychümi chay täpä cachacucunäta alli-alli illayta uycälälin: “Tutap puñuyalcaptimi yačhapacünincuna śhalcamul suwälälimäñä” nilmi nipäcunqui. ¹⁴Ñatac mandacüca tantiäluptin’a ya’acunam imanuyppapis awnichipäcushä mana imallactapis niycälishunayquipä” nil. ¹⁵Niptinmi cachacucunaca illaycäta éhasquiycälil, yačhachishantanulla nipäcula. Ñatac cay casqui limaymi jinantin Israelcunächu canancamapis muyuyan.

Jesusmi jinantin pachäman cačan

Mc 16.14-18; Lc 24.36-49; Jn 20.19-23

¹⁶Chaymi éhunca jucniyu yačhapacünincuna Galileaçu cä ulüman lipäcula Jesus nishannülla. ¹⁷Chaychu payta licälälilmi alawapäcula; waquinnincunañatacmi ishcayyäśha cayalcäla. ¹⁸Paycunaman aśhuyculmi Jesus nila: “Tayta Diosmi maquïman éhulaycamun cay pachächu janay pachächu ima cäcunätapis. ¹⁹Canan jinantin pachächu cä malcacunäman lil lluyispis yačhapacünincuna capäcunanpä caminaycälimuy. Jinalcul bawtisaycäliy Tayta Diospa, Chulinpa, Chuya Ispiritup pudirnin cayniquiwan. ²⁰Jinaman’a lluy yačhaycälichishacta amcunapis yačhaycälichiy cäsuculcänanpä. Ya’añatacmi ichá imaycamapis walan-walan amcunawan caycushä cay pacha camacänancama” nil.